

C. 9076

S Ł O W N I K
POLSKICH WYRAZÓW
TECHNICZNYCH

DZIAŁ 24
PODDZIAŁ 6

EKSPLOATACJA TECHNICZNA
DRÓG ŻELAZNYCH

WYDAWNICTWO AKADEMJI NAUK TECHNICZNYCH

19 Warszawa 29

S Ł O W N I K
POLSKICH WYRAZÓW TECHNICZNYCH



Drukarnia Wł. Łazarzkiego
Warszawa, Złota 7/9

BG05A/001-08

6(038.1)
625

S Ł O W N I K

POLSKICH WYRAZÓW TECHNICZNYCH

z podaniem ich znaczenia
i równoznaczników w językach obcych

DZIAŁ 24. KOMUNIKACJE LĄDOWE. DROGI. MOSTY.

Poddział 6

Eksploatacja dróg żelaznych. Sygnalizacja.
Hamulce. Oświetlenie, ogrzewanie
i przewietrzanie wagonów.
Warsztaty.

2. EKSPLOATACJA TECHNICZNA DRÓG ŻELAZNYCH

WYDAWNICTWO AKADEMII NAUK TECHNICZNYCH

Warszawa

1929

1.2.1665



Słowo wstępne

I—IV

SŁOWNIK:

2-9076

I.	Wiadomości ogólne. Zarząd zwierzchni	1
II.	Służby techniczne	5
III.	Tabor kolejowy. Rozrządzenie	13
IV.	Pociągi	21
V.	Załatwianie pociągów	29
VI.	Ruch kolejowy	35
VII.	Wypadki	43

SKOROWIDZE ALFABETYCZNE:

polski	49
niemiecki	56
rosyjski	63
francuski	71
angielski	79

SŁOWO WSTĘPNE.

Postępy nauk technicznych, zwiększająca się ilość nowych pojęć i krytyka pojęć, dotychczas przyjętych, zmuszają we wszystkich krajach do prac nad ulepszeniem słownictwa technicznego.

W literaturze zagranicznej istnieją już w różnych działach nauk technicznych słowniki, mogące służyć za podstawę do dalszych prac w tym kierunku. Komisje międzynarodowe pracują nad uzgodnieniem słownictwa, przyjętego w różnych krajach, czego brak utrudnia porozumienie się pracujących nietylko w nowych działach techniki, jak automobilizm, lotnictwo i t. p., lecz również w zasadniczych naukach technicznych.

W Polsce prace nad słownictwem technicznym są tem niezbędniejsze, że pod obcemi rządami rozwój literatury technicznej polskiej był przez czas długi wogóle zahamowany i że rozdarcie kraju na trzy dzielnice poddało słownictwo polskie pod wpływy języków obcych i różnej nomenklatury urzędowej. Wynikło stąd skażenie języka i zamieszanie w słownictwie technicznym, któremu należy jak najszybciej przeciwdziałać.

Nad uporządkowaniem polskiej terminologii technicznej pracowało oddawna wielu znawców języka i techniki oraz pewne organizacje społeczne. Po odzyciu państwowości polskiej, różne urzędy, odczuwając powstałe trudności językowe, zakrzętnęły się nad utworzeniem, każda u siebie, specjalnych komisyj językowych. Jednakże załatwienie tej sprawy przerasta siły jednostek i poszczególnych zrzesseń i urzędów, gdyż winno być jednolite i otrzymać wspólną dla wszystkich sankcję naukową i formalną w celu wprowadzenia w życie terminologii ustalonej.

W odczuciu pilnej potrzeby uporządkowania polskiego słownic-

II

twa technicznego, Akademia Nauk Technicznych utworzyła w swoim łonie Komisję słownictwa technicznego, mającą za zadanie zebranie i ocenę materiałów do polskiego słownictwa technicznego oraz opracowanie i wydanie według jednolitego programu polskich słowników technicznych, przy udziale zaproszonych osób i organizacyj, które się tą sprawą zajmują lub interesują.

Komisja postanowiła wydawać słowniki techniczne z podziałem według treści, co ze względu na zakres zamierzenia było jedynie możliwe. Materiał do słowników w postaci kartek terminologicznych, wypełnionych przez osoby współpracujące, jest rozpatrywany w Komisji przy udziale rzeczoznawców, a po wyjaśnieniu wątpliwości technicznych i językowych i uzupełnieniu braków będzie wydawany osobnymi działami lub poddziałami, stanowiącymi pewną całość co do treści.

Ten materiał zbierany jest według następujących działów nauk technicznych:

I. NAUKI PODSTAWOWE.

11. Matematyka. Mechanika teoretyczna. Fizyka. Chemia.
12. Geodezja. Geologia. Petrografia. Mineralogia.
13. Statyka budowli. Wytrzymałość materiałów.

II. INŻYNIERJA.

21. Budownictwo ogólne, cywilne i wojskowe. Żelazobeton.
22. Budownictwo architektoniczne.
23. Kanalizacja i wodociągi. Ogrzewanie i przewietrzanie.
24. Komunikacje lądowe. Drogi. Mosty.
25. Komunikacje wodne wewnętrzne. Budowle wodne.
26. Komunikacje morskie.
27. Komunikacje powietrzne.

III. MECHANIKA I ELEKTROTECHNIKA.

31. Części maszyn. Obrabiarki i narzędzia. Rzemiosła.
32. Kotły i silniki parowe stałe. Turbiny parowe i spalinowe.
33. Dźwignice i przenośnice.
34. Silniki spalinowe tłokowe.
35. Technika konstrukcyj mechanicznych bojowych.

36. Turbiny. Maszyny pneumatyczne i wodne. Chłodnictwo.
37. Elektrotechnika prądów słabych, Radjotechnika.
38. Elektrotechnika prądów silnych.

IV. TECHNOLOGJA.

41. Technologia materiałów.
42. Rolnictwo.
43. Górnictwo.
44. Hutnictwo.
45. Przemysł ceramiczny.
46. Przemysł włókienniczy.
47. Przemysł farbiarski i drukarski.
48. Wielki przemysł chemiczny (nieorganiczny i organiczny).
49. Cukrownictwo.
50. Przemysł fermentacyjny.
51. Materiały wybuchowe.

Głównym celem wydawnictwa jest ustalenie wyrazów polskich, odpowiadających określonym pojęciom technicznym. Wyraz polski, uznany za najodpowiedniejszy, i możliwie ścisłe określenie pojęcia, do którego się on odnosi, stanowią zasadniczą część słownika.

Dla porównania dodane są równoznaczniki w kilku językach obcych, najczęściej stosowane. Należy jednak zauważyć, że wyrazy obce są często niezupełnie równoznaczne z polskimi, gdyż pojęcia techniczne, istniejące w jednym kraju, nie zawsze są znane w innym ze względu na różnice potrzeb i zwyczajów, których wyrazem są ustawy i przepisy prawne, skąd powstają różnice w samych urządzeniach.

Wyrazy polskie, napotymane jako synonimy z temże znaczeniem, nie są podawane w słowniku, aby ich domieszaniami nie utrudniać wejścia w użycie wyrazów, uznanych za odpowiedniejsze.

Część działową słowników uzupełniają skorowidze alfabetyczne wyrazów polskich i cudzoziemskich. Te skorowidze i numeracja dziesiętna wszystkich wyrazów czynią łatwym znalezienie każdego wyrazu w części działowej. Zapas numerów, pozostawionych w każdym ustępie słownika, pozwoli uzupełnić w nim ilość wyrazów w następnym wydaniu bez zmiany numeracji ogólnej.

IV

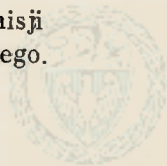
Słownik niniejszy, stanowiący drobną cząstkę ogólnego zamierzenia Akademii Nauk Technicznych, obejmuje słownictwo Eksploatacji Technicznej Dróg Żelaznych. Układający go korzystał z cennych uwag Departamentu Eksploatacyjnego Ministerjum Komunikacji oraz Komisji Językowej tegoż Ministerjum i jej członka, znanego językoznawcy prof. A. A. Kryńskiego. Korektę słownika prowadził Sekretarz Komisji inż. S. Skawiński.

Słownik ten jest pierwszą pracą Komisji słownictwa technicznego Akademii Nauk Technicznych, wydawaną w druku. Daje on pojęcie o układzie słowników technicznych, jaki sobie założyła Komisja. Oby ułatwił on dalszą jej pracę, zachęcając do współpracownictwa organizacje i osoby, oceniające ważność zadania, podjętego przez Akademię Nauk Technicznych.

Inż. dr. A. Wasiutyński

Członek Akademii N. T.

Przewodniczący Komisji
słownictwa technicznego.



I. Wiadomości ogólne. Zarząd zwierzchni.

2101	Eksploatacja techniczna. <i>niem.</i> technischer Betrieb. <i>ros.</i> техничезская експлоатация. <i>fr.</i> exploitation technique, <i>ang.</i> technique of railway operation.	Dział eksploatacji, odnoszący się do techniki utrzymania budowli, taboru i wszystkich urządzeń kolejowych oraz prowadzenia ruchu kolejowego.
2102	Eksploatacja drogi żelaznej <i>niem.</i> Eisenbahnbetrieb (im weiteren Sinne). <i>ros.</i> експлоатация железной дороги. <i>fr.</i> exploitation d'un chemin de fer. <i>ang.</i> railway operation.	Wyzyskanie gospodarcze drogi żelaznej do przewozu.
2103	System eksploatacji. <i>niem.</i> Betriebssystem. <i>ros.</i> метод експлоатации. <i>fr.</i> mode d'exploitation. <i>ang.</i> system of operation.	Zasady, według których prowadzona jest eksploatacja drogi żelaznej pod względem gospodarczym i technicznym.
2104	Okres eksploatacyjny. <i>niem.</i> Betriebsperiode. <i>ros.</i> период експлоатации. <i>fr.</i> période d'exploitation. <i>ang.</i> operating period.	Przeciąg czasu, za który oceniane są wyniki eksploatacji.
2105	Długość eksploatacyjna. <i>niem.</i> Betriebslänge. <i>ros.</i> експлоатационная длина. <i>fr.</i> longueur exploitée. <i>ang.</i> mileage of line operated.	Długość rzeczywista drogi żelaznej pomiędzy krańcowymi punktami taryfowymi przewozu.
2106	Odcinek użytkowania wspólnego. <i>niem.</i> Mitbetriebstrecke. <i>ros.</i> участок смешанной эксплуатации. <i>fr.</i> section à exploitation mixte. <i>ang.</i> mixed management section.	Odcinek drogi żelaznej, używany przez zarząd obcy wspólnie z zarządem właścicielem.
2107	Dochody z eksploatacji. <i>niem.</i> Betriebseinnahmen. <i>ros.</i> доходы по эксплуатации. <i>fr.</i> recettes d'exploitation. <i>ang.</i> gross receipts.	Dochody drogi żelaznej, uzyskane z wykonywania przewozu.

2108	<p>Wydatki eksploatacyjne. <i>niem.</i> Betriebsausgaben. <i>ros.</i> raschody po eksploatacji. <i>fr.</i> dépenses d'exploitation. <i>ang.</i> operating expenses.</p>	<p>Wydatki, związane z utrzymaniem drogi żelaznej i prowadzeniem ruchu kolejowego, z wyłączeniem nakładu na roboty nowe, zwiększające jej wartość.</p>
2109	<p>Dochód czysty z eksploatacji. <i>niem.</i> Betriebsüberschüsse. <i>ros.</i> czysty dochód po eksploatacji. <i>fr.</i> produit net de l'exploitation. <i>ang.</i> net receipts.</p>	<p>Dochód z eksploatacji po potrąceniu wydatków.</p>
2110	<p>Współczynnik eksploatacji. <i>niem.</i> Betriebskoeffizient. <i>ros.</i> eksploatacyjny koeficjent. <i>fr.</i> coefficient d'exploitation. <i>ang.</i> ratio of operating expenses to gross receipts.</p>	<p>Stosunek procentowy wydatków eksploatacji do dochodów.</p>
2111	<p>Przepisy eksploatacji. <i>niem.</i> Betriebsordnung (austr. Verkehrsvorschriften). <i>ros.</i> prawa eksploatacji. <i>fr.</i> règlement d'exploitation. <i>ang.</i> operating regulations.</p>	<p>Zbiór postanowień, obowiązujących przy eksploatacji drogi żelaznej.</p>
2112	<p>Instrukcja służbowa. <i>niem.</i> Dienstanweisung. <i>ros.</i> służebna instrukcja. <i>fr.</i> instruction de service. <i>ang.</i> service instruction.</p>	<p>Przepisy szczegółowe pełnienia służby.</p>
2113	<p>Rozporządzenie. <i>niem.</i> Verordnung. <i>ros.</i> raspriazhenje. <i>fr.</i> disposition. <i>ang.</i> disposal.</p>	<p>Rozkaz władzy charakteru zasadniczego.</p>
2114	<p>Zarządzenie. <i>niem.</i> Dienstbefehl. <i>ros.</i> prikaz. <i>fr.</i> ordre de service. <i>ang.</i> service order.</p>	<p>Rozkaz władzy w sprawie określonej.</p>

2115	<p>Polecenie. <i>niem.</i> Dienstauftrag. <i>ros.</i> поручение. <i>fr.</i> commission. <i>ang.</i> charge.</p>	<p>Rozkaz doraźny przełożonego podwładnemu.</p>
2116	<p>Raport. <i>niem.</i> Meldung. <i>ros.</i> рапорт. <i>fr.</i> rapport. <i>ang.</i> report.</p>	<p>Zdanie sprawy przez podwładnego swojej zwierzchności w sprawach służbowych.</p>
2117	<p>Służba wewnętrzna. <i>niem.</i> Innendienst. <i>ros.</i> внутренинная служба. <i>fr.</i> service intérieur. <i>ang.</i> service not involving public.</p>	<p>Służba, obejmująca stosunki z pracownikami kolejowymi i pracownikami innych urzędów, działających na terytorjum kolejowem.</p>
2118	<p>Służba zewnętrzna <i>niem.</i> Aussendienst. <i>ros.</i> наружная служба. <i>fr.</i> service extérieur. <i>ang.</i> service involving public.</p>	<p>Służba, obejmująca prócz stosunków wewnętrznych także stosunki z publicznością.</p>
2119	<p>Zdatność do służby. <i>niem.</i> Dienstfähigkeit. <i>ros.</i> способност' к службе. <i>fr.</i> aptitude au service. <i>ang.</i> fitness for service.</p>	<p>Posiadanie warunków, przepisanych dla pracowników kolejowych pod względem zdolności fizycznych i przygotowania do służby.</p>
2120	<p>Gotowość do służby. <i>niem.</i> Dienstbereitschaft. <i>ros.</i> готовност' к службе. <i>fr.</i> disposition au service. <i>ang.</i> readiness for service.</p>	<p>Posiadanie warunków do niezwłocznego objęcia służby.</p>
2121	<p>Objęcie służby. <i>niem.</i> Dienstübernahme. <i>ros.</i> принятие службы. <i>fr.</i> entrée en service. <i>ang.</i> entering upon service.</p>	<p>Przyjęcie przez osobę upoważnioną obowiązków służbowych od osoby, która je dotychczas pełniła.</p>
2122	<p>Zdanie służby. <i>niem.</i> Dienstübergabe. <i>ros.</i> сдача службы. <i>fr.</i> remise du service. <i>ang.</i> giving up service.</p>	<p>Przekazanie obowiązków służbowych innej osobie, upoważnionej do ich przyjęcia.</p>

2123	<p>Rozkład służby. <i>niem.</i> Diensteinteilung. <i>ros.</i> poriadok deżurstw. <i>fr.</i> ordre du service. <i>ang.</i> order of the service.</p>	<p>Czas trwania dyżurów i odpoczynków i porządek ich zmiany.</p>
2124	<p>Dyżur stały <i>niem.</i> ununterbrochener Dienst <i>ros.</i> nieprerywne deżurstwo. <i>fr.</i> service de jour et de nuit. <i>ang.</i> uninterrupted service.</p>	<p>Obsługa, wymagająca stałego znajdowania się dyżurującego na posterunku.</p>
2125	<p>Uniform <i>niem.</i> Dienstkleidung. <i>ros.</i> formiennaja odzież. <i>fr.</i> uniforme. <i>ang.</i> uniform.</p>	<p>Ubiór, który pracownik obowiązany jest nosić, będąc na służbie.</p>
2126	<p>Zarząd drogi żelaznej. <i>niem.</i> Eisenbahnverwaltung. <i>ros.</i> żeleznodorożnoje uprawlenie. <i>fr.</i> administration du chemin de fer. <i>ang.</i> railway administration.</p>	<p>Władza, zarządzająca drogą żelazną.</p>
2127	<p>Centralizacja zarządu. <i>niem.</i> Zentralisierung der Verwaltung. <i>ros.</i> centralizacja uprawlenia. <i>fr.</i> centralisation du service. <i>ang.</i> centralisation of the service.</p>	<p>Skupienie wydawania zarządzeń w zakresie eksploatacji w wyższych władzach zarządu drogi żelaznej.</p>
2128	<p>Władza kolejowa nadzorcza. <i>niem.</i> Bahnaufsichtsbehörde. <i>ros.</i> żeleznodorożnaja inspekcja. <i>fr.</i> autorités chargées de la surveillance. <i>ang.</i> railway control authority.</p>	<p>Władza, mająca nadzór nad wykonywaniem przez zarząd drogi żelaznej i organa wykonawcze obowiązujących przepisów.</p>
2129	<p>Policja kolejowa. <i>niem.</i> Bahnpolizei. <i>ros.</i> żeleznodorożnaja policja. <i>fr.</i> police des chemins de fer. <i>ang.</i> railway police.</p>	<p>Dozór nad zachowaniem przepisów bezpieczeństwa i porządku publicznego w obrębie terytorjum kolejowego. Personel kolejowy, któremu ten dozór jest polecony.</p>

II. Służby techniczne.

2201	<p>Służba ruchu. <i>niem.</i> Betriebsdienst (im engeren Sinn). <i>ros.</i> służba dwiżenja. <i>fr.</i> service du mouvement. <i>ang.</i> transportation department.</p>	<p>Dział eksploatacji, odnoszący się do ruchu pociągów na linji i na stacjach i do manewrów z taborem. Personel, zajęty w tym dziale.</p>
2202	<p>Urzędnik służby ruchu <i>niem.</i> Betriebsbeamter. <i>ros.</i> agent po dwiżenju. <i>fr.</i> agent du service de mouvement. <i>ang.</i> officer of the transportation department.</p>	<p>Urzędnik służby, zawiadującej ruchem pociągów i manewrami.</p>
2203	<p>Dyspozytor pociągów. <i>niem.</i> Zugleiter. <i>ros.</i> agent, wiedajuszczij naznaczenjem pojezdow. <i>fr.</i> dispatcher. <i>ang.</i> train dispatcher.</p>	<p>Urzędnik wydziału lub oddziału ruchu, mający nadzór nad prawidłowością ruchu pociągów oraz nad prawidłowością obiegu parowozów i wagonów.</p>
2204	<p>Służba stacyjna. <i>niem.</i> Stationsdienst. <i>ros.</i> stancjonnaja służba. <i>fr.</i> service de gare. <i>ang.</i> station service.</p>	<p>Dział służby ruchu, odnoszący się do ruchu pociągów i wykonywania manewrów w obrębie stacyj. Personel, zatrudniony w tym dziale.</p>
2205	<p>Zawiadowca stacji. <i>niem.</i> Bahnhofsvorsteher. <i>ros.</i> naczałnik stancji. <i>fr.</i> chef de gare. <i>ang.</i> station master.</p>	<p>Zwierzchnik stacji kolejowej w zakresie ruchu i przewozu.</p>
2206	<p>Dyżurny ruchu. <i>niem.</i> Fahrdienstleiter. <i>ros.</i> deżurnyj po dwiżenju. <i>fr.</i> chef de gare suppléant. <i>ang.</i> assistant station master.</p>	<p>Pracownik kolejowy na stacji lub na posterunku ruchu, kierujący ruchem pociągów.</p>
2207	<p>Nadzorujący ruchu. <i>niem.</i> Aufsichtsbeamter. <i>ros.</i> deżurnyj agent po putiam. <i>fr.</i> surveillant de gare. <i>ang.</i> station agent.</p>	<p>Starszy urzędnik, czuwający nad czynnościami służby ruchu bez prawa kierowania ruchem pociągów.</p>

2208	Zwrotniczy. <i>niem.</i> Weichensteller. <i>ros.</i> стрілочник. <i>fr.</i> aiguilleur. <i>ang.</i> pointsman.	Pracownik służby stacyjnej, obsługujący zwrotnicę.
2209	Numerowy. <i>niem.</i> Gepäckträger. <i>ros.</i> носилщик. <i>fr.</i> facteur. <i>ang.</i> porter.	Odpowiedzialny robotnik kolejowy, wyznaczony do płatnej pomocy podróżnym przy przenoszeniu bagaży.
2210	Starszy numerowy. <i>niem.</i> Obergepäckträger. <i>ros.</i> старший носилщик. <i>fr.</i> chef-facteur. <i>ang.</i> head-porter.	Numerowy, wyznaczony do nadzoru nad pracą ogółu numerowych.
2211	Służba pociągowa. <i>niem.</i> Zugdienst. <i>ros.</i> поездная служба. <i>fr.</i> service des trains. <i>ang.</i> train service.	Dział służby ruchu, odnoszący się do obsługi pociągów podczas jazdy. Personel, zatrudniony w tym dziale.
2212	Drużyna pociągowa. <i>niem.</i> Zugmannschaft. <i>ros.</i> поездная бригада. <i>fr.</i> personnel du train. <i>ang.</i> train crew.	Komplet pracowników, wyznaczonych do obsługi pociągu.
2213	Drużyna konduktorska. <i>niem.</i> Zugbegleitmannschaft. <i>ros.</i> кондукторская бригада. <i>fr.</i> équipe de gardes-convoi. <i>ang.</i> conductors' crew.	Komplet pracowników, wyznaczonych do obsługi wagonów w pociągu.
2214	Kierownik pociągu. <i>niem.</i> Zugführer. <i>ros.</i> главный кондуктор. <i>fr.</i> chef de train. <i>ang.</i> chief conductor.	Pracownik, stojący na czele drużyny konduktorskiej, decydujący o ruchu pociągu poza obrębem stacji.
2215	Konduktor. <i>niem.</i> Schaffner. <i>ros.</i> кондуктор. <i>fr.</i> garde-convoi. <i>ang.</i> conductor.	Pracownik drużyny konduktorskiej, obsługujący pewną grupę wagonów.

2216	Konduktor bagażowy. <i>niem.</i> Packmeister. <i>ros.</i> бага́жный кондуктор. <i>fr.</i> garde-bagages. <i>ang.</i> baggage-man.	Pracownik drużyny konduktorskiej, obsługujący wagon bagażowy.
2217	Hamulcowy. <i>niem.</i> Bremser. <i>ros.</i> тормазной кондуктор. <i>fr.</i> serre-frein. <i>ang.</i> brakeman.	Pracownik drużyny konduktorskiej, obsługujący hamulce ręczne.
2218	Konwojowy. <i>niem.</i> Begleiter. <i>ros.</i> проводник. <i>fr.</i> conducteur d'un transport. <i>ang.</i> shipment conductor.	Osoba, obowiązana towarzyszyć pewnym przewozom, wymagającym szczególnej dbałości lub ostrożności.
2219	Kontroler biletów. <i>niem.</i> Fahrkartenzkontrollleur. <i>ros.</i> ревизор поездам. <i>fr.</i> contrôleur des billets. <i>ang.</i> ticket collector.	Urzędnik do kontroli biletów w pociągach.
2220	Służba manewrowa. <i>niem.</i> Rangierdienst. <i>ros.</i> служба маниовров. <i>fr.</i> service de triage. <i>ang.</i> switching service.	Dział służby stacyjnej, odnoszący się do manewrów i rozrządzenia. Personel kolejowy, zajęty przy tych czynnościach.
2221	Drużyna manewrowa. <i>niem.</i> Verschubrotte. <i>ros.</i> сортировочная бригада. <i>fr.</i> équipe de triage. <i>ang.</i> switching crew.	Grupa pracowników stacyjnych, zajętych przy manewrach, rozrządzeniu wagonów i zestawianiu z nich pociągów.
2222	Starszy ustawiacz. <i>mem.</i> Platzmeister. <i>ros.</i> старший составитель поездов. <i>fr.</i> chef-manoeuvre général. <i>ang.</i> general switching master.	Nadzorca nad pracą drużyn manewrowych.
2223	Ustawiacz. <i>niem.</i> Rangiermeister. <i>ros.</i> составитель поездов. <i>fr.</i> chef-manoeuvre. <i>ang.</i> switching master.	Kierownik drużyny manewrowej.

2224	<p>Starszy manewrowy. <i>niem.</i> Oberverschieber. <i>ros.</i> starszij scepszczik. <i>fr.</i> facteur-trieur. <i>ang.</i> fore-switchman.</p>	<p>Starszy pracownik drużyny manewrowej, uprawniony do zastępowania ustawiacza.</p>
2225	<p>Manewrowy. <i>niem.</i> Verschieber. <i>ros.</i> scepszczik. <i>fr.</i> ouvrier de triage. <i>ang.</i> switchman.</p>	<p>Pracownik drużyny manewrowej.</p>
2226	<p>Płozowy. <i>niem.</i> Hemmschuhleger. <i>ros.</i> baszmacznik. <i>fr.</i> poseur de sabots. <i>ang.</i> scotch block placer.</p>	<p>Pracownik drużyny manewrowej, zajęty zakładaniem na torach stacji rządowej płozów do hamowania wagonów.</p>
2227	<p>Trakcja. <i>niem.</i> Zugbeförderung. <i>ros.</i> tiaga. <i>fr.</i> traction. <i>ang.</i> motive power.</p>	<p>Poruszanie pociągów lub taboru przez silnik.</p>
2228	<p>Służba trakcji <i>niem.</i> Zugförderungsdiens. <i>ros.</i> służba tiagi. <i>fr.</i> service de traction. <i>ang.</i> motive power department.</p>	<p>Dział eksploatacji, odnoszący się do trakcji i czynności, z nią związanych. Personal, zajęty w tym dziale.</p>
2229	<p>Drużyna parowozowa. <i>niem.</i> Lokomotivmannschaft. <i>ros.</i> parowoznaja brigada. <i>fr.</i> personnel de la locomotive. <i>ang.</i> engine crew.</p>	<p>Komplet pracowników służby trakcji, obsługujących lokomotywę w czasie jej biegu.</p>
2230	<p>Drużyna parowozowa pomocnicza. <i>niem.</i> Hilfsbesetzung der Lokomotive. <i>ros.</i> podsmiennaja brigada. <i>fr.</i> équipe de renfort. <i>ang.</i> relief crew.</p>	<p>Drużyna, obsługująca parowóz na pewnej części przebiegu pomiędzy parowozownią główną a zwrotną.</p>

2231	<p>Obsada pojedyncza. <i>niem.</i> einfache Lokomotivbesetzung. <i>ros.</i> odinocznija brigady. <i>fr.</i> équipe unique. <i>ang.</i> one crew per engine.</p>	<p>Obsługiwanie parowozu przez jedną drużynę, stałe do niego przydzieloną.</p>
2232	<p>Obsada podwójna. <i>niem.</i> Doppelbesetzung der Lokomotive. <i>ros.</i> dwojnyja brigady. <i>fr.</i> équipe double. <i>ang.</i> two crews per engine.</p>	<p>Obsługiwanie parowozu na zmianę przez dwie drużyny, stałe przydzielone.</p>
2233	<p>Obsada wielodrużynowa. <i>niem.</i> mehrfache Besetzung der Lokomotive. <i>ros.</i> mnogokratnyja brigady. <i>fr.</i> équipes multiples. <i>ang.</i> multiple crews.</p>	<p>Obsługiwanie parowozu przez dowolną ilość drużyn, stałe do niego przydzielonych.</p>
2234	<p>Obsada zmienna. <i>niem.</i> wechselnde Besetzung der Lokomotive. <i>ros.</i> smiennyja brigady. <i>fr.</i> équipes banales. <i>ang.</i> pooling crews.</p>	<p>Obsługiwanie parowozu przez różne drużyny, do niego nie przydzielone.</p>
2235	<p>Maszynista. <i>niem.</i> Lokomotivführer. <i>ros.</i> maszynist. <i>fr.</i> mécanicien. <i>ang.</i> engine driver.</p>	<p>Pracownik drużyny parowozowej, uprawniony do prowadzenia parowozu.</p>
2236	<p>Pomocnik maszynisty. <i>niem.</i> Lokomotivführergehilfe. <i>ros.</i> pomocznik maszynista. <i>fr.</i> aide-machiniste. <i>ang.</i> assistant engine driver.</p>	<p>Pracownik drużyny parowozowej, pełniący czynności pomocnicze przy maszyniście i zazwyczaj uprawniony do zastępowania go.</p>
2237	<p>Palacz. <i>niem.</i> Heizer. <i>ros.</i> koczegar. <i>fr.</i> chauffeur. <i>ang.</i> stoker.</p>	<p>Pracownik drużyny parowozowej, obsługujący palenisko i spełniający niektóre czynności pomocnicze na parowozie.</p>

2238	<p>Rewident wagonów. <i>niem.</i> Wagenwärter. <i>ros.</i> wagonnyj osmotrszczik. <i>fr.</i> visiteur. <i>ang.</i> rolling stock mechanic.</p>	<p>Pracownik służby trakcji, sprawdzający zdatność wagonów do ruchu i wykonywający drobne ich naprawy.</p>
2239	<p>Premja opałowa. <i>niem.</i> Heizprämie. <i>ros.</i> premja za ekonomju topliwa. <i>fr.</i> prime d'économie de combustible. <i>ang.</i> stoking premium.</p>	<p>Premja za zużycie opału mniejsze od określonej normy.</p>
2240	<p>Służba drogowa <i>niem.</i> Bahndienst. <i>ros.</i> służba puti. <i>fr.</i> service de la voie. <i>ang.</i> maintenance of way department.</p>	<p>Dział eksploatacji, odnoszący się do utrzymania toru i budowli kolejowych. Personel, zatrudniony w tym dziale.</p>
2241	<p>Nadzór drogowy. <i>niem.</i> Bahnaufsicht. <i>ros.</i> putiewaja straža. <i>fr.</i> surveillance de la voie. <i>ang.</i> supervision of railway.</p>	<p>Ogłędziny toru i wykonywanie pewnych drobnych napraw. Personel, wykonujący te czynności.</p>
2242	<p>Ochrona drogi żelaznej. <i>niem.</i> Bahnbewachung. <i>ros.</i> ochrana puti. <i>fr.</i> gardiennage de la voie. <i>ang.</i> protection of railway.</p>	<p>Ochrona urządzeń kolejowych od umyślnych uszkodzeń. Personel, zajęty tą czynnością.</p>
2243	<p>Obchód linii. <i>niem.</i> Streckenbegehung. <i>ros.</i> storożewoj obchod puti. <i>fr.</i> tournée de surveillance. <i>ang.</i> inspection of line.</p>	<p>Ogłędziny toru i urządzeń, do niego należących, dokonywane pieszo.</p>
2244	<p>Utrzymanie drogi. <i>niem.</i> Bahnunterhaltung. <i>ros.</i> sodierżanje puti. <i>fr.</i> entretien de la voie. <i>ang.</i> maintenance of way.</p>	<p>Nadzór nad torem i budowlami kolejowymi i ich naprawa.</p>
2245	<p>Naprawa toru. <i>niem.</i> Ausbesserung des Oberbaues. <i>ros.</i> remont puti. <i>fr.</i> réfection de la voie. <i>ang.</i> repair of way.</p>	<p>Usunięcie odcztałceń i wymiana zepsutych materiałów budowy wierzchniej.</p>

2246	Odbudowa toru. <i>niem.</i> Erneuerung des Oberbaues. <i>ros.</i> сплоснажа сміена. <i>fr.</i> renouvellement général. <i>ang.</i> renewal.	Całkowita wymiana wszystkich części budowy wierzchniej.
2247	Oddział drogowy. <i>niem.</i> Bahn- und Bauinspektion. <i>ros.</i> участок пути. <i>fr.</i> section de la voie. <i>ang.</i> division of way.	Największa jednostka wykonawcza w podziale administracyjnym drogi żelaznej pod względem utrzymania toru i budowl.
2248	Naczelnik oddziału drogowego. <i>niem.</i> Streckeningenieur. <i>ros.</i> начальник участка пути. <i>fr.</i> ingénieur chef de section. <i>ang.</i> division engineer.	Technik, zawiadujący oddziałem drogowym, bezpośrednio odpowiedzialny przed zarządem drogi żelaznej za stan toru i budowl na oddziale.
2249	Odcinek drogowy. <i>niem.</i> Bahnmeisterstrecke. <i>ros.</i> путевой околоток. <i>fr.</i> district de la voie. <i>ang.</i> subdivision of maintenance of way.	Największa jednostka w podziale administracyjnym oddziału drogowego.
2250	Zawodowca odcinka drogowego. <i>niem.</i> Bahnmeister. <i>ros.</i> дорожный мастіер. <i>fr.</i> chef de district de la voie. <i>ang.</i> roadmaster.	Pracownik służby drogowej podległy bezpośrednio naczelnikowi oddziału, mający nadzór nad torami i budowlami na odcinku.
2251	Działka robocza. <i>niem.</i> Rottenführerstrecke. <i>ros.</i> рабочий участок. <i>fr.</i> canton. <i>ang.</i> track section.	Część odstępu drogowego, na której roboty wykonywa jedna drużyna.
2252	Drużyna drogowa. <i>niem.</i> Arbeiterrotte. <i>ros.</i> артил рабочих. <i>fr.</i> équipe de poseurs. <i>ang.</i> gang of workmen.	Komplet stały robotników, zajętych robotami przy naprawie toru na działce.
2253	Torowy. <i>niem.</i> Rottenführer. <i>ros.</i> starszій рабочій. <i>fr.</i> chef d'équipe. <i>ang.</i> track foreman.	Przodownik drużyny drogowej.

2254.	Robotnik drogowy. <i>niem.</i> Bahnarbeiter. <i>ros.</i> remontnyj raboczij. <i>fr.</i> poseur. <i>ang.</i> track workman.	Robotnik, zajęty przy na- prawie toru kolejowego.
2255	Dróżnik obchodowy. <i>niem.</i> Streckengeher. <i>ros.</i> dorożnyj storož. <i>fr.</i> garde-ligne. <i>ang.</i> flagman.	Pracownik służby drogo- wej, wykonywający pie- szo oględziny toru według stałego rozkładu.
2256	Dróżnik przejazdowy. <i>niem.</i> Schrankenwärter. <i>ros.</i> pieriejezdnyj storož. <i>fr.</i> garde-barrière. <i>ang.</i> gate-keeper.	Pracownik służby drogo- wej, obsługujący przeja- zdy w poziomie.

III. Tabor kolejowy. Rozrządzenie.

2301	<p>Pojazd kolejowy.</p> <p><i>niem.</i> Fahrzeug. <i>ros.</i> экипаж. <i>fr.</i> véhicule. <i>ang.</i> vehicle.</p>	<p>Wszelkie urządzenia na kołach, toczące się po torze kolejowym.</p>
2302	<p>Tabor kolejowy.</p> <p><i>niem.</i> Fahrpark. <i>ros.</i> podwójnej sstaw. <i>fr.</i> matériel roulant. <i>ang.</i> rolling stock.</p>	<p>Wagony, lokomotywy, tendry i wagony motorowe, przeznaczone do wykonywania przewozu na drodze żelaznej.</p>
2303	<p>Tabor kolejowy czynny.</p> <p><i>niem.</i> Betriebsmittel. <i>ros.</i> podwójnej sstaw w rasporiażenji służby dżwienja. <i>fr.</i> matériel roulant disponible. <i>ang.</i> rolling stock in service.</p>	<p>Tabor kolejowy w rozporządzeniu do ruchu.</p>
2304	<p>Tabor wagonowy.</p> <p><i>niem.</i> Wagenpark. <i>ros.</i> wagonnyj park. <i>fr.</i> matériel de transport. <i>ang.</i> carriage rolling stock.</p>	<p>Wagony, przeznaczone do wykonywania przewozu na drodze żelaznej.</p>
2305	<p>Ilostan wagonów</p> <p><i>niem.</i> Wagenbestand. <i>ros.</i> inwentar' wagonow. <i>fr.</i> effectif de wagons. <i>ang.</i> number of cars owned.</p>	<p>Ilość ogólna wagonów każdego rodzaju.</p>
2306	<p>Ilostan taboru w naprawie.</p> <p><i>niem.</i> Ausbesserungsbestand. <i>ros.</i> koliczestwo podwójnowo sstawa w remonte. <i>fr.</i> matériel roulant à réparer. <i>ang.</i> rolling stock under repair.</p>	<p>Ilość taboru każdego rodzaju, znajdujacego się w naprawie.</p>
2307	<p>Wymiana taboru.</p> <p><i>niem.</i> Übergang der Betriebsmittel. <i>ros.</i> obmien podwójnowo sstawa. <i>fr.</i> échange du matériel roulant. <i>ang.</i> rolling stock interchange.</p>	<p>Wzajemne zdawanie taboru z jednej drogi żelaznej na inną.</p>

2308	<p>Umowa o wzajemnem używaniu wagonów.</p> <p><i>niem.</i> Wagenübereinkommen. <i>ros.</i> соглашение о взаимном пользовании вагонов. <i>fr.</i> accord sur l'emploi réciproque des wagons. <i>ang.</i> agreement for reciprocal use of cars.</p>	<p>Umowa międzynarodowa, ustalająca warunki używania wagonów na obcych drogach żelaznych.</p>
2309	<p>List przesyłkowy.</p> <p><i>niem.</i> Begleitschein. <i>ros.</i> пересыльная ведомость. <i>fr.</i> bulletin d'accompagnement. <i>ang.</i> bill of accompaniment.</p>	<p>Dokument, przy którym bywają przesyłane próżne wagony osobowe lub bagażowe.</p>
2310	<p>Zdatność wagonu do biegu.</p> <p><i>niem.</i> Lauffähigkeit des Wagens. <i>ros.</i> годность к обращению. <i>fr.</i> état bon pour circulation. <i>ang.</i> qualifiedness for running.</p>	<p>Stan wagonu, w którym on może być w pociągu.</p>
2311	<p>Wagon końcowy.</p> <p><i>niem.</i> Schlusswagen. <i>ros.</i> концевой вагон. <i>fr.</i> véhicule de queue. <i>ang.</i> rear car.</p>	<p>Ostatni wagon pociągu z przepisaniem sygnalami końcowemi.</p>
2312	<p>Wagon ochronny</p> <p><i>niem.</i> Schutzwagen. <i>ros.</i> предохранительный вагон. <i>fr.</i> wagon de sécurité. <i>ang.</i> buffer car.</p>	<p>Wagon, nie zajęty przez podróżnych, umieszczony pomiędzy parowozem a resztą pociągu, jako ochrona w razie wypadku, lub wagon, chroniący sąsiednie wagony od uszkodzenia przy przewozie ładunków pewnego rodzaju.</p>
2313	<p>Wagon bezpośredni.</p> <p><i>niem.</i> Personenkurswagen. <i>ros.</i> пассажирский вагон прямого сообщения. <i>fr.</i> voiture directe. <i>ang.</i> through passenger car.</p>	<p>Wagon osobowy bezpośrednioj komunikacji, przeczepiany na stacjach węzłowych.</p>

2314	<p>Wagon dodatkowy. <i>niem.</i> Verstärkungswagen. <i>ros.</i> dopólniteliyj wagon. <i>fr.</i> voiture de renfort. <i>ang.</i> supplementary car.</p>	<p>Wagon osobowy, dodawany do składu pociągu w razie potrzeby.</p>
2315	<p>Wagon zapasowy. <i>niem.</i> Bereitschaftswagen. <i>ros.</i> zapasnyj wagon. <i>fr.</i> voiture de réserve. <i>ang.</i> spare car.</p>	<p>Wagon osobowy, przeznaczony do wymiany wagonów w składzie pociągu lub do zwiększenia składu.</p>
2316	<p>Wagon zbiorowy. <i>niem.</i> Sammelwagen. <i>ros.</i> wagon so sbornym gruzom. <i>fr.</i> wagon-colis. <i>ang.</i> parcels car.</p>	<p>Wagon, załadowany przesyłkami drobnymi różnego nadania i przeznaczenia.</p>
2317	<p>Wagon zbiorowy odcinkowy. <i>niem.</i> Gruppenwagen. <i>ros.</i> wagon s posztucznyj gruzom odnowo uczastka. <i>fr.</i> wagon-colis à destination limitée. <i>ang.</i> parcels car. of divisional destination.</p>	<p>Wagon z przesyłkami drobnymi, przeznaczonymi do różnych stacyj jednego odcinka.</p>
2318	<p>Wagon zbiorowy kursowy. <i>niem.</i> Güterkurswagen. <i>ros.</i> wagon so sbornym gruzom postojannowo obraszczienja. <i>fr.</i> wagon-colis faisant la navette. <i>ang.</i> pedlar-car of regular run.</p>	<p>Wagon, mający określony obieg i przeznaczony do zbierania i rozdawania przesyłek drobnych.</p>
2319	<p>Wagon zbiorowy bezpośredni. <i>niem.</i> Ortswagen. <i>ros.</i> wagon s gruzom odnoj stancji naznaczienja. <i>fr.</i> wagon-colis à destination directe. <i>ang.</i> straight parcels car.</p>	<p>Wagon z przesyłkami drobnymi jednakiego przeznaczenia.</p>
2320	<p>Wagon zbiorowy przeładunkowy. <i>niem.</i> Umladewagen. <i>ros.</i> wagon s posztucznyj gruzom pod pieriegruzku. <i>fr.</i> wagon-colis de transbordement. <i>ang.</i> parcels transfer car.</p>	<p>Wagon z przesyłkami drobnymi, przeznaczony do przeładowania na oznaczonej stacji, posiadającej urządzenia przeładunkowe.</p>

2321	<p>Wagon zbiorowy specjalny. <i>niem.</i> Spezialsammelwagen. <i>ros.</i> wagon so specjalnym sbornym gruzom. <i>fr.</i> wagon-colis spécial. <i>ang.</i> special parcels car.</p>	<p>Wagon z przesyłkami drobnymi, wymagającymi naładunku osobno od innych przesyłek ze względu na swoje właściwości.</p>
2322	<p>Obrót wagonu. <i>niem.</i> Umlaufzeit. <i>ros.</i> wriemia oborota. <i>fr.</i> durée d'emploi. <i>ang.</i> period of journey.</p>	<p>Przeciąg czasu od jednego naładunku wagonu do następnego naładunku.</p>
2323	<p>Nacisk koła. <i>niem.</i> Raddruck. <i>ros.</i> dawlenie kolesa. <i>fr.</i> pression de roue. <i>ang.</i> wheel-pressure.</p>	<p>Działanie (statyczne lub dynamiczne) koła na szynę, po której się toczy.</p>
2324	<p>Obciążenie osi. <i>niem.</i> Achsbelastung. <i>ros.</i> nagruzka osi. <i>fr.</i> charge d'essieu. <i>ang.</i> axle-load.</p>	<p>Ciężar ładunku, przypadający na oś taboru.</p>
2325	<p>Oś wagonowa towarowa. <i>niem.</i> Güterzugachse. <i>ros.</i> towarnaja oś. <i>fr.</i> essieu (de train) à marchandises. <i>ang.</i> freight car axle.</p>	<p>Oś wagonu towarowego, rozpatrywana jako jednostka przewozu.</p>
2326	<p>Oś wagonowa osobowa. <i>niem.</i> Personenzugachse. <i>ros.</i> passażirskaja oś. <i>fr.</i> essieu de train de voyageurs. <i>ang.</i> passenger car axle.</p>	<p>Oś wagonu osobowego, rozpatrywana jako jednostka przewozu.</p>
2327	<p>Rozrządzenie <i>niem.</i> Rangieren. <i>ros.</i> sortirovka. <i>fr.</i> triage. <i>ang.</i> sorting.</p>	<p>Ogół czynności, związanych z rozrzucaaniem, przetwarzaniem i zestawianiem pociągów.</p>
2328	<p>Manewry. <i>niem.</i> Verschiebewegungen. <i>ros.</i> stancjonnyje maniowry. <i>fr.</i> manoeuvres de gare. <i>ang.</i> switching.</p>	<p>Ruchy parowozu lub wagonu motorowego albo przetaczanie wagonów.</p>

- | | | |
|------|--|--|
| 2329 | <p>Parowóz manewrowy.
 <i>niem.</i> Rangierlokomotive.
 <i>ros.</i> manewrowyj parowoz.
 <i>fr.</i> locomotive de manoeuvre.
 <i>ang.</i> switcher.</p> | <p>Parowóz, przeznaczony do przetaczania wagonów na stacji.</p> |
| 2330 | <p>Przetaczanie wagonów.
 <i>niem.</i> Verschieben der Wagen.
 <i>ros.</i> pieriedwiżenje wagonow.
 <i>fr.</i> manoeuvre des wagons.
 <i>ang.</i> switching of cars.</p> | <p>Przesuwanie wagonów z miejsca na miejsce.</p> |
| 2331 | <p>Zestawienie pociągu.
 <i>niem.</i> Zugbildung.
 <i>ros.</i> sostawlenie pojezda.
 <i>fr.</i> formation d'un train.
 <i>ang.</i> making-up of train.</p> | <p>Tworzenie pociągu z oddzielnych wagonów.</p> |
| 2332 | <p>Pozrzucania pociągu.
 <i>niem.</i> Zerlegung des Zuges.
 <i>ros.</i> razborka pojezda.
 <i>fr.</i> décomposition d'un train.
 <i>ang.</i> breaking up of a train.</p> | <p>Dzielenie składu pociągu na oddzielne wagony lub grupy wagonów.</p> |
| 2333 | <p>Przerobienie pociągu.
 <i>niem.</i> Umbildung des Zuges.
 <i>ros.</i> pieriesostawlenie pojezda.
 <i>fr.</i> modification dans la composition d'un train.
 <i>ang.</i> re-marshalling of a train.</p> | <p>Zmiana ilości, rodzaju lub porządku ustawienia wagonów w pociągu.</p> |
| 2334 | <p>Wstawienie wagonu.
 <i>niem.</i> Einstellen eines Wagens.
 <i>ros.</i> wstawka wagona.
 <i>fr.</i> adjonction d'un wagon.
 <i>ang.</i> putting on of a car.</p> | <p>Włączenie wagonu pomiędzy inne w pociągu.</p> |
| 2335 | <p>Odstawienie wagonu.
 <i>niem.</i> Absetzen eines Wagens.
 <i>ros.</i> iskluczenie wagona iz sostawa.
 <i>fr.</i> exclusion d'un wagon.
 <i>ang.</i> putting off of a car.</p> | <p>Odłączenie wagonu z pomiędzy innych w pociągu</p> |
| 2336 | <p>Przestawienie pociągu.
 <i>niem.</i> Umstellung eines Zuges.
 <i>ros.</i> pieriestanowka pojezda.
 <i>fr.</i> mise d'un train sur une autre voie.
 <i>ang.</i> putting the train on another track.</p> | <p>Umieszczenie pociągu na innym torze.</p> |



2337	<p>Podciągać wagony. <i>niem.</i> Wagen vorziehen. <i>ros.</i> podtiagivat' wagony. <i>fr.</i> tirer les wagons. <i>ang.</i> to pull cars.</p>	<p>Ciągnąć wagony na pewną odległość naprzód.</p>
2338	<p>Cofać wagony. <i>niem.</i> Wagen zurückschieben. <i>ros.</i> osażivat' wagony. <i>fr.</i> reculer les wagons. <i>ang.</i> to push cars backwards.</p>	<p>Popychać wagony na pewną odległość wstecz.</p>
2339	<p>Wstawić wagon. <i>niem.</i> einen Wagen einstellen. <i>ros.</i> pricepit' wagon. <i>fr.</i> adjoindre un wagon. <i>ang.</i> to put on a car.</p>	<p>Włączyć wagon pomiędzy inne w pociągu.</p>
2340	<p>Odczepić wagon. <i>niem.</i> einen Wagen abhängen. <i>ros.</i> otcepit' wagon. <i>fr.</i> décrocher un wagon. <i>ang.</i> to detach a car.</p>	<p>Odłączyć wagon od pociągu.</p>
2341	<p>Odczepienie wagonu. <i>niem.</i> Abhängen eines Wagens. <i>ros.</i> otcepka wagona. <i>fr.</i> décrochement d'un wagon. <i>ang.</i> detaching of a car.</p>	<p>Odłączenie wagonu od pociągu.</p>
2342	<p>Doczepić wagon <i>niem.</i> einen Wagen anhängen. <i>ros.</i> pricepit' wagon. <i>fr.</i> accrocher un wagon. <i>ang.</i> to attach a car.</p>	<p>Dołączyć wagon w końcu pociągu.</p>
2343	<p>Doczepienie wagonu. <i>niem.</i> Anhängen eines Wagens. <i>ros.</i> pricepka wagona. <i>fr.</i> accrochement d'un wagon. <i>ang.</i> attaching of a car.</p>	<p>Dołączenie wagonu w końcu pociągu.</p>
2344	<p>Przestawienie wagonu. <i>niem.</i> Umsetzen eines Wagens. <i>ros.</i> pieriestanowka wagona. <i>fr.</i> changement de place d'un wagon. <i>ang.</i> changing the position of a car.</p>	<p>Umieszczenie wagonu w innym miejscu pociągu.</p>

2345	<p>Przestawienie parowozu. <i>niem.</i> Umsetzung der Lokomotive. <i>ros.</i> pieriestanowka parowozu. <i>fr.</i> passage de la locomotive de tête en queue. <i>ang.</i> reversing the position of the locomotive.</p>	<p>Umieszczenie parowozu z drugiego końca pociągu.</p>
2346	<p>Zmiana wagonu. <i>niem.</i> Wagenwechsel. <i>ros.</i> smiena wagona. <i>fr.</i> changement d'une voiture. <i>ang.</i> change of car.</p>	<p>Odczepienie od pociągu wagonu i przyczepienie wzamian innego wagonu.</p>
2347	<p>Zatrzymanie wagonów. <i>niem.</i> Aufhalten der Wagen. <i>ros.</i> zadierżanje wagonow. <i>fr.</i> arrêt des wagons. <i>ang.</i> stop of cars.</p>	<p>Zahamowanie wagonów, będących w ruchu.</p>
2348	<p>Odprzęg wagonów. <i>niem.</i> Verschiebegang <i>ros.</i> otcep wagonow. <i>fr.</i> groupe de wagons. <i>ang.</i> cut of cars.</p>	<p>Wagon lub grupa wagonów sprzężonych, popychanych lub staczanych przy rozrządaniu.</p>
2349	<p>Wyciągać wagony. <i>niem.</i> die Wagen ausziehen. <i>ros.</i> wywodit' wagony za strielku. <i>fr.</i> faire franchir les aiguilles aux wagons. <i>ang.</i> to pull cars past the points.</p>	<p>Ciągnąć wagony za zwrotnicę w celu przestawienia na inny tor.</p>
2350	<p>Spychać wagony. <i>niem.</i> die Wagen zurückdrücken. <i>ros.</i> osażiwat' wagony. <i>fr.</i> pousser les wagons en arrière. <i>ang.</i> to push the waggons back.</p>	<p>Pchać wagony w kierunku odwrotnym do wyciągu.</p>
2351	<p>Ruch suwakowy. <i>niem.</i> Sägebewegung. <i>ros.</i> dwiżenje wzad i wpieriod. <i>fr.</i> mouvement de va et vient. <i>ang.</i> to and fro movement.</p>	<p>Ruch tam i zpowrotem parowozu, odstawiającego wagony na różne tory przez popychanie.</p>

- | | | |
|------|---|--|
| 2352 | <p>Spychać wagony z grzbietu.
 <i>niem.</i> die Wagen abdrücken.
 <i>ros.</i> státkiwat' wagony s gorki.
 <i>fr.</i> pousser les wagons sur le dos d'âne.
 <i>ang.</i> to push off the cars from the hump.</p> | <p>Popychać wagony na grzbiet, aby się z niego staczały własnym ciężarem.</p> |
| 2353 | <p>Odrzucanie wagonów.
 <i>niem.</i> Abstossen der Wagen.
 <i>ros.</i> wykidywanje wagonow.
 <i>fr.</i> manoeuvre au lancer.
 <i>ang.</i> pushing off cars.</p> | <p>Popchnięcie wagonu lub grupy wagonów parowozem, aby się same toczyły z rozpędu.</p> |
| 2354 | <p>Przetaczanie z odskokiem.
 <i>niem.</i> Abschneppern.
 <i>ros.</i> maniovery z podciągivanjem wagonow k striétkie, pieriewodimój za parowozom.
 <i>fr.</i> lancement d'une partie d'un train sur un changement de voie.
 <i>ang.</i> switching off a car.</p> | <p>Szybkie podciąganie wagonów ku zwrotnicy pod ostrze, tak aby po ich odczepieniu i przestawieniu zwrotnicy zaraz za parowozem potoczyły się same z rozpędu po innym torze niż parowóz.</p> |
| 2355 | <p>Zwrotnica z odskokiem.
 <i>niem.</i> Schnepferweiche.
 <i>ros.</i> striétká dla pieriewoda wagonow za podciągivanjem parowozom.
 <i>fr.</i> aiguille où s'opère le lancement.
 <i>ang.</i> fly switch.</p> | <p>Zwrotnica, przez którą odbywa się przetaczanie wagonów z odskokiem.</p> |
| 2356 | <p>Przetaczanie drągiem.
 <i>niem.</i> Verschieben mit Stossbaum.
 <i>ros.</i> sortirowka wagonow parowozom so sztangoj.
 <i>fr.</i> manoeuvre au madrier.
 <i>ang.</i> poling.</p> | <p>Przesuwanie wagonów z sąsiedniego toru zapomocą drąga, przytwierdzonego do parowozu.</p> |
| 2357 | <p>Spychacz z drągiem.
 <i>niem.</i> Stosslokomotive.
 <i>ros.</i> manewrowyj parowoz so sztangoj.
 <i>fr.</i> locomotive opérant le lancer au moyen d'un madrier.
 <i>ang.</i> poling engine.</p> | <p>Parowóz manewrowy, spychający wagony z sąsiedniego toru zapomocą drąga.</p> |
| 2358 | <p>Stacja rozrządowa.
 <i>niem.</i> Rangierbahnhof.
 <i>ros.</i> sortirowocznaja stancja.
 <i>fr.</i> gare de triage.
 <i>ang.</i> sorting yard.</p> | <p>Stacja, na której pociągi są przerabiane i z wagonów, podzielonych na kierunki i stacje, zestawiane nowe pociągi.</p> |

IV. Pociągi.

2401	<p>Pociąg. <i>niem.</i> Zug. <i>ros.</i> поезд. <i>fr.</i> train. <i>ang.</i> train.</p>	<p>Parowóz, lokomotywa lub wagon motorowy, same lub z szeregiem wagonów, z obsługą, będące w ruchu lub w gotowości do jazdy.</p>
2402	<p>Pociąg ciągniony. <i>niem.</i> gezogener Zug. <i>ros.</i> поезд з паровозом впереди. <i>fr.</i> train remorqué. <i>ang.</i> pulled train.</p>	<p>Pociąg z silnikiem na przodzie.</p>
2403	<p>Pociąg pchany. <i>niem.</i> geschobener Zug. <i>ros.</i> поезд подталкиваемый паровозом. <i>fr.</i> train refoulé. <i>ang.</i> pushed train.</p>	<p>Pociąg z silnikiem w tyle.</p>
2404	<p>Rodzaj pociągu. <i>niem.</i> Zugattung. <i>ros.</i> род поезда. <i>fr.</i> genre de train. <i>ang.</i> type of train.</p>	<p>Jakość pociągu według cech, przyjętych w przepisach ruchu.</p>
2405	<p>Numer pociągu. <i>niem.</i> Zugnummer. <i>ros.</i> номер поезда. <i>fr.</i> numéro du train. <i>ang.</i> number of train.</p>	<p>Numer, którym pociąg jest oznaczony w rozkładzie jazdy.</p>
2406	<p>Pociąg nieparzysty <i>niem.</i> Zug mit ungerader Zugnummer. <i>ros.</i> нечетный поезд. <i>fr.</i> train impair. <i>ang.</i> up train.</p>	<p>Pociąg, oznaczony w rozkładzie numerem nieparzystym.</p>
2407	<p>Pociąg parzysty. <i>niem.</i> Zug mit gerader Zugnummer. <i>ros.</i> четный поезд. <i>fr.</i> train pair. <i>ang.</i> down train.</p>	<p>Pociąg, oznaczony w rozkładzie numerem parzystym.</p>

2408	<p>Pociąg przeciwnego kierunku. <i>niem.</i> Gegenzug. <i>ros.</i> wstriechnyj pojezd. <i>fr.</i> train de sens contraire. <i>ang.</i> opposed train.</p>	<p>Pociąg, idący po tym samym lub po drugim torze w kierunku przeciwnym niż pociąg dany.</p>
2409	<p>Pociąg przewidziany w rozkładzie. <i>niem.</i> fahrplanmässiger Zug. <i>ros.</i> pojezd priedusmotriennyj raspisanjem. <i>fr.</i> train prévu au graphique. <i>ang.</i> scheduled train.</p>	<p>Pociąg przewidziany w rozkładzie jazdy.</p>
2410	<p>Pociąg stały. <i>niem.</i> regelmässig verkehrender Zug. <i>ros.</i> pojezd postojannawo obra-szczenja. <i>fr.</i> train régulier. <i>ang.</i> regular train.</p>	<p>Pociąg, kursujący według rozkładu codziennie lub w pewne dni tygodnia.</p>
2411	<p>Pociąg nadzwyczajny. <i>niem.</i> Sonderzug. <i>ros.</i> ekstriennyj pojezd. <i>fr.</i> train spécial. <i>ang.</i> special train.</p>	<p>Pociąg, nie przewidziany w rozkładzie jazdy.</p>
2412	<p>Pociąg dodatkowy. <i>niem.</i> Bedarfszug. <i>ros.</i> usłownyj pojezd. <i>fr.</i> train facultatif. <i>ang.</i> auxiliary train.</p>	<p>Pociąg przewidziany w rozkładzie, kursujący w miarę potrzeby.</p>
2413	<p>Pociąg bliźniaczy poprzedzający lub następujący. <i>niem.</i> Vorzug. Nachzug. <i>ros.</i> pojezd bis. <i>fr.</i> train doublé. <i>ang.</i> supplementary train.</p>	<p>Pociąg ruchu osobowego, wyprawiany na krótko przed lub po pociągu, przewidzianym w rozkładzie, według rozkładu równoległego.</p>
2414	<p>Pierwszeństwo pociągów. <i>niem.</i> Rangordnung der Züge. <i>ros.</i> pierwienstwo pojezdow. <i>fr.</i> classement des trains d'après leur importance. <i>ang.</i> superiority of train.</p>	<p>Kolejność w wyprawianiu pociągów różnego rodzaju w razie opóźnień, ze względu na ważność pociągów.</p>

2415	<p>Pociąg mający pierwszeństwo. <i>niem.</i> Vorrangzug. <i>ros.</i> pojezd imiejuszczij pierwienstwo. <i>fr.</i> train ayant la priorité de marche. <i>ang.</i> superior train.</p>	<p>Pociąg, mający pierwszeństwo według zasad pierwszeństwa pociągów.</p>
2416	<p>Pociąg dalekobieżny. <i>niem.</i> Fernzug. <i>ros.</i> dalnij pojezd. <i>fr.</i> train à long parcours <i>ang.</i> long distance train.</p>	<p>Pociąg ruchu osobowego lub towarowego, złożony z wagonów dalekiego przeznaczenia.</p>
2417	<p>Pociąg pasażerski. <i>niem.</i> personenführender Zug. <i>ros.</i> passażirskij pojezd. <i>fr.</i> train de voyageurs. <i>ang.</i> passenger train.</p>	<p>Pociąg ruchu osobowego lub towarowego, w którym się przewozi pasażerów.</p>
2418	<p>Pociąg osobowy. <i>niem.</i> Personenzug. <i>ros.</i> obyknowiennyj passażirskij pojezd. <i>fr.</i> train-omnibus. <i>ang.</i> slow train.</p>	<p>Pociąg wyłącznie z podróżnymi, zatrzymujący się na wszystkich stacjach lub na większości stacyj i przystanków.</p>
2419	<p>Pociąg pośpieszny. <i>niem.</i> Eilzug. <i>ros.</i> uskoriennyj passażirskij pojezd. <i>fr.</i> train express. <i>ang.</i> express train.</p>	<p>Szybki pociąg wyłącznie z podróżnymi, zatrzymujący się tylko na ważniejszych stacjach.</p>
2420	<p>Pociąg kurjerski. <i>niem.</i> Schnellzug. <i>ros.</i> skoryj pojezd. <i>fr.</i> train rapide. <i>ang.</i> fast train.</p>	<p>Pociąg szybszy, niż pośpieszny, w którym ograniczono do minimum ilość punktów zatrzymania.</p>
2421	<p>Pociąg luksusowy. <i>niem.</i> Luxuszug. <i>ros.</i> pojezd luks. <i>fr.</i> train de luxe. <i>ang.</i> train de luxe.</p>	<p>Pociąg kurjerski ze specjalnymi udogodnieniami dla podróżnych.</p>
2422	<p>Pociąg bezpośredni. <i>niem.</i> durchgehender Zug. <i>ros.</i> pojezd priamowo soobszczenja. <i>fr.</i> train direct. <i>ang.</i> through-train.</p>	<p>Pociąg pasażerski, przechodzący do miejsca przeznaczenia bez zmiany składu zasadniczego.</p>

2423	<p>Pociąg skomunikowany. <i>niem.</i> Anschlusszug. <i>ros.</i> soglasowannyj pojezd. <i>fr.</i> train correspondant. <i>ang.</i> connecting train.</p>	<p>Pociąg, mający połączenie na stacji z innym pociągiem.</p>
2424	<p>Pociąg okrętowy. <i>niem.</i> Dampferexpresszug. <i>ros.</i> pojezd priamowo parochodnawo soobszczenja. <i>fr.</i> train de paquebot. <i>ang.</i> boat train.</p>	<p>Pociąg bezpośredni, skomunikowany w rozkładzie z ruchem okrętów.</p>
2425	<p>Pociąg podmiejski. <i>niem.</i> Vorortzug. <i>ros.</i> prigorodnyj pojezd. <i>fr.</i> train de banlieue. <i>ang.</i> suburban train.</p>	<p>Pociąg, obsługujący potrzeby ruchu osobowego w okolicy dużych miast.</p>
2426	<p>Pociąg wycieczkowy. <i>niem.</i> Ausflugszug. <i>ros.</i> pojezd s ekskursjeju. <i>fr.</i> train de plaisir. <i>ang.</i> excursion train.</p>	<p>Pociąg, przeznaczony dla podróży, odbywających wycieczki.</p>
2427	<p>Pociąg robotniczy. <i>niem.</i> Arbeiterzug. <i>ros.</i> pojezd dla raboczich. <i>fr.</i> train d'ouvriers. <i>ang.</i> workmen's train.</p>	<p>Pociąg do przewozu robotników do miejsca pracy lub zpowrotem.</p>
2428	<p>Pociąg targowy. <i>niem.</i> Marktzug. <i>ros.</i> miestnyj towaro-passażirskij pojezd. <i>fr.</i> train de marâchers. <i>ang.</i> market train.</p>	<p>Pociąg, obsługujący w pewne dnię ruch osobowy na targi.</p>
2429	<p>Pociąg dworski. <i>niem.</i> Hofzug. <i>ros.</i> pridwornyj pojezd. <i>fr.</i> train de la cour. <i>ang.</i> court train.</p>	<p>Pociąg nadzwyczajny, wyprawiony na zamówienie dworu głowy państwa.</p>
2430	<p>Pociąg wojskowy. <i>niem.</i> Militârzug. <i>ros.</i> wojskij pojezd. <i>fr.</i> train militaire. <i>ang.</i> military train.</p>	<p>Pociąg do przewozu wojska i ładunków wojskowych.</p>

2431	<p>Pociąg z pocztą. <i>niem.</i> Zug mit Postbeförderung. <i>ros.</i> pojezd, pierewoziaszczij pocztu. <i>fr.</i> train-poste. <i>ang.</i> mail train.</p>	<p>Pociąg, w którym są przewożone przesyłki pocztowe.</p>
2432	<p>Pociąg sanitarny. <i>niem.</i> Sanitärzug. <i>ros.</i> sanitarnyj pojezd. <i>fr.</i> train sanitaire. <i>ang.</i> sanitary train.</p>	<p>Pociąg do przewozu chorych i rannych z zaopatrzeniem i obsługą do ich pielęgnowania.</p>
2433	<p>Pociąg ratunkowy. <i>niem.</i> Hilfszug. <i>ros.</i> wspomagatelnyj pojezd. <i>fr.</i> train de secours. <i>ang.</i> relief train.</p>	<p>Pociąg nadzwyczajny z robotnikami, materiałami i przyborami, niosący ratunek w razie wypadku.</p>
2434	<p>Pociąg mieszany. <i>niem.</i> gemischter Zug. <i>ros.</i> smieszannyj pojezd. <i>fr.</i> train mixte. <i>ang.</i> mixed train.</p>	<p>Pociąg, służący do przewozu podróżnych i towarów.</p>
2435	<p>Pociąg towarowy. <i>niem.</i> Güterzug. <i>ros.</i> towarnyj pojezd. <i>fr.</i> train de marchandises. <i>ang.</i> freight train.</p>	<p>Pociąg, przeznaczony do przewozu ładunków.</p>
2436	<p>Pociąg towarowy pośpieszny. <i>niem.</i> Eilgüterzug. <i>ros.</i> skoryj towarnyj pojezd. <i>fr.</i> train de marchandises rapide. <i>ang.</i> fast goods train.</p>	<p>Pociąg towarowy o zwiększonej szybkości.</p>
2437	<p>Pociąg zbiorowy. <i>niem.</i> Sammelzug. <i>ros.</i> sbornyj pojezd. <i>fr.</i> train collecteur. <i>ang.</i> goods collecting train.</p>	<p>Pociąg towarowy, zostawiający i zabierający wagony na stacjach pośrednich.</p>
2438	<p>Pociąg drobnicowy. <i>niem.</i> Stückgüterzug. <i>ros.</i> pojezd s popudnym gruzom. <i>fr.</i> train pour colis. <i>ang.</i> piece-goods train.</p>	<p>Pociąg do przewozu przesyłek pojedynczych, ładowanych zbiorowo.</p>

2439	<p>pociąg masowy. <i>niem.</i> Rohgüterzug. <i>ros.</i> pojezd s powagonnym gruzom. <i>fr.</i> train de marchandises en vrac. <i>ang.</i> raw-goods train.</p>	<p>Pociąg do przewozu ładunków wagonowych, nadawanych luzem.</p>
2440	<p>Pociąg węglowy. <i>niem.</i> Kohlenzug. <i>ros.</i> pojezd s uglom. <i>fr.</i> train-charbons. <i>ang.</i> coal train.</p>	<p>Pociąg do masowego przewozu węgla.</p>
2441	<p>Pociąg bydłocy. <i>niem.</i> Viehzug. <i>ros.</i> skotskij pojezd. <i>fr.</i> train de bétail. <i>ang.</i> cattle train.</p>	<p>Pociąg do przewozu bydła i nierogacizny.</p>
2442	<p>Pociąg gospodarczy. <i>niem.</i> Materialzug. <i>ros.</i> materialnyj pojezd. <i>fr.</i> train des matériaux. <i>ang.</i> material train.</p>	<p>Pociąg do przewozu materiałów na potrzeby eksploatacji.</p>
2443	<p>Pociąg roboczy. <i>niem.</i> Arbeitzug. <i>ros.</i> raboczij pojezd. <i>fr.</i> train de service. <i>ang.</i> train for carrying materials for construction.</p>	<p>Pociąg z materiałami i robotnikami do wykonywania robót na drodze żelaznej.</p>
2444	<p>Pociąg bocznicowy. <i>niem.</i> Schleppezug. <i>ros.</i> pojezd, obsłużiwajuszczij wietwi. <i>fr.</i> train pour le service des embranchements. <i>ang.</i> branch train.</p>	<p>Pociąg towarowy, obsługujący bocznicę.</p>
2445	<p>Lokomotywy luzem. <i>niem.</i> Lokomotivzug. <i>ros.</i> odinocznyje lokomotivy. <i>fr.</i> locomotives isolées. <i>ang.</i> engines alone.</p>	<p>Pociąg, złożony z jednej lokomotywy lub więcej.</p>
2446	<p>Długość pociągu. <i>niem.</i> Zuglänge. <i>ros.</i> dlina pojezda. <i>fr.</i> longueur d'un train. <i>ang.</i> length of train.</p>	<p>Odległość między skrajnemi zderzakami taboru w pociągu.</p>

2447	<p>Ciężar pociągu. <i>niem.</i> Zuggewicht. <i>ros.</i> wies pojezda. <i>fr.</i> poids d'un train. <i>ang.</i> weight of train.</p>	<p>Ciężar taboru, wchodzącego w skład pociągu, wraz z ładunkiem (rozumiany zwykle bez czynnego parowozu i tendra).</p>
2448	<p>Ciężar pociągu brutto. <i>niem.</i> Rohlast. <i>ros.</i> wies brutto. <i>fr.</i> charge brute. <i>ang.</i> gross train weight.</p>	<p>Ciężar ładunku wraz z ciężarem własnym pociągu.</p>
2449	<p>Ciężar pociągu netto. <i>niem.</i> Nutzlast. <i>ros.</i> poleznyj gruz pojezda. <i>fr.</i> charge utile. <i>ang.</i> net train weight.</p>	<p>Ciężar ładunku, który pociąg przewozi.</p>
2450	<p>Skład pociągu (tylko I. p.) <i>niem.</i> Zusammensetzung des Zuges. <i>ros.</i> sostaw pojezda. <i>fr.</i> composition d'un train. <i>ang.</i> train make-up.</p>	<p>Rodzaj jednostek taboru i porządek, w jakim są ustawione w pociągu.</p>
2451	<p>Skład (I. m. składy). <i>niem.</i> Wagensatz. <i>ros.</i> sostaw pojezda. <i>fr.</i> rame de wagons d'un train. <i>ang.</i> set of train cars.</p>	<p>Wagony, zczepione w pociąg w przepisany porządku, bez parowozu.</p>
2452	<p>Wielkość składu pociągu. <i>niem.</i> Zugstärke. <i>ros.</i> wieliczina sostawa pojezda. <i>fr.</i> nombre de wagons ou d'essieux d'un train. <i>ang.</i> number of cars or axles of a train.</p>	<p>Ilość wagonów lub osi wagonowych w składzie pociągu.</p>
2453	<p>Skład pociągu normalny. <i>niem.</i> normaler Wagensatz. <i>ros.</i> normalnyj sostaw pojezda. <i>fr.</i> convoi régulier. <i>ang.</i> regular set of cars.</p>	<p>Skład, w jakim pociąg stale kursuje.</p>

2454	Skład pociągu zasadniczy. <i>niem.</i> Stamm des Zuges. <i>ros.</i> osnownoj sostaw pojezda. <i>fr.</i> rame de fond d'un train. <i>ang.</i> fundamental set of cars of a train.	Skład, w jakim pociąg kursuje na całej długości przebiegu.
2455	Zwiększenie składu pociągu. <i>niem.</i> Verstärkung eines Zuges. <i>ros.</i> uwieliczenie sostawa pojezda. <i>fr.</i> renfort d'un train. <i>ang.</i> adding cars.	Dodanie jednego lub więcej wagonów do normalnego składu pociągu.

V. Załatwianie pociągów.

2501	Załatwianie pociągów. <i>niem.</i> Zugbehandlung. <i>ros.</i> отправка поездов. <i>fr.</i> expédition des trains. <i>ang.</i> train despatch.	Czynności, związane z przyjmowaniem, postojem i wyprawianiem pociągów.
2502	Zapowiadanie pociągów. <i>niem.</i> Zugmeldung. <i>ros.</i> извещенье о движенji поездов. <i>fr.</i> annonce des trains. <i>ang.</i> train signalling.	Porozumienie się dwóch stacyj co do wyprawiania i przyjmowania pociągów.
2503	Posterunek ruchu. <i>niem.</i> Betriebsstelle. <i>ros.</i> пост движенja. <i>fr.</i> poste du service du mouvement. <i>ang.</i> train service station.	Posterunek na szlaku lub na stacji, mający na celu bezpośrednio zapewnienie prawidłowości i bezpieczeństwa ruchu pociągów i wykonywanie manewrów.
2504	Stacja. <i>niem.</i> Station. <i>ros.</i> станция. <i>fr.</i> station. <i>ang.</i> station.	Posterunek ruchu, przeznaczony do przyjmowania i wyprawiania podróżnych i ładunków, który posiada co najmniej jeden tor, umożliwiający krzyżowanie się lub wyprzedzanie pociągów.
2505	Mijanka. <i>niem.</i> Ausweiche. <i>ros.</i> разезд. <i>fr.</i> point d'évitement. <i>ang.</i> passing place.	Posterunek ruchu, który posiada co najmniej jeden tor, umożliwiający krzyżowanie się lub wyprzedzanie pociągów.
2506	Przystanek. <i>niem.</i> Haltestelle. <i>ros.</i> остановочный пункт. <i>fr.</i> point d'arrêt. <i>ang.</i> stop.	Punkt na szlaku z urządzeniami do wsiadania i wysiadania podróżnych oraz w pewnych razach przyjmowania i wydawania przesyłek w ograniczonym zakresie, nie posiadający innych torów, prócz torów głównych szlaku.

2507	<p>Ładownia.</p> <p><i>niem.</i> Ladestelle. <i>ros.</i> pogruzocznyj punkt. <i>fr.</i> point de chargement. <i>ang.</i> loading station.</p>	<p>Punkt na szlaku, w którym jest ułożony co najmniej jeden tor boczny do naładunku i wyładunku wagonów towarowych.</p>
2508	<p>Posterunek zapowiadawczy.</p> <p><i>niem.</i> Zugmeldestelle. <i>ros.</i> stancja ili post, wiedajuszczij primiatjem i otprawkoju pojezdow. <i>fr.</i> poste d'annonce des trains. <i>ang.</i> train signalling point.</p>	<p>Posterunek ruchu, uprawniony do przyjmowania, wyprawiania i przepuszczania pociągów.</p>
2509	<p>Posterunek blokowy.</p> <p><i>niem.</i> Zugfolgestelle. <i>ros.</i> blok-post. <i>fr.</i> poste de bloc. <i>ang.</i> block-station.</p>	<p>Posterunek ruchu, uprawniony do przepuszczania pociągów.</p>
2510	<p>Posterunek blokowy mechaniczny.</p> <p><i>niem.</i> Blockstelle. <i>ros.</i> blok-post s blokirowocznymi apparatami. <i>fr.</i> poste de bloc avec enclenchement des signaux. <i>ang.</i> block-station with signal interlocking.</p>	<p>Posterunek blokowy, na którym przyrządy blokowe, uzależnione elektrycznie od przyrządów blokowych na sąsiednich posterunkach, blokują mechanicznie przyrządy sygnałowe.</p>
2511	<p>Posterunek blokowy telegraficzny lub telefoniczny.</p> <p><i>niem.</i> telegraphischer oder telephonischer Blockposten. <i>ros.</i> telegrafnyj ili telefonnyj blok-post. <i>fr.</i> poste de bloc télégraphique ou téléphonique. <i>ang.</i> telegraphic or telephonic block-station.</p>	<p>Posterunek blokowy, służący do zabezpieczenia następstwa pociągów wyłącznie zapomocą porozumienia telegraficznego lub telefonicznego z sąsiednimi posterunkami blokowymi.</p>
2512	<p>Żądać przyjęcia pociągu.</p> <p><i>niem.</i> den Zug anbieten. <i>ros.</i> zaprasziwat' primiatje pojezda. <i>fr.</i> demander l'entrée d'un train. <i>ang.</i> to offer the train.</p>	<p>Żądać zezwolenia sąsiedniego posterunku na wyprawienie do niego pociągu.</p>

2513	<p>Przyjąć pociąg. <i>niem.</i> den Zug annehmen. <i>ros.</i> priniať' pojezd. <i>fr.</i> permettre l'entrée d'un train. <i>ang.</i> to accept the train.</p>	<p>Dać zezwolenie na wyprawienie do siebie pociągu z poprzedniego posterunku ruchu.</p>
2514	<p>Odmówić przyjęcia pociągu. <i>niem.</i> den Zug ablehnen. <i>ros.</i> otkazať' priniať' pojezd. <i>fr.</i> refuser l'entrée d'un train. <i>ang.</i> to refuse the train.</p>	<p>Nie dać zezwolenia na wyprawienie do siebie pociągu z poprzedniego posterunku ruchu.</p>
2515	<p>Oznajmienie wyjścia pociągu. <i>niem.</i> Abmelden des Zuges. <i>ros.</i> izwieszczenie ob otprawkie pojezda. <i>fr.</i> annonce du départ d'un train. <i>ang.</i> signalling the departure of the train.</p>	<p>Zawiadomienie o wyprawieniu pociągu.</p>
2516	<p>Potwierdzenie przybycia pociągu. <i>niem.</i> Rückmelden des Zuges. <i>ros.</i> izwieszczenie o prichodie pojezda. <i>fr.</i> annonce de l'arrivée d'un train. <i>ang.</i> back-signalling the train.</p>	<p>Zawiadomienie o przybyciu pociągu przyjętego.</p>
2517	<p>Odzwonić pociąg. <i>niem.</i> Abläuten des Zuges. <i>ros.</i> zajawka pojezda kołokołom. <i>fr.</i> sonnerie d'annonce du train. <i>ang.</i> ringing off the train.</p>	<p>Dać sygnał dzwonowy o wyjściu pociągu.</p>
2518	<p>Wpuścić pociąg. <i>niem.</i> den Zug einlassen. <i>ros.</i> wpustit' pojezd. <i>fr.</i> laisser entrer un train. <i>ang.</i> to let the train run in.</p>	<p>Dać rozkaz na wjazd pociągu.</p>
2519	<p>Wypuścić pociąg. <i>niem.</i> den Zug ablassen. <i>ros.</i> otprawit' pojezd. <i>fr.</i> expédier le train. <i>ang.</i> to despatch the train.</p>	<p>Dać rozkaz na odjazd pociągu.</p>

2520	<p>Przepuścić pociąg. <i>niem.</i> den Zug durchlassen. <i>ros.</i> propustit' pojezd. <i>fr.</i> laisser passer un train. <i>ang.</i> to let the train run through.</p>	<p>Dać rozkaz na przejście pociągu.</p>
2521	<p>Przejazd pociągu. <i>niem.</i> Durchfahrt des Zuges. <i>ros.</i> prochożdzenie pojezda biez ostanowki. <i>fr.</i> passage d'un train. <i>ang.</i> running-through of train.</p>	<p>Przejście pociągu przez stację lub odcinek.</p>
2522	<p>Dojazd pociągu. <i>niem.</i> Anfahrt des Zuges. <i>ros.</i> podchod pojezda. <i>fr.</i> approche d'un train. <i>ang.</i> approach of train.</p>	<p>Zbliżanie się pociągu do miejsca zatrzymania się.</p>
2523	<p>Wyjazd pociągu. <i>niem.</i> Ausfahrt des Zuges. <i>ros.</i> wyjezd pojezda. <i>fr.</i> sortie d'un train. <i>ang.</i> departure of train.</p>	<p>Bieg pociągu od chwili ruszenia do wyjścia ze stacji.</p>
2524	<p>Wjazd pociągu. <i>niem.</i> Einfahrt des Zuges. <i>ros.</i> wjezd pojezda. <i>fr.</i> entrée d'un train en gare. <i>ang.</i> entering of train.</p>	<p>Bieg pociągu od chwili wejścia na stację do chwili zatrzymania się.</p>
2525	<p>Przyjście pociągu. <i>niem.</i> Ankunftszeit. <i>ros.</i> wriemia pribytja. <i>fr.</i> heure d'arrivée. <i>ang.</i> time of arrival.</p>	<p>Czas, o którym pociąg zatrzymał się w miejscu postoju.</p>
2526	<p>Odejście pociągu. <i>niem.</i> Abfahrtszeit. <i>ros.</i> wriemia otprawlenja. <i>fr.</i> heure de départ. <i>ang.</i> time of departure.</p>	<p>Czas, o którym pociąg ruszył z miejsca postoju.</p>
2527	<p>Zatrzymać pociąg. <i>niem.</i> den Zug anhalten. <i>ros.</i> ostanowit' pojezd. <i>fr.</i> arrêter le train. <i>ang.</i> to stop the train.</p>	<p>Unieruchomić pociąg lub spowodować jego zatrzymanie sygnałem.</p>

- | | | |
|------|---|--|
| 2528 | <p>Zatrzymanie pociągu.
 <i>niem.</i> Anhalten des Zuges.
 <i>ros.</i> ostanowka pojezda.
 <i>fr.</i> arrêt du train.
 <i>ang.</i> stopping of the train.</p> | <p>Unieruchomienie pociągu przez maszynistę lub spowodowanie zatrzymania sygnałem.</p> |
| 2529 | <p>Odwrócić pociąg.
 <i>niem.</i> den Zug ablenken.
 <i>ros.</i> otkłoniť pojezd.
 <i>fr.</i> dévier un train.
 <i>ang.</i> to deviate a train.</p> | <p>Skierować pociąg inną drogą.</p> |
| 2530 | <p>Rozkaz szczególny.
 <i>niem.</i> allgemeiner Befehl.
 <i>ros.</i> specjalnoje prieduprieżdjenje.
 <i>fr.</i> ordre de service spécial.
 <i>ang.</i> special train order.</p> | <p>Rozkaz, wydawany służbie pociągowej w różnych sprawach, związanych z ruchem pociągów, z wyjątkiem spraw, stanowiących przedmiot rozkazów skrzyżowania, ostrożnej jazdy i sygnalizowania pociągów.</p> |
| 2531 | <p>Rozkaz skrzyżowania.
 <i>niem.</i> Kreuzungsbefehl.
 <i>ros.</i> prieduprieżdjenje o skrieszczenji.
 <i>fr.</i> ordre concernant les points de croisement des trains.
 <i>ang.</i> train order fixing meeting points.</p> | <p>Rozkaz, dotyczący ustanawiania punktów skrzyżowania pociągów nadzwyczajnych lub zmiany punktów skrzyżowania, ustanowionych w rozkładzie.</p> |
| 2532 | <p>Rozkaz ostrożnej jazdy.
 <i>niem.</i> Vorsichtsbefehl.
 <i>ros.</i> prieduprieżdjenje o tichoj jezdie.
 <i>fr.</i> ordre de marche avec précaution.
 <i>ang.</i> train order to proceed cautiously.</p> | <p>Rozkaz, wydawany służbie pociągowej w razie nieotrzymania wiadomości o przejściu przez odstęp pociągu poprzedzającego, dla zachowania odpowiedniej ostrożności jazdy.</p> |
| 2533 | <p>Rozkaz sygnalizowania pociągu.
 <i>niem.</i> Signalbefehl.
 <i>ros.</i> prieduprieżdjenje o signalizowanji pojezda.
 <i>fr.</i> ordre d'annonce d'un train par signaux sur le train précédant.
 <i>ang.</i> train order to display signals.</p> | <p>Rozkaz, dotyczący sygnalizowania na pociągach oczekiwanego przejścia pociągu nadzwyczajnego lub dodatkowego.</p> |

2534	<p>Książka zapowiadawcza. <i>niem.</i> Zugmeldebuch. <i>ros.</i> sutocznyj żurnał pojezdnych depesz. <i>fr.</i> registre d'annonces des trains. <i>ang.</i> train signalling record-book.</p>	<p>Książka do zapisu żądań, zezwoleń i zawiadomień, odnoszących się do ruchu pociągów.</p>
2535	<p>Nakaz jazdy. <i>niem.</i> Abfahrtsauftrag. <i>ros.</i> razrieszenje na otprawku pojezda. <i>fr.</i> permis de marche. <i>ang.</i> permission to start.</p>	<p>Żądanie, aby pociąg ruszył, dane przez wyprawiającego pociąg.</p>
2536	<p>Raport z jazdy. <i>niem.</i> Fahrbericht. <i>ros.</i> pojezdnoj żurnał. <i>fr.</i> feuille de route. <i>ang.</i> traffic report.</p>	<p>Dokument, wypełniany przez kierownika pociągu, zawierający dane o składzie pociągu, personelu pociągowym, okolicznościach biegu pociągu i t. p.</p>
2537	<p>Badanie pociągu. <i>niem.</i> Untersuchung des Zuges. <i>ros.</i> osmotr pojezda. <i>fr.</i> visite d'un train. <i>ang.</i> inspection of a train.</p>	<p>Ogłędziny pociągu w celu przeświadczenia, czy jego skład, zaopatrzenie i stau wszystkich części odpowiadają przepisom.</p>
2538	<p>Oddanie pociągu. <i>niem.</i> Übergabe des Zuges. <i>ros.</i> pieriedacza pojezda. <i>fr.</i> remise d'un train. <i>ang.</i> delivering a train.</p>	<p>Wypełnienie przez służbę stacyjną lub obsługę pociągu przepisanych formalności przy objęciu pociągu lub zmianie obsługi przez personel, który ma go w dalszym ciągu obsługiwać.</p>

VI. Ruch kolejowy.

2601	<p>Ruch kolejowy. <i>niem.</i> Eisenbahnbetrieb (im engeren Sinn). <i>ros.</i> железнодорожное движение. <i>fr.</i> mouvement. <i>ang.</i> transportation.</p>	<p>Bieg pociągów i sprawy techniczne, z nim związane.</p>
2602	<p>Przygotowanie drogi żelaznej do ruchu. <i>niem.</i> Betriebseinrichtung. <i>ros.</i> приспособление к открытию движения. <i>fr.</i> organisation de l'exploitation. <i>ang.</i> organisation of service.</p>	<p>Urządzenie i zaopatrzenie drogi żelaznej, odpowiadające przepisom o podjęciu ruchu.</p>
2603	<p>Prowadzenie ruchu. <i>niem.</i> Betriebsführung. <i>ros.</i> ведение движения. <i>fr.</i> exercice du mouvement. <i>ang.</i> transporting.</p>	<p>Wykonywanie czynności, związanych z ruchem pociągów.</p>
2604	<p>Przepisy ruchu. <i>niem.</i> Fahrdienstvorschriften. <i>ros.</i> правила движения. <i>fr.</i> règlement de l'exploitation technique. <i>ang.</i> traffic instructions.</p>	<p>Przepisy, mające na celu zapewnienie prawidłowości i bezpieczeństwa ruchu pociągów i manewrów taboru na linii i na stacjach.</p>
2605	<p>Ruch gęsty. <i>niem.</i> starker Bahnbetrieb. <i>ros.</i> густоје движение. <i>fr.</i> service intensif. <i>ang.</i> heavy railway service.</p>	<p>Ruch pociągów w małych odstępach czasu.</p>
2606	<p>Obciążenie linii. <i>niem.</i> Streckenbelastung. <i>ros.</i> участковая нагрузка. <i>fr.</i> charge de la ligne. <i>ang.</i> volume of traffic.</p>	<p>Praca linii kolejowej, wyrażona ilością osi lub tonn, przebiegających po niej w określonym czasie.</p>
2607	<p>Ruch pociągów. <i>niem.</i> Zugverkehr. <i>ros.</i> движение поездов. <i>fr.</i> mouvement des trains. <i>ang.</i> movement of trains.</p>	<p>Kursowanie pociągów według pewnego rozkładu lub ustanowionych zasad.</p>

2608	<p>Jazda po stronie prawej. <i>niem.</i> Rechtsfahren. <i>ros.</i> sledowanie po prawomu puti. <i>fr.</i> circulation sur la voie de droite. <i>ang.</i> right track running.</p>	<p>Kursowanie pociągów na linii dwutorowej po torze prawym, patrząc w kierunku jazdy.</p>
2609	<p>Jazda po stronie lewej. <i>niem.</i> Linksfahren. <i>ros.</i> sledowanie po lewomu puti. <i>fr.</i> circulation sur la voie de gauche. <i>ang.</i> left track running.</p>	<p>Kursowanie pociągów na linii dwutorowej po torze lewym, patrząc w kierunku jazdy.</p>
2610	<p>Jazda po niewłaściwym torze. <i>niem.</i> Fahrt auf falschem Gleis. <i>ros.</i> dwiżenje po nieprawilnomu puti. <i>fr.</i> marche à contre-voie. <i>ang.</i> running on the wrong track.</p>	<p>Bieg pociągu na linii dwutorowej nie po tym torze, który obowiązuje normalnie według przepisów ruchu.</p>
2611	<p>Układ ruchu linjowy. <i>niem.</i> Linienbetrieb. <i>ros.</i> gruppirowka dwiżenia po linjam <i>fr.</i> exploitation par lignes. <i>ang.</i> line traffic.</p>	<p>Układ ruchu na szlakach wielotorowych, przy których tory każdej linii, bez względu na kierunek przebiegu po nich pociągów, są położone obok siebie.</p>
2612	<p>Układ ruchu kierunkowy. <i>niem.</i> Richtungsbetrieb. <i>ros.</i> gruppirowka dwiżenia po na- prawlenjam. <i>fr.</i> exploitation par directions. <i>ang.</i> direction traffic.</p>	<p>Układ ruchu na szlakach wielotorowych, przy którym tory różnych linii, przeznaczone do przebiegu w tym samym kierunku, są położone obok siebie.</p>
2613	<p>Stacja początkowa. <i>niem.</i> Anfangstation. <i>ros.</i> naczalnaja stacja. <i>fr.</i> station initiale. <i>ang.</i> starting station.</p>	<p>Stacja, na której pociąg rozpoczyna swój bieg.</p>
2614	<p>Stacja końcowa. <i>niem.</i> Endstation. <i>ros.</i> okoniecznaja stacja. <i>fr.</i> station terminale. <i>ang.</i> end station.</p>	<p>Stacja, na której pociąg kończy swój bieg.</p>
2615	<p>Ruszenie z miejsca. <i>niem.</i> Ingangsetzung des Zuges. <i>ros.</i> tronutje s miesta. <i>fr.</i> mise en marche. <i>ang.</i> starting.</p>	<p>Wyprowadzenie pociągu ze stanu spoczynku i nadanie mu ruchu postępowego.</p>

2616	Zatrzymanie pociągu. <i>niem.</i> Halt. <i>ros.</i> ostanowka. <i>fr.</i> arrêt. <i>ang.</i> stop.	Unieruchomienie pociągu przez odjęcie siły pociągowej lub przez hamowanie.
2617	Postój pociągu. <i>niem.</i> Aufenthalt. <i>ros.</i> stojanka pojezda. <i>fr.</i> durée d'arrêt. <i>ang.</i> length of stop.	Czas od przyjazdu do odjazdu pociągu.
2618	Postój warunkowy. <i>niem.</i> Bedarfsaufenthalt. <i>ros.</i> ostanowka po mierze nadobnosti. <i>fr.</i> arrêt facultatif. <i>ang.</i> optional stop.	Zatrzymanie się pociągu na przystanku w razie potrzeby przyjęcia lub wysadzenia podróżnych.
2619	Kierunek jazdy. <i>niem.</i> Fahrriichtung. <i>ros.</i> naprawienie dwiżenja. <i>fr.</i> sens du mouvement. <i>ang.</i> direction of journey.	Kierunek ruchu pociągu względem punktu, z którego ruszyli.
2620	Mijanie się pociągów. <i>niem.</i> Zugbegegnung. <i>ros.</i> wstrecza pojezdow. <i>fr.</i> rencontre des trains. <i>ang.</i> meeting of trains.	Wymijanie się pociągów przeciwnych kierunków na linii dwutorowej.
2621	Krzyżowanie się pociągów. <i>niem.</i> Zugkreuzung. <i>ros.</i> skrieszczenie pojezdow. <i>fr.</i> croisement de trains. <i>ang.</i> train crossing.	Mijanie się pociągów przeciwnych kierunków na stacjach linii jednokorowej.
2622	Wyprzedzanie się pociągów. <i>niem.</i> Zugüberholung. <i>ros.</i> obgon pojezda. <i>fr.</i> dépassement d'un train. <i>ang.</i> overtaking of a train.	Wymijanie się pociągów jednakowego kierunku.
2623	Opoźnienie pociągu. <i>niem.</i> Zugverspätung. <i>ros.</i> opozdamje pojezda. <i>fr.</i> retard d'un train. <i>ang.</i> delay of train.	Zwiększenie trwania biegu lub postoju pociągu, przewidzianych w rozkładzie.

2624	<p>Połączenie pociągów. <i>niem.</i> Zugverbindung. <i>ros.</i> согласованье поездов. <i>fr.</i> connexion des trains. <i>ang.</i> train connection.</p>	<p>Przyjście pociągu o czasie, dającym możliwość przejścia podróżnych do innego pociągu.</p>
2625	<p>Skomunikowanie pociągów. <i>niem.</i> Zuganschluss. <i>ros.</i> согласованность поездов. <i>fr.</i> correspondance des trains. <i>ang.</i> train correspondance.</p>	<p>Uzgodnienie w rozkładzie czasu przyścia i odejścia różnych pociągów na tej samej stacji.</p>
2626	<p>Oczekiwać na połączenie. <i>niem.</i> einen Anschluss abwarten. <i>ros.</i> ождать согласованья поезда. <i>fr.</i> attendre la correspondance des trains. <i>ang.</i> to wait for a connection.</p>	<p>Oczekiwać pociągu opóźnionego, który według rozkładu ma połączenie z pociągiem oczekującym.</p>
2627	<p>Trakcja podwójna. <i>niem.</i> Vorspanndienst. <i>ros.</i> двойная тяга. <i>fr.</i> traction double. <i>ang.</i> double traction.</p>	<p>Trakcja z dwiema lokomotywami, ciągnącymi pociąg.</p>
2628	<p>Parowóz doprzęgowy. <i>niem.</i> Vorspannlokomotive. <i>ros.</i> второй головной паровоз. <i>fr.</i> locomotive de renfort. <i>ang.</i> double header.</p>	<p>Parowóz, doprzęgany na czele pociągu do parowozu pociągowego dla wzmocnienia trakcji.</p>
2629	<p>Popychacz. <i>niem.</i> Nachschiebelokomotive. <i>ros.</i> толкач. <i>fr.</i> locomotive de renfort en queue. <i>ang.</i> pusher engine.</p>	<p>Lokomotywa dodatkowa, popychająca pociąg z tyłu.</p>
2630	<p>Trakcja z popychaczem. <i>niem.</i> Nachschiebedienst. <i>ros.</i> тяга с толкачом. <i>fr.</i> traction avec locomotive de renfort en queue. <i>ang.</i> pusher-engine service.</p>	<p>Trakcja z dodatkową lokomotywą, popychającą pociąg z tyłu.</p>

2631	<p>Lokomotywa w pogotowiu. <i>niem.</i> Bereitschaftslokomotive. <i>ros.</i> дежурный паровоз. <i>fr.</i> locomotive de réserve. <i>ang.</i> emergency engine.</p>	<p>Lokomotywa, przygotowana do jazdy na wypadek zapotrzebowania.</p>
2632	<p>Zmiana lokomotywy. <i>niem.</i> Lokomotivwechsel. <i>ros.</i> смена паровоза. <i>fr.</i> changement de la locomotive. <i>ang.</i> change of engine.</p>	<p>Odczepienie lokomotywy, prowadzącej pociąg, i przyłączenie wzamian innej.</p>
2633	<p>Jazda. <i>niem.</i> Fahrt. <i>ros.</i> ход. <i>fr.</i> marche. <i>ang.</i> running.</p>	<p>Ruch postępowy pociągu.</p>
2634	<p>Plan jazdy. <i>niem.</i> Fahrordnung. <i>ros.</i> порядок движеня поездов. <i>fr.</i> roulement des trains. <i>ang.</i> traffic order.</p>	<p>Przepisy, określające bieg pociągów na szlaku lub na stacjach.</p>
2635	<p>Jazda lokomotywy. <i>niem.</i> Leerfahrt der Lokomotive. <i>ros.</i> пробег одиначаво лoкoмoтивa. <i>fr.</i> marche de locomotive isolée. <i>ang.</i> engine running without train.</p>	<p>Jazda lokomotywy jako pociągu, bez wagonów.</p>
2636	<p>Jazda próbna. <i>niem.</i> Probefahrt. <i>ros.</i> пробная поездка. <i>fr.</i> parcours de garantie. <i>ang.</i> trial trip.</p>	<p>Jazda dla wypróbowania taboru lub warunków ruchu.</p>
2637	<p>Plan jazdy stacyjnej. <i>niem.</i> Bahnhoffahrordnung. <i>ros.</i> порядок движеня на стaнцji. <i>fr.</i> roulement des trains en gare. <i>ang.</i> station traffic order.</p>	<p>Przepisy, określające bieg pociągów na stacji.</p>
2638	<p>Rozkład jazdy. <i>niem.</i> Fahrplan. <i>ros.</i> расписание поездов. <i>fr.</i> horaire des trains. <i>ang.</i> time table.</p>	<p>Plan biegu pociągów podług czasu i miejsca w postaci tabeli lub wykresu.</p>

2639	Wykres jazdy. <i>niem.</i> bildlicher Fahrplan. <i>ros.</i> grafik. <i>fr.</i> graphique des trains. <i>ang.</i> graphical time table.	Wykreślony rozkład jazdy.
2640	Rozkład jazdy służbowy. <i>niem.</i> Dienstfahrplan. <i>ros.</i> служебное расписание поездов. <i>fr.</i> horaire de service des trains. <i>ang.</i> service time table.	Rozkład jazdy książkowy do służbowego użytku, zawierający wskazówki dla pracowników, mających styczność z ruchem pociągów.
2641	Podręcznik służbowy. <i>niem.</i> Merkbuch. <i>ros.</i> служебный указатель. <i>fr.</i> guide de service. <i>ang.</i> service guide.	Książka, zawierająca informacje służbowe w pewnym zakresie (naprz. w zakresie urządzeń stacyjnych, typów i właściwości parowozów, ruchu pociągów i t. p.).
2642	Rozkład jazdy urzędowy. <i>niem.</i> Kursbuch. <i>ros.</i> указатель железнодорожных сообщений. <i>fr.</i> indicateur des chemins de fer. <i>ang.</i> railway guide.	Książkowy rozkład jazdy pociągów ze wskazówkami dla publiczności.
2643	Rozkład jazdy ścienny. <i>niem.</i> Aushängefahrplan. <i>ros.</i> настенное расписание поездов. <i>fr.</i> horaire affiché des trains. <i>ang.</i> poster time table.	Rozkład jazdy pociągów do wywieszenia do użytku publicznego.
2644	Okres kursowania. <i>niem.</i> Verkehrsperiode. <i>ros.</i> время обращения. <i>fr.</i> période de circulation. <i>ang.</i> period of running.	Przebieg czasu, w ciągu którego kursuje pociąg lub wagon.
2645	Zachowanie rozkładu. <i>niem.</i> Einhalten des Fahrplans. <i>ros.</i> соблюдение расписания. <i>fr.</i> observation de l'horaire des trains. <i>ang.</i> keeping time table.	Utrzymanie biegu pociągu w granicach, przewidzianych w służbowym rozkładzie jazdy.

2646	Zmiana punktów skrzyżowania. <i>niem.</i> Kreuzungsverlegung. <i>ros.</i> pieriemiena punktow skrieszczennja. <i>fr.</i> changement des points de croisement. <i>ang.</i> change of train crossing.	Przeniesienie krzyżowania się pociągów ze stacji przewidzianej w rozkładzie, na inną.
2647	Czas jazdy. <i>niem.</i> Fahrzeit. <i>ros.</i> wriemia choda. <i>fr.</i> durée du parcours. <i>ang.</i> time taken by journey.	Trwanie przebiegu pociągu pomiędzy punktami zatrzymania.
2648	Czas jazdy skrócony. <i>niem.</i> kürzeste Fahrzeit. <i>ros.</i> kratczajszeje wriemia choda ili probiega. <i>fr.</i> durée minimum du voyage. <i>ang.</i> shortest time taken by journey.	Trwanie biegu pociągu przy zastosowaniu największej szybkości, dozwolonej w razie opóźnień.
2649	Czas wolny między pociągami. <i>niem.</i> Zugpause. <i>ros.</i> wriemia mieżdu pojezdami. <i>fr.</i> intervalle entre le passage de deux trains. <i>ang.</i> interval between two trains.	Czas, w ciągu którego na stacji lub na szlaku nie są oczekiwane pociągi.
2650	Szybkość pociągu. <i>niem.</i> Fahrgeschwindigkeit. <i>ros.</i> skorost' choda. <i>fr.</i> vitesse de marche. <i>ang.</i> travelling speed.	Droga, przebiegana przez pociąg w jednostkę czasu.
2651	Szybkość największa. <i>niem.</i> Höchstgeschwindigkeit. <i>ros.</i> naibolszaja skorost' choda. <i>fr.</i> vitesse maximum. <i>ang.</i> maximum speed.	Szybkość, ponad którą większej nie pozwala się stosować.
2652	Szybkość zasadnicza. <i>niem.</i> Grundgeschwindigkeit. <i>ros.</i> osnovnaja skorost'. <i>fr.</i> vitesse fondamentale. <i>ang.</i> fundamental speed.	Szybkość na prostej poziomej, przyjęta w rozkładzie jazdy przy obliczeniu czasu jazdy.

2653	<p>Szybkość najmniejsza. <i>niem.</i> Mindestgeschwindigkeit. <i>ros.</i> наименьшая скорост' choda. <i>fr.</i> vitesse minimum. <i>ang.</i> minimum speed.</p>	<p>Szybkość równomierna, którą przy określeniu czasu jazdy według rozkładu przyjęto na najtrudniejszych odcinkach drogi.</p>
2654	<p>Szybkość średnia. <i>niem.</i> durchschnittliche Geschwindigkeit. <i>ros.</i> сриедняя скорост' choda. <i>fr.</i> vitesse moyenne.</p>	<p>Szybkość przeciętna na długości drogi, przebieganej z nierównomierną prędkością.</p>
2655	<p>Szybkość handlowa. <i>niem.</i> kommerzielle Geschwindigkeit. <i>ros.</i> коммерческая скорост'. <i>fr.</i> vitesse commerciale. <i>ang.</i> commercial speed.</p>	<p>Szybkość, obliczona z czasu podróży z włączeniem postojów.</p>
2656	<p>Jazda w odstępach czasu. <i>niem.</i> Fahren im Zeitabstand. <i>ros.</i> следованье с промежутками во времени. <i>fr.</i> mouvement avec intervalles de temps. <i>ang.</i> running with time intervals.</p>	<p>Kursowanie pociągów z zachowaniem pomiędzy pociągami, idącymi za sobą, określonej najmniejszej przerwy czasu.</p>
2657	<p>Jazda w odstępach drogi. <i>niem.</i> Fahren im Raumabstand. <i>ros.</i> следованье с промежутками в разстоянји. <i>fr.</i> mouvement avec intervalles d'espace. <i>ang.</i> running with space intervals.</p>	<p>Kursowanie za sobą pociągów w odległości odcinków, ograniczonych posturkami ruchu.</p>
2658	<p>Odstęp czasu pomiędzy pociągami. <i>niem.</i> Folgeintervall. <i>ros.</i> промежуток следованья. <i>fr.</i> intervalle de temps dans la succession des trains. <i>ang.</i> time interval between succeeding trains.</p>	<p>Ustanowiona przerwa czasu pomiędzy pociągami, idącymi za sobą.</p>
2659	<p>Następstwo pociągów. <i>niem.</i> Zugfolge. <i>ros.</i> последовательность поездов. <i>fr.</i> espacement des trains. <i>ang.</i> succession of trains.</p>	<p>Zachowanie pomiędzy pociągami, idącymi za sobą, ustanowionych odstępów czasu lub drogi.</p>

VII. Wypadki.

- | | | |
|------|---|---|
| 2701 | Wydarzenie kolejowe.
<i>niem.</i> Eisenbahnereignis.
<i>ros.</i> железнодорожное происшествие.
<i>fr.</i> incident de chemin de fer.
<i>ang.</i> railway incident. | Wydarzenie w granicach terytorjum kolejowego, zaśle w łączności z eksploatacją drogi żelaznej. |
| 2702 | Wypadek kolejowy.
<i>niem.</i> Eisenbahnunfall.
<i>ros.</i> несчастный случай на железной дороге.
<i>fr.</i> accident de chemin de fer.
<i>ang.</i> railway accident. | Wydarzenie kolejowe, które spowodowało śmierć lub poważne okaleczenie ludzi, lub też znaczną szkodę w mieniu kolejowym. |
| 2703 | Wydarzenie groźne.
<i>niem.</i> ausserordentliches Ereignis.
<i>ros.</i> чрезвычайное происшествие.
<i>fr.</i> incident extraordinaire.
<i>ang.</i> extraordinary incident. | Wydarzenie kolejowe, nie należące do kategorii wypadków, lecz posiadające znaczenie dla eksploatacji. |
| 2704 | Wydarzenie podlegające doniesieniu.
<i>niem.</i> anmeldepflichtiges Ereignis.
<i>ros.</i> происшествие подлежащее до-
несению.
<i>fr.</i> incident rapportable.
<i>ang.</i> reportable incident. | Wydarzenie, o którym w myśl przepisów należy donieść władzy przełożonej. |
| 2705 | Wydarzenie nie podlegające doniesieniu.
<i>niem.</i> nicht anmeldepflichtiges Ereignis.
<i>ros.</i> происшествие не подлежащее до-
несению.
<i>fr.</i> incident non rapportable.
<i>ang.</i> non reportable incident. | Wydarzenie, o którym doniesienie władzy przełożonej nie jest wymagane. |
| 2706 | Wypadek w związku z ruchem.
<i>niem.</i> Betriebsunfall.
<i>ros.</i> случай в связи с движением.
<i>fr.</i> accident ayant rapport au mouve-
ment.
<i>ang.</i> accident in connexion with the
movement of trains. | Wypadek z pociągiem w ruchu lub z ludźmi w związku z ruchem pociągu. |
| 2707 | Miejsce wypadku.
<i>niem.</i> Unfallstelle.
<i>ros.</i> место несчастья или крушения
<i>fr.</i> lieu d'un accident.
<i>ang.</i> place where accident occurred. | Miejsce, w którym wypadek się zdarzył. |

2708	<p>Zderzenie pociągów. <i>niem.</i> Zugzusammenstoss. <i>ros.</i> stołknowienie. <i>fr.</i> collision. <i>ang.</i> collision.</p>	<p>Najechanie pociągu na pociąg, dążący w tym samym lub w przeciwnym kierunku.</p>
2709	<p>Zderzenie pociągów czołowe. <i>niem.</i> Zusammenstoss gegeneinander fahrender Züge. <i>ros.</i> stołknowienie wstrieicznych pojezdow. <i>fr.</i> collision de rencontre. <i>ang.</i> butting collision.</p>	<p>Zderzenie pociągów, dążących w przeciwnych kierunkach.</p>
2710	<p>Zderzenie pociągów końcowe. <i>niem.</i> Zusammenstoss auffahrender Züge. <i>ros.</i> stołknowienie pri nastiżenji. <i>fr.</i> collision de chevauchement. <i>ang.</i> rear-end collision.</p>	<p>Najechanie pociągu na pociąg, dążący w tym samym kierunku.</p>
2711	<p>Zderzenie boczne. <i>niem.</i> seitlicher Zusammenstoss. <i>ros.</i> bokowoje stołknowienie. <i>fr.</i> collision de croisement. <i>ang.</i> crossing collision.</p>	<p>Zderzenie pociągów na skrzyżowaniu lub połączeniu torów.</p>
2712	<p>Zderzenie wagonów. <i>niem.</i> Zusammenstoss von Wagen. <i>ros.</i> stołknowienie wagonow. <i>fr.</i> choc des wagons. <i>ang.</i> collision of cars.</p>	<p>Najechanie wagonów na wagony nie w pociągach.</p>
2713	<p>Zbiegnięcie wagonów. <i>niem.</i> Ablaufen der Wagen. <i>ros.</i> uchod wagonow na pieriegon. <i>fr.</i> dérouté des wagons. <i>ang.</i> running down of cars.</p>	<p>Potoczenie się wagonów na szlak pod wpływem siły ciężkości lub popchnięcia.</p>
2714	<p>Wykolejenie pociągu. <i>niem.</i> Entgleisung. <i>ros.</i> schod s relsow. <i>fr.</i> déraillement. <i>ang.</i> derailment.</p>	<p>Zejsście pociągu z szyn.</p>

2715	<p>Rozerwanie pociągu <i>niem.</i> Zugtrennung. <i>ros.</i> razryw pojezda. <i>fr.</i> rupture d'un train. <i>ang.</i> breaking of the train.</p>	<p>Rozerwanie się sprzęgieł, powodujące rozdzielenie się pociągu na części.</p>
2716	<p>Bezpieczeństwo ruchu. <i>niem.</i> Betriebsicherheit. <i>ros.</i> biezopastnost' dwiżenja pojezdow. <i>fr.</i> sécurité de l'exploitation. <i>ang.</i> safety of traffic.</p>	<p>Warunki, w których ruch pociągu nie jest niczem zagrożony.</p>
2717	<p>Niebezpieczeństwo ruchu. <i>niem.</i> Betriebsgefahr. <i>ros.</i> opasnost' dwiżenja. <i>fr.</i> danger de l'exploitation. <i>ang.</i> service danger.</p>	<p>Okoliczności, zagrażające ruchowi pociągów.</p>
2718	<p>Zagrażać ruchowi po torze sąsiednim. <i>niem.</i> ein anderes Gleis gefährden. <i>ros.</i> grozit' opasnostju drugomu puti. <i>fr.</i> mettre une autre voie en danger. <i>ang.</i> to foul another track.</p>	<p>Stanowiąc przeszkodę do jazdy po torze sąsiednim.</p>
2719	<p>Pociąg utknął na szlaku. <i>niem.</i> der Zug bleibt liegen. <i>ros.</i> pojezd ostanowiłsia na linji. <i>fr.</i> le train est en détresse. <i>ang.</i> the train is in distress.</p>	<p>Pociąg zatrzymał się na szlaku wskutek wypadku, uszkodzenia taboru lub innej przeszkody.</p>
2720	<p>Przeszkoda w ruchu. <i>niem.</i> Fahrhindernis. <i>ros.</i> prepiatstwje dla dwiżenja. <i>fr.</i> empêchement du mouvement. <i>ang.</i> obstacle to movement.</p>	<p>Wszelka przeszkoda, nie pozwalająca na ruch pociągów.</p>
2721	<p>Zamknięcie toru <i>niem.</i> Gleissperrung. <i>ros.</i> zakrytje puti. <i>fr.</i> barrage d'une voie. <i>ang.</i> barring the track.</p>	<p>Przerwanie ruchu po torze z zarządzenia.</p>

2722	Zator w ruchu. <i>niem.</i> Betriebsstörung. <i>ros.</i> zamieszanie w ruchu. <i>fr.</i> perturbation de service. <i>ang.</i> disturbance of the service.	Utrudnienie ruchu pociągów wskutek nagromadzenia pociągów i wagonów w nadmiernej ilości.
2723	Wstrzymanie ruchu. <i>niem.</i> Betriebseinstellung. <i>ros.</i> zakrycie ruchu. <i>fr.</i> interruption d'exploitation. <i>ang.</i> interruption of traffic.	Zaprzestanie ruchu na drodze żelaznej.
2724	Uszkodzenie taboru. <i>niem.</i> Beschädigung der Fahrzeuge. <i>ros.</i> powieżdzenie podwiznowo so-stawa. <i>fr.</i> avarie au materiel roulant. <i>ang.</i> damage to equipment.	Zepsucie jakiegokolwiek części pojazdu kolejowego.
2725	Wycofanie z ruchu. <i>niem.</i> Ausserdienstsetzung. <i>ros.</i> izjatje iz służby. <i>fr.</i> mise hors de service. <i>ang.</i> putting out of service.	Uznanie jednostki taboru za nienadającą się do ruchu.
2726	Rozprucie zwrotnicy. <i>niem.</i> Aufschneiden der Weiche. <i>ros.</i> wriez striedki. <i>fr.</i> talonnement de l'aiguille. <i>ang.</i> forcing the switch.	Przejsie pociagu lub taboru po zwrotnicy z ostrza w kierunku, na który nie jest nastawiona.
2727	Wskakiwanie podczas ruchu. <i>niem.</i> Aufspringen während der Fahrt. <i>ros.</i> wskakiwanje wo wriemia dwi-zenja. <i>fr.</i> saut dans un train. <i>ang.</i> getting on moving trains.	Wskakiwanie do pojazdów kolejowych, będących w ruchu.
2728	Zeskakiwanie podczas ruchu. <i>niem.</i> Abspringen von bewegten Fahrzeugen. <i>ros.</i> saskakiwanje wo wriemia dwi-zenja. <i>fr.</i> saut à bas d'un train. <i>ang.</i> getting off moving trains.	Zeskakiwanie z pojazdów kolejowych, będących w ruchu.

2729	Obrażenie cielesne. <i>niem.</i> Verletzung von Personen. <i>ros.</i> poranienie ludziej. <i>fr.</i> blessures des personnes. <i>ang.</i> injury to persons.	Uszkodzenie ciała, spowodowane wypadkiem kolejowym.
2730	Dochodzenie służbowe. <i>niem.</i> bahnamtliche Untersuchung. <i>ros.</i> służebnoje sledstwje. <i>fr.</i> enquête officielle. <i>ang.</i> official investigation.	Dochodzenie, prowadzone przez władzę kolejową według obowiązujących przepisów.

SKOROWIDZE ALFABETYCZNE

Polski

Badanie pociągu	2537	Doniesieniu, wydarzenie nie podlegające	2705
Bagażowy, konduktor	2216	Doniesieniu, wydarzenie podlegające	2704
Bezpieczeństwo ruchu	2716	Doprzegowy, parowóz	2628
Bezpośredni, pociąg	2422	Drągiem, przetaczanie	2356
—, wagon	2313	Drągiem, spychacz z	2357
—, wagon zbiorowy	2319	Drobnicowy, pociąg	2438
Biletów, kontroler	2219	Drogi, jazda w odstępach	2657
Bliźniaczy poprzedzający lub następujący, pociąg	2413	— żelaznej, ochrona	2242
Blokowy, posterunek	2509	—, utrzymanie	2244
Boczne, zderzenie	2711	Drogowa, drużyna	2252
Bocznicowy, pociąg	2444	—, służba	2240
Brutto, ciężar pociągu	2448	Drogowy, nadzorca	2250
Bydłęcy, pociąg	2441	Drogowy, nadzór	2241
Centralizacja zarządu	2127	—, oddział	2247
Ciągniony, pociąg	2402	—, odstęp	2249
Cielesne, obrażenie	2729	—, robotnik	2254
Ciężar pociągu	2447	Dróżnik obchodowy	2255
Ciężar pociągu brutto	2448	— przejazdowy	2256
— pociągu netto	2449	Drużyna drogowa	2252
Cofać wagony	2338	— konduktorska	2213
Czas jazdy	2647	— manewrowa	2221
— — skrócony	2648	— parowozowa	2229
— wolny między pociągami	2649	Drużyna parowozowa po- mocnicza	2230
Czasu, jazda w odstępach	2656	— pociągowa	2212
— pomiędzy pociągami, odstęp	2658	Dworski, pociąg	2429
Czołowe, zderzenie pociągów	2709	Dyspozytor pociągów	2203
Czynny, tabor kolejowy	2303	Dyżur stały	2124
Dalekobieżny, pociąg	2416	Dyżurny ruchu	2206
Długość eksploatacyjna	2105	Działka robocza	2251
— pociągu	2446	Eksploatacja drogi żelaznej	2102
Dochody z eksploatacji	2107	— techniczna	2101
Dochód czysty z eksploatacji	2109	Eksploatacji, dochody z	2107
Dochodzenie służbowe	2730	—, dochód czysty z	2109
Doczepić wagon	2342	—, przepisy	2111
Doczepienie wagonu	2343	Eksploatacji, system	2103
Dodatkowy, pociąg	2412	—, współczynnik	2110
—, wagon	2314	Eksploatacyjna, długość	2105
Dojazd pociągu	2522	Eksploatacyjne, wydatki	2108
		Eksploatacyjny, okres	2104
		Gęsty, ruch	2605
		Gospodarczy, pociąg	2442

Gotowość do służby	2120	Linjowy, układ ruchu	2611
Groźne, wydarzenie	2703	List przesyłkowy	2309
Grzbietu, spychać		Lokomotywa w pogotowiu	2631
wagony z	2352	Lokomotywy luzem	2445
		— —, jazda	2635
Hamulcowy	2217	— —, zmiana	2632
Handlowa, szybkość	2655	Luksusowy, pociąg	2421
		Luzem, lokomotywy	2445
Hostan taboru w naprawie	2306	Ładownia	2507
— wagonów	2305	Manewrowa, drużyna	2221
Instrukcja służbowa	2112	— —, służba	2220
Jazda	2633	Manewrowy	2225
— lokomotywy luzem	2635	— —, parowóz	2329
— po niewłaściwym torze	2610	— —, starszy	2224
Jazda po stronie lewej	2609	Manewry	2328
— — — prawej	2608	Masowy, pociąg	2439
— w odstępach czasu	2656	Maszynista	2235
— — — drogi	2657	Maszynisty, pomocnik	2236
— próbna	2636	Mechaniczny, posterunek blo-	
Jazdy, czas	2647	kowy	2510
— —, kierunek	2619	Miejsce wypadku	2707
— —, nakaz	2535	Mieszany, pociąg	2434
— —, plan	2634	Mijanie się pociągów	2620
— —, raport z	2536	Mijanka	2505
— —, rozkład	2638	Nacisk koła	2323
— —, wykres	2639	Naczelnik oddziału drogo-	
Kierownik pociągu	2214	wego	2248
Kierunek jazdy	2619	Nadzorca drogowy	2250
Kierunkowy, układ ruchu	2612	Nadzorcza, władza kolejowa	2128
Kolejowa, policja	2129	Nadzorujący ruchu	2207
Koła, nacisk	2323	Nadzór drogowy	2241
Konduktor	2215	Nadzwyczajny, pociąg	2411
— bagażowy	2216	Najmniejsza, szybkość	2653
Konduktorska, drużyna	2213	Największa, szybkość	2651
Kontroler biletów	2219	Nakaz jazdy	2535
Konwojowy	2218	Naprawa toru	2245
Końcowa, stacja	2614	Następstwo pociągów	2659
Końcowe, zderzenie pociąg-		Netto, ciężar pociągu	2449
gów	2710	Niebezpieczeństwo ruchu	2717
Końcowy, wagon	2311	Nieparzysty, pociąg	2406
Krzyżowanie się pociągów	2621	Niewłaściwym torze, jazda	
Książka zapowiadawcza	2534	po	2610
Kurjerski, pociąg	2420	Normalny, skład pociągu	2453
Kursowania, okres	2644	Numer pociągu	2405
Kursowy, wagon zbiorowy	2318	Numerowy	2209
		— —, starszy	2210
Lewej, jazda po stronie	2609	Obchodowy, dróżnik	2255
Linji, obchód	2243	Obchód linji	2243
— —, obciążenie	2606		

Obciążenie linii	2606	Palacz	2237
— osi	2324	Parowozowa, drużyna	2229
Objęcie służby	2121	— pomocnicza, drużyna	2230
Obrażenie cielesne	2729	Parowozu, przestawienie	2345
Obrót wagonu	2322	Parowóz doprzegowy	2628
Obsada podwójna	2232	— manewrowy	2329
— pojedyncza	2231	Parzysty, pociąg	2407
— wielodrużynowa	2233	Pasażerski, pociąg	2417
— zmienna	2234	Pchany, pociąg	2403
Ochrona drogi żelaznej	2242	Pierwszeństwo, pociąg ma- jący	2415
Ochronny, wagon	2312	Pierwszeństwo pociągów	2414
Oczekiwać na połączenie	2626	Plan jazdy	2634
Odbudowa toru	2246	— — stacyjny	2637
Odcinek drogowy	2249	Plozowy	2226
— użytkowania wspólnego	2106	Pociąg	2401
Odcinkowy, wagon zbioro- wy	2317	— bezpośredni	2422
Odczepienie wagonu	2341	— bliźniaczy poprzedzają- cy	2413
Odczepić wagon	2340	— — następujący	2413
Oddanie pociągu	2538	— bocznicowy	2444
Oddział drogowy	2247	— bydłecy	2441
Oddziału drogowego, naczelnik	2248	— ciągniony	2402
Odejsie pociągu	2526	— dalekobieżny	2416
Odmówić przyjęcia pociągu	2514	— dodatkowy	2412
Odrzucanie wagonów	2348	— drobnicowy	2438
Odrzucanie wagonów	2353	— dworski	2429
Odskokiem, przetaczanie z	2354	— gospodarczy	2442
— , zwrotnica z	2355	— kurjerski	2420
Odstawienie wagonu	2335	— luksusowy	2421
Odstęp czasu pomiędzy po- ciągami	2658	— mający pierwszeństwo	2415
Odstępach czasu, jazda w	2656	— masowy	2439
— drogi, jazda w	2657	— mieszany	2434
Odwrócić pociąg	2529	— nadzwyczajny	2411
Odzwonić pociąg	2517	— nieparzysty	2406
Okres eksploatacyjny	2124	— , odwrócić	2529
— kursowania	2644	— , odzwonić	2517
Okrętowy, pociąg	2424	— okrętowy	2424
Opałowa, premja	2239	— osobowy	2418
Opóźnienie pociągu	2623	— parzysty	2407
Osi obciążenie	2324	— pasażerski	2417
Osobowa, oś wagonowa	2326	— pchany	2403
Osobowy, pociąg	2418	— podmiejski	2425
Ostrożnej jazdy, rozkaz	2532	— pośpieszny	2419
Oś wagonowa osobowa	2326	— przeciwnego kierunku	2408
— wagonowa towarowa	2325	— , przepuścić	2520
Oznajmienie wyjścia pocią- gu	2515	— przewidziany w rozkła- dzie	2409
		— , przyjąć	2513
		— ratunkowy	2433

Pociąg roboczy	2443	— , zatrzymanie	2528, 2616
— robotniczy	2427	— , zestawianie	2331
— sanitarny	2432	Początkowa, stacja	2613
— skomunikowany	2423	Pocztą, pociąg z	2431
— stały	2410	Podciągać wagony	2337
— tógowy	2428	Podmiejski, pociąg	2425
— towarowy	2435	Podręcznik służbowy	2641
— — pośpieszny	2436	Podwójna, obsada	2232
— węglowy	2440	— , trakcja	2627
— wojskowy	2430	Pogotowiu, lokomotywa w	2631
— , wpuścić	2518	Pojazd kolejowy	2301
— wycieczkowy	2426	Pojedyncza, obsada	2231
— , wypuścić	2519	Polecenie	2115
— , zatrzymać	2527	Policja kolejowa	2129
— zbiorowy	2437	Połączenie, oczekiwać na	2626
— z pocztą	2431	Połączenie pociągów	2624
Pociągowa, drużyna	2212	Pomocnicza, drużyna parowozowa	2230
— , służba	2211	Pomocnik maszynisty	2236
Pociągów, dyspozytor	2203	Popychacz	2629
— , krzyżowanie się	2621	Popychaczem, trakcja z	2630
— , mijanie się	2620	Posterunek blokowy	2509
— , następstwo	2659	Posterunek blokowy telegraficzny lub telefoniczny	2511
— , pierwszeństwo	2414	— — mechaniczny	2510
— , połączenie	2624	— ruchu	2503
— , ruch	2607	— zapowiadawczy	2508
— , skomunikowanie	2625	Postój pociągu	2617
— , wyprzedzanie się	2622	— warunkowy	2618
— , załatwianie	2501	Pośpieszny, pociąg	2419
— , zapowiadanie	2502	— , pociąg towarowy	2436
— , zderzenie	2708	Potwierdzenie przybycia pociągu	2516
Pociągu, badanie	2537	Prawej, jazda po stronie	2608
— , ciężar	2447	Premja opałowa	2239
— , długość	2446	Prowadzenie ruchu	2603
— , dojazd	2522	Próbna, jazda	2636
— , kierownik	2214	Przeciwnego kierunku, pociąg	2408
— , numer	2405	Przejazd pociągu	2521
— , oddanie	2538	Przejazdowy, dróżnik	2256
— , odejście	2526	Przeładunkowy, wagon zbiorowy	2320
— , opóźnienie	2623	Przepisy eksploatacji	2111
— , szybkość	2650	— ruchu	2604
— , przejazd	2521	Przepuścić pociąg	2520
— , przerobienie	2333	Przerobienie pociągu	2333
— , przestawienie	2336	Przestawienie parowozu	2345
— , przyjście	2525	— pociągu	2336
— , rodzaj	2404	— wagonu	2344
— , rozerwanie	2715		
— , rozrzućcie	2332		
— , skład	2450		
— , wjazd	2524		
— , wyjazd	2523		

Przesyłkowy, list	2309	— , posterunek	2503
Przeszkoda w ruchu	2720	— , prowadzenie	2603
Przetaczanie drągiem	2356	— , przepisy	2604
— wagonów	2330	— , przeszkoda w	2720
— z odskokiem	2354	— , przygotowanie drogi żelaznej do	2602
Przybycia pociągu, potwier- dzenie	2516	— , służba	2201
Przygotowanie drogi żela- znej do ruchu	2602	— , urzędnik służby	2202
Przyjąć pociąg	2513	— , wskakiwanie podczas	2727
Przyjęcia pociągu, odmówić	2514	— , wstrzymanie	2723
— , żądać	2512	— , wycofanie z	2725
Przyjście pociągu	2525	— , zator	2722
Przystanek	2506	— , zeskakiwanie podczas	2728
Raport	2116	Ruszanie z miejsca	2615
— z jazdy	2536	Sanitarny, pociąg	2432
Ratunkowy, pociąg	2433	Skład	2451
Rewident wagonów	2238	— pociągu	2450
Robocza, działka	2251	— — normalny	2453
Robotnik drogowy	2254	— — zasadniczy	2454
Robotniczy, pociąg	2427	Składu pociągu, wielkość	2452
Rodzaj pociągu	2404	— — , zwiększenie	2455
Rozerwanie pociągu	2715	Skomunikowanie pociągów	2625
Rozkaz ostrożnej jazdy	2532	Skomunikowany, pociąg	2423
— skrzyżowania	2531	Skrócony, czas jazdy	2647
— sygnalizowania pociągu	2533	Skrzyżowania, rozkaz	2531
— szczególny	2530	— , zmiana punktów	2646
Rozkład jazdy	2638	Służba drogowa	2240
— — służbowy	2640	— manewrowa	2220
— — ścienny	2643	— pociągowa	2211
— — urzędowy	2642	— ruchu	2201
— służby	2123	— stacyjna	2204
Rozkładu, zachowanie	2645	— trakcji	2228
Rozkładzie, pociąg przewi- dziany w	2409	— wewnętrzna	2117
Rozporządzenie	2113	— zewnętrzna	2118
Rozprucie zwrotnicy	2726	Służbowa, instrukcja	2112
Rozrządowa, stacja	2358	Służbowe, dochodzenie	2730
Rozrządzanie	2327	Służby, gotowość do	2120
Rozrzucanie pociągu	2332	— , objęcie	2121
Ruch gęsty	2605	— , rozkład	2123
Ruch kolejowy	2601	— , zdanie	2122
— pociągów	2607	— , zdatność do	2119
— suwakowy	2351	Służbowy, podręcznik	2641
Ruchem, wypadek w zwią- zku z	2706	— , rozkład jazdy	2640
Ruchu, bezpieczeństwo	2716	Specjalny, wagon zbiorowy	2321
— , dyżurny	2206	Spychacz z drągiem	2357
— , nadzorujący	2207	Spychać wagony	2350
— , niebezpieczeństwo	2717	— — z grzbietu	2352
		Stacja	2504
		— końcowa	2614

Stacja początkowa	2613	Uniform	2125
— rozrządowa	2358	Urządник służby ruchu	2202
Stacji, zawiadowca	2205	Urzędowy, rozkład jazdy	2642
Stacyjna, służba	2204	Ustawiacz	2223
Stacyjny, plan jazdy	2637	—, starszy	2222
Stały, pociąg	2410	Uszkodzenie taboru	2724
Suwakowy, ruch	2351	Utknął na szlaku, pociąg	2719
Sygnalizowania pociągu, rozkaz	2533	Utrzymanie drogi	2244
System eksploatacji	2103	Użytkowania wspólnego, od- cinek	2106
Szczególny, rozkaz	2530	Wagon bezpośredni	2313
Szlaku, pociąg utknął na	2719	—, doczepić	2342
Szybkość handlowa	2655	—, dodatkowy	2314
— najmniejsza	2653	—, końcowy	2311
— największa	2651	—, ochronny	2312
— pociągu	2650	—, odczepić	2340
— średnia	2654	—, wstawić	2339
— zasadnicza	2652	—, zapasowy	2315
Ścienny, rozkład jazdy	2643	—, zbiorowy	2316
Średnia, szybkość	2654	— — bezpośredni	2319
Tabor kolejowy	2302	— — kursowy	2318
— — czynny	2303	— — odcinkowy	2317
— wagonowy	2304	— — przeładunkowy	2320
Taboru w naprawie, ilo- stan	2806	— — specjalny	2321
—, uszkodzenie	2724	Wagonowy, tabor	2304
—, wymiana	2307	Wagonów, ilostan	2305
Targowy, pociąg	2428	—, odprzeg	2348
Telefoniczny, posterunek blokowy telegraficzny lub telegraficzny lub telefonicz- ny, posterunek blokowy	2511	—, odrzucanie	2353
Torowy	2253	—, przetwarzanie	2330
Toru, naprawa	2245	—, rewident	2238
—, odbudowa	2246	—, umowa o wzajemnem używaniu	2308
—, zamknięcie	2721	—, zatrzymanie	2347
Torze, jazda po niewłaści- wym	2610	—, zderzenie	2712
Towarowa, oś wagonowa	2325	Wagonu do biegu, zdatność	2310
Towarowy, pociąg	2435	—, doczepienie	2343
Trakcja	2227	—, obrót	2322
— podwójna	2627	—, odczepienie	2341
— z popychaczem	2630	—, odstawienie	2335
Trakcji, służba	2228	—, przestawienie	2344
Układ ruchu kierunkowy	2612	—, wstawienie	2334
— — linjowy	2611	—, zmiana	2346
Umowa o wzajemnem uży- waniu wagonów	2308	Wagony, cofać	2338
		—, podciągać	2337
		—, spychać	2350
		—, wyciągać	2349
		Warunkowy, postój	2618
		Wewnętrzna, służba	2117
		Węglowy, pociąg	2440

Wielkość składu pociągu	2452	Zapowiadawczy, posterunek	2508
Wielodružynowa, obsada	2233	Zarząd drogi żelaznej	2126
Wjazd pociągu	2524	Zarządu drogi żelaznej, cen-	
Władza kolejowa nadzorcza	2128	tralizacja	2117
Wojskowy, pociąg	2430	Zarządzenie	2114
Wołny między pociągami,		Zasadnicza, szybkość	2652
czas	2649	Zasadniczy, skład pociągu	2454
Wpuścić pociąg	2518	Zator w ruchu	2722
Wskakiwanie podczas ruchu	2727	Zatrzymać pociąg	2527
Wspólnego, odcinek użytko-		Zatrzymanie pociągu	2528, 2616
wania	2106	— wagonów	2347
Współczynnik eksploatacji	2110	Zawiadowca odcinka drogo-	
Wstawić wagon	2339	wego	2250
Wstawienie wagonu	2334	— stacji	2205
Wstrzymanie ruchu	2723	Zbiegnięcie wagonów	2713
Wyciągać wagony	2349	Zbiorowy bezpośredni, wa-	
Wycieczkowy, pociąg	2426	gon	2319
Wycofanie z ruchu	2725	— kursowy, wagon	2318
Wydarzenie groźne	2703	— odcinkowy, wagon	2317
— kolejowe	2701	—, pociąg	2437
— nie podlegające donie-		— przeładunkowy, wagon	2320
sieniu	2705	— specjalny, wagon	2321
— podlegające doniesieniu	2704	—, wagon	2316
Wydatki eksploatacyjne	2108	Zdanie służby	2122
Wyjazd pociągu	2523	Zdatność do służby	2119
Wyjścia pociągu, oznajmie-		— wagonu do biegu	2310
nie	2515	Zderzenie boczne	2711
Wykolejenie pociągu	2714	— pociągów	2708
Wykres jazdy	2639	— — czołowe	2709
Wymiana taboru	2307	— — końcowe	2710
Wypadek kolejowy	2702	— wagonów	2712
— w związku z ruchem	2706	Zeskakiwanie podczas ruchu	2728
Wypadku, miejsce	2707	Zestawianie pociągu	2331
Wypuścić pociąg	2519	Zewnętrzna, służba	2118
Wyprzedzanie się pociągów	2622	Zmiana lokomotywy	2632
		— punktów skrzyżowania	2646
Zachowanie rozkładu	2645	— wagonu	2346
Zagrażać ruchowi po torze		Zmienna, obsada	2234
sąsiednim	2718	Zwiększenie składu pociągu	2455
Załatwianie pociągów	2501	Zwrotnica z odskokiem	2355
Zamknięcie toru	2721	Zwrotnicy, rozprucie	2726
Zapasowy, wagon	2315	Zwrotniczy	2208
Zapowiadanie pociągów	2502		
Zapowiadawcza, książka	2534	Żądać przyjęcia pociągu	2512

Niemecki

Abdrücken, die Wagen	2352
Abfahrtsauftrag	2535
Abfahrtszeit	2526
Abhängen, einen Wagen	2340
— eines Wagens	2341
Ablassen, den Zug	2519
Ablaufen der Wagen	2713
Abläuten des Zuges	2517
Ablehnen, den Zug	2514
Ablenken, den Zug	2529
Abmelden des Zuges	2515
Abschnepfern	2354
Absetzen eines Wagens	2335
Abspringen von bewegten Fahrzeugen	2728
Abstossen der Wagen	2353
Abwarten, einen Anschluss	2626
Achsbelastung	2324
Achse, Güterzug-	2325
— , Personenzug-	2326
Anbieten, den Zug	2512
Anfahrt des Zuges	2522
Anfangstation	2613
Anhalten, den Zug	2527
— des Zuges	2528
Anhängen, einen Wagen	2342
— eines Wagens	2343
Ankunftszeit	2525
Anmeldepflichtiges Ereignis	2704
Annehmen, den Zug	2513
Anschluss abwarten, einen zug	2423
— , Zug-	2625
Anweisung, Dienst-	2112
Arbeiter, Bahn-	2254
— rotte	2252
— zug	2427
Arbeitszug	2443
Aufenthalt	2617
— , Bedarfs-	2618
Auffahrender Züge, Zusammenstoß	2710
Aufhalten der Wagen	2347
Aufschneiden der Weiche	2726
Aufsicht, Bahn-	2241

— sbeamter	2207
— sbehörde, Bahn-	2128
Aufspringen während der Fahrt	2727
Auftrag, Abfahrts-	2335
— , Dienst-	2115
Ausbesserung des Oberbaues	2245
— sbestand	2306
Ausfahrt des Zuges	2523
Ausflugzug	2426
Ausgaben, Betriebs-	2108
Aushängefahrplan	2643
Aussendienst	2118
Ausserdienstsetzung	2725
Ausserordentliches Ereignis	2703
Ausweiche	2505
Ausziehen, die Wagen	2349
Bahnamtliche Untersuchung	2730
Bahnarbeiter	2254
— aufsicht	2241
— betrieb, starker	2605
— bewachung	2242
— dienst	2240
— hoffahrdnung	2637
— — , Rangier-	2358
— — svorsteher	2205
— meister	2250
— — strecke	2249
— polizei	2129
— und Bauinspektion	2247
— unterhaltung	2244
— verwaltung	2127
Bauinspektion, Bahn- und	2247
Beamter, Aufsichts-	2207
— , Betriebs-	2202
Bedarfsaufenthalt	2618
Bedarfczug	2412
Befehl, allgemeiner	2530
— , Dienst-	2114
— , Kreuzungs-	2531
— , Signal-	2533
— , Vorsichts-	2532
Beförderung, Zug-	2227
— , Zug mit Post-	2431
Begegnung, Zug-	2620
Begehung, Strecken-	2243

Begleiter	2218	— en, Verschiebe-	2328
Begleitschein	2309	Bildlicher Fahrplan	2639
Behandlung, Zug-	2501	Bildung, Zug-	2331
Behörde, Bahnaufsichts-	2128	Blockposten, telegraphi-	
Belastung, Achs-	2324	scher oder telephonischer	2511
— , Strecken-	2606	— stelle	2510
Bereitschaft, Dienst-	2120	Bremser	2217
— slokomotive	2631	Buch, Zugmelde-	2534
— swagen	2315	— , Kurs-	2642
Bericht, Fahr-	2536	— , Merk-	2641
Beschädigung der Fahrzeuge	2724	Dampferexpresszug	2424
Besetzung der Lokomotive,		Dienstanweisung	2112
Doppel-	2232	— auftrag	2115
— der Lokomotive, Hilfs-	2230	— , Aussen-	2118
— , einfache Lokomotiv-	2231	— , Bahn-	2240
— , der Lokomotive, mehr-		— befehl	2114
fache	2233	— bereitschaft	2120
— — — , wechselnde	2234	— , Betrieb-	2201
Bestand, Ausbesserungs-	2306	— einteilung	2123
— , Wagen-	2305	— fähigkeit	2119
Betrieb, Bahn-	2605	— fahrplan	2640
— dienst	2201	— , Innen-	2117
— einrichtung	2602	— kleidung	2125
— , Eisenbahn- (im enge-		— , Nachschiebe-	2630
ren Sinn)	2601	— , Rangier-	2220
— , — — (im weiteren		— , Stations-	2204
Sinn)	2102	— übergabe	2122
— führung	2603	— übernahme	2121
— , Linien-	2611	— , ununterbrochener	2124
— , Richtungs-	2612	— vorschritten, Fahr-	2604
— sicherheit	2716	— , Vorspann-	2627
— stelle	2503	— , Zug-	2211
— störung	2722	— , Zugförderungs-	2228
— , technischer	2101	Doppelbesetzung der Loko-	
Betriebsausgaben	2108	motive	2232
— beamter	2202	Druck, Rad-	2323
— einnahmen	2107	Durchfahrt des Zuges	2521
— einstellung	2723	Durchgehender Zug	2422
— gefahr	2717	Durchlassen, den Zug	2520
— koeffizient	2110	Durchschnittliche Geschwin-	
— länge	2105	digkeit	2654
— mittel	2303	Eilgüterzug	2436
— , Übergang der	2307	— zug	2419
— ordnung	2111	Einfache Lokomotivbeset-	
— periode	2104	zung	2231
— system	2103	Einfahrt des Zuges	2524
— überschüsse	2109	Einhalten des Fahrplans	2645
— unfall	2706	Einlassen, den Zug	2518
Bewachung, Bahn-	2242	Einnahmen, Betriebs-	2107
Bewegung, Säge-	2351		

Einrichtung, Betrieb- . . .	2602
Einstellen, einen Wagen . . .	2339
— eines Wagens . . .	2334
Einstellung, Betriebs- . . .	2723
Einteilung, Dienst- . . .	2123
Eisenbahnbetrieb (im enge- ren Sinn) . . .	2601
— — — (im weiteren Sinn)	2102
— — ereignis . . .	2701
— — unfall . . .	2702
— — verwaltung . . .	2126
Endstation . . .	2614
Entgleisung . . .	2714
Ereignis, anmeldspflichtiges	2704
— , ausserordentliches . . .	2703
— , Eisenbahn- . . .	2701
— , nicht anmeldpflichti- ges . . .	2705
Erneuerung des Oberbaues . . .	2246
Fahrbericht . . .	2536
Fahrdienstleiter . . .	2206
— — vorschriften . . .	2604
Fahren im Raumabstand . . .	2657
— — Zeitabstand . . .	2656
— , Links- . . .	2609
— , Rechts- . . .	2608
Fahrgeschwindigkeit . . .	2650
— hindernis . . .	2720
— kartenkontrolleur . . .	2219
— ordnung . . .	2634
— , Bahnhof- . . .	2637
— park . . .	2302
— plan . . .	2638
— — , Aushänge- . . .	2643
— — , bildlicher . . .	2639
— — , Dienst- . . .	2640
— — mässiger Zug . . .	2409
— — s, Einhalten des . . .	2645
— richtung . . .	2619
— zeit . . .	2647
— — , kürzeste . . .	2648
— zeug . . .	2301
— — e, Beschädigung der	2724
— — en, Abspringen von be- wegten . . .	2728
Fahrt . . .	2633
— , Aufspringen während der . . .	2727
— der Lokomotive, Leer- . . .	2635
— , Probe- . . .	2636

Falschem Gleis, Fahrt auf . . .	2610
Fähigkeit, Dienst- . . .	2119
Fernzug . . .	2416
Folgeintervall . . .	2658
— , Zug- . . .	2659
Förderungsdienst, Zug- . . .	2228
Führergehilfe, Lokomotiv- . . .	2236
— , Lokomotiv- . . .	2235
— , Rotten- . . .	2253
— , Zug- . . .	2214
Führung, Betrieb- . . .	2603
Gang, Verschiebe- . . .	2348
Gattung, Zug- . . .	2404
Gefahr, Betriebs- . . .	2717
Gefährden, ein anderes Gleis	2718
Gegeneinanderfahrender Zü- ge, Zusammenstoss . . .	2709
Gegenzug . . .	2408
Gehilfe, Lokomotivführer- Gemischter Zug . . .	2236
2434	
Gepäckträger . . .	2209
— — , Ober- . . .	2210
Gerader Zugnummer, Zug mit . . .	2407
Geschobener Zug . . .	2403
Geschwindigkeit, durch- schnittliche . . .	2654
— , Fahr- . . .	2650
— , Grund- . . .	2652
— , Höchst- . . .	2651
— , kommerzielle . . .	2655
— , Mindest- . . .	2653
Gewicht, Zug- . . .	2447
Gezogener Zug . . .	2402
Gleis, Fahrt auf falschem . . .	2610
— sperrung . . .	2721
Grundgeschwindigkeit . . .	2652
Gruppenwagen . . .	2317
Güterkurswagen . . .	2318
— zug . . .	2435
— — achse . . .	2325
Halt . . .	2616
Haltestelle . . .	2506
Heizer . . .	2237
Heizprämie . . .	2239
Hemmschuhleger . . .	2226
Hilfsbesetzung der Lokomo- tive . . .	2230

Hilfzug	2433	Mannschaft, Lokomotiv-	2229
Hindernis, Fahr-	2720	— , Zug-	2212
Höchstgeschwindigkeit	2651	— , Zugbegleit-	2213
Hofzug	2429	Marktzug	2428
Ingangsetzung des Zuges	2615	Materialzug	2442
Ingenieur, Strecken-	2248	Mehrfache Besetzung der Lokomotive	2233
Innendienst	2117	Meister, Bahn-	2250
Inspektion, Bahn- und Bau-	2247	— , Pack-	2216
Kleidung, Dienst-	2125	— , Platz-	2222
Koeffizient, Betriebs-	2110	— , Rangier-	2223
Kohlenzug	2440	Meldebuch, Zug-	2534
Kommerzielle Geschwindigkeit	2655	— stelle, Zug-	2508
Kontrollleur, Fahrkarten-	2219	Meldung	2116
Kreuzung, Zug-	2621	— , Zug-	2502
Kreuzungsbefehl	2531	Merkbuch	2641
— verlegung	2646	Militärzug	2430
Kursbuch	2642	Mindestgeschwindigkeit	2653
— wagen, Güter-	2318	Mitbetriebstrecke	2106
— — , Personen-	2313	Nachschiebedienst	2630
Kürzeste Fahrzeit	2648	— lokomotive	2629
Ladestelle	2507	Nachzug	2413
Länge, Betriebs-	2105	Nummer, Zug-	2405
— , Zug-	2446	Nutzlast	2449
Last, Nutz-	2449	Oberbaues, Ausbesserung des	2245
— , Roh-	2448	— , Erneuerung des	2246
Lauffähigkeit des Wagens	2310	Obergepäckträger	2210
Leerfahrt der Lokomotive	2635	Oberschieber	2224
Leger, Hemmschuh-	2226	Ordnung, Bahnhoffahr-	2637
Leiter, Fahrdienst-	2206	— , Betriebs-	2111
— , Zug-	2203	— der Züge, Rang-	2414
Liegen, der Zug bleibt	2719	— , Fahr-	2634
Linienbetrieb	2611	Ortswagen	2319
Linksfahren	2609	Packmeister	2216
Lokomotivbesetzung, einfache	2231	Park, Fahr-	2302
— führer	2235	— , Wagen	2304
— — gehilfe	2236	Pause, Zug-	2649
— mannschaft	2229	Periode, Betriebs-	2104
— wechsel	2632	— , Verkehrs-	2644
— zug	2445	Personenführender Zug	2417
Lokomotive, Bereitschafts-	2631	— kurswagen	2313
— , Leerfahrt der	2635	— zug	2418
— , Nachschiebe-	2629	— — achse	2326
— , Rangier-	2329	Plan, Fahr-	2638
— , Stoss-	2357	Platzmeister	2222
— , Vorspann-	2628	Polizei, Bahn-	2129
Luxuszug	2421	Postbeförderung, Zug mit	2431

Prämie, Heiz-	2239	— , Lade-	2507
Probefahrt	2636	— , Unfall-	2707
Raddruck	2323	— , Zugfolge-	2509
Rangierbahnhof	2358	— , Zugmelde-	2508
— dienst	2220	Störung, Betrieb-	2722
— en	2327	Stossbaum, Verschieben mit	2356
— lokomotive	2329	Stosslokomotive	2357
— meister	2223	Strecke, Bahnmeister-	2249
Rangordnung der Züge	2414	— , Mitbetrieb-	2106
Raumabstand, Fahren im	2657	— , Rottenführer-	2251
Rechtsfahren	2608	Streckenbegehung	2243
Regelmässig verkehrender		— belastung	2606
Zug	2410	— geher	2255
Richtung, Fahr-	2619	— ingenieur	2248
— sbetrieb	2612	Stückgüterzug	2438
Rohgüterzug	2439	System, Betriebs-	2103
— last	2448	Telegraphischer Blockpo-	
Rotte, Arbeiter-	2252	sten	2511
— , Verschub-	2221	Telephonischer Blockposten	2511
Rottenführer	2253	Träger, Gepäck-	2209
— strecke	2251	Trennung, Zug-	2715
Rückmelden des Zuges	2516	Übereinkommen, Wagen-	2308
Sammelwagen, Spezial-	2321	Übergabe des Zuges	2538
— zug	2437	— , Dienst-	2122
Sanitärzug	2432	Übergang der Betriebsmit-	
Satz, Wagen-	2451	tel	2307
Sägebewegung	2351	Überholung, Zug-	2622
Schaffner	2215	Übernahme, Dienst-	2121
Schleppzug	2444	Überschüsse, Betriebs-	2109
Schnellzug	2420	Umbildung des Zuges	2333
Schnepperweiche	2355	Umladewagen	2320
Schrankenwärter	2256	Umlaufzeit	2322
Seitlicher Zusammenstoss	2711	Umsetzen eines Wagens	2344
Sicherheit, Betrieb-	2716	Umsetzung der Lokomotive	2345
Signalbefehl	2533	Umstellung eines Zuges	2336
Sonderzug	2411	Unfallstelle	2707
Sperrung, Gleis-	2721	— , Betriebs-	2706
Spezialsammelwagen	2321	— , Eisenbahn-	2702
Stamm des Zuges	2454	Ungerader Zugnummer, Zug	
Stärke, Zug-	2452	mit	2406
Starker Bahnbetrieb	2605	Unterhaltung, Bahn-	2244
Station	2504	Untersuchung des Zuges	2537
— , Anfangs-	2613	— , bahnamtliche	2730
— , End-	2614	Verbindung, Zug-	2624
— sdienst	2204	Verkehr, Zug-	2607
Stelle, Abzweig-	2505	— speriode	2644
— , Betriebs-	2503	Verlegung, Kreuzungs-	2646
— , Block-	2510	Verletzung von Personen	2729
— , Halte-	2506		

Verordnung	2113	— , Ankunft-	2525
Verschiebewegungen	2328	— , Fahr-	2647
— gang	2348	— , Umlauf-	2322
Verschieben der Wagen	2330	Zentralisierung der Verwal-	
— mit Stossbaum	2356	tung	2127
Verschieber	2225	Zerlegung des Zuges	2332
— , Ober-	2224	Zug	2401
Verschubrotte	2221	— , Anschluss-	2423
Verspätung, Zug-	2623	— anschluss	2625
Verstärkung eines Zuges	2455	— , Arbeit-	2443
— swagen	2314	— , Arbeiter-	2427
Verwaltung, Eisenbahn-	2126	— , Ausflug-	2426
Viehzug	2441	— , Bedarfs-	2412
Vorortzug	2425	— beförderung	2227
Vorrangzug	2415	— begegnung	2620
Vorsichtsbefehl	2532	— begleitmannschaft	2213
Vorspanndienst	2627	— behandlung	2501
— lokomotive	2628	— bildung	2331
Vorsteher, Bahnhofs-	2205	— bleibt liegen, der	2719
Vorziehen, Wagen	2337	— , Dampferexpress-	
Vorzug	2413	dienst	2211
Wagen ausziehen, die	2349	— , durchgehender	2422
— , Bereitschafts-	2315	— , Eil-	2419
— bestand	2305	— , Eilgüter-	2436
— , Gruppen-	2317	— , fahrplanmässiger	2409
— , Orts-	2319	— , Fern-	2416
— park	2304	— folge	2659
— , Sammel-	2316	— — stelle	2509
— satz	2451	— förderungsdienst	2228
— — , normaler	2453	— führer	2214
— , Schluss-	2311	— gattung	2404
— , Schutz-	2312	— , Gegen-	2408
— , Spezialsammel-	2321	— , gemischer	2434
— übereinkommen	2308	— , geschobener	2403
— , Umlade-	2320	— gewicht	2447
— , Verstärkungs-	2314	— , gezogener	2402
— wärter	2238	— , Güter-	2435
— wechsel	2346	— , Hilf-	2433
Wärter, Schranken-	2256	— , Hof-	2429
— , Wagen-	2238	— , Kohlen-	2440
Wechsel, Lokomotiv-	2632	— kreuzung	2621
— nde Besetzung der Lo-		— länge	2446
komotive	2234	— leiter	2203
— , Wagen-	2346	— , Lokomotiv-	2445
Weiche, Aufschneiden der	2726	— , Luxus-	2421
— nsteller	2208	— mannschaft	2212
— , Schnepfer-	2355	— , Markt-	2428
Zeit, Abfahrt-	2526	— , Material-	2442
— abstand	2656	— meldebuch	2534
		— — stelle	2508

Zug meldung	2502	— trennung	2715
— , Militär-	2430	— überholung	2622
— mit gerader Zugnummer	2407	— verbindung	2624
— mit ungerader Zugnum-		— verkehr	2607
mer	2406	— verspätung	2623
— nummer	2405	— , Vieh-	2441
— pause	2649	— , Vorort-	2425
— , Personen-	2418	— , Vorrang-	2415
— , personenführender	2417	— zusammenstoss	2708
— , regelmässig verkehren-		Zurückdrücken, die Wagen	2350
der	2410	— schieben, Wagen	2338
— , Rohgüter-	2439	Zusammensetzung des Zuges	2450
— , Sammel-	2437	— stoss, Zug-	2708
— , Sanitär-	2432	— — auffahrender Züge	2710
— , Schlepp-	2444	— — gegeneinanderfahren-	
— , Schnell-	2420	der Züge	2709
— , Sonder-	2411	— — , seitlicher	2711
— stärke	2452	— — von Wagen	2712
— , Stückgüter-	2438		

Rosyjski

Agent po dżiżenju	2202	— pojezda	2446
— — putiam, deżurnyj	2207	Dochod po eksploatacji, czistyj	2109
— wiedajuszczij naznaczenjem pojezdow	2203	Dochody po eksploatacji	2107
Apparatami, blok-post s blokirowocznymi	2510	Doniesienju, proisszestwje nie podleżaszczje	2705
Artiel raboczich	2252	— , proisszestwje podleżaszczje	2704
Bagażnyj konduktor	2216	Dopołnitielnyj wagon	2314
Baszmacznik	2226	Dorogi, eksploatacja żeleznoj	2102
Biezopasnosti' dżiżenja pojezdow	2716	Dorożnyj mastier	2250
Bis, pojezd	2413	— storoż	2255
Blok-post	2509	Dżiżenja, naprawlenje	2619
— — , telefonnyj	2511	— po linjam, gruppirowka	2611
— — , telegrafnyj	2511	— — naprawlenjam, gruppirowka	2612
Blokirowocznymi aparatami, blok-post s	2510	— , podwiżnoj sostaw w rasporiadenji służby	2303
Bokowoje stołknowienje	2711	— pojezdow, poriadok	2634
Brigada, konduktorskaja	2213	— , post	2503
— , parowoznaja	2229	— , prawała	2604
— , podsmiennaja	2230	— , prepjatstwje dla	2720
— , pojezdnaja	2212	— , służba	2201
— , sortirowocznaja	2221	— , wiedienje	2603
Brigady, dwojnyja	2232	— , zakrytje	2723
— , mnogokratnyja	2233	Dżiżenje, gustoje	2605
— , odinocznyja	2231	— po nieprawilnomu puti	2610
— , smiennyja	2234	— pojezdow	2607
Brutto, wies	2448	— wzad i wperiod	2351
Centralizacja uprawlenja	2127	— , żeleznodorożnoje	2601
Chod	2633	Dżiżenji pojezdow, izwieszczjenje o	2502
Choda, skorost'	2650	Dżiżenju, agent po	2202
— , wriemia	2647	— , deżurnyj po	2206
Czotnyj pojezd	2407	Dwojnaja tiaga	2627
Czrezwyczajnoje proisszestwje	2703	Dwojnyja brigady	2232
Dalnij pojezd	2416	Ekipaź	2301
Dawlenje kolesa	2323	Ekskursjeju, pojezd s	2426
Depesz, sutocznyj żurnał pojezdnych	2534	Eksploatacja, techniczeskaja	2101
Deżurnyj agent po putiam	2207	— żeleznoj dorogi	2102
— po dżiżenju	2206	Eksploatacji, czistyj dochod po	2109
— parowoz	2631	— , dochody po	2107
Deżurstw, poriadok	2123	— , metod	2103
Deżurstwo, niepnierynoje	2124	— , period	2104
Dlina, eksploatacjonnaja	2105		

Eksploatacji, prawa	2111	Kolesa, dawlenie	2323
—, raschody po	2108	Koliczstwo podwiznowo so- stawa w remontie	2306
—, uczastok smieszannoju	2106	Kommerczeskaja skorost'	2655
Eksploatacionnaja dlina	2105	Koncewoj wagon	2311
Eksploatacionnyj koefficient	2110	Konduktor	2215
Ekstriennyj pojezd	2411	—, bagozaynyj	2216
Formiennaja odiezda	2125	—, glawnyj	2214
Glawnyj konduktor	2214	—, tormaznoj	2217
Godnost' k obraszczenu	2310	Kołokołom, zajawka pojezda	2310
Gołownoj parowoz, wtoroj	2628	Konduktorskaja brigada	2213
Gorki, stałkiwat' wagony s	2352	Kratczajszeje wriemia choda	
Gotownost' k službie	2120	ili probiega	2648
Grafik	2639	Kruszenja, miesto nieszcza- stja ili	2707
Grozit' opasnostju drugomu puti	2718	Lewomu puti, sledowanje po	2609
Gruppirowka dwizenja po linjam	2611	Linjam, gruppirowka dwi- zenja po	2611
— — — naprawlenjam	2612	Luks, pojezd	2421
Gruz pojezda, poleznyj	2449	Łokomotiwa, probieg odi- nocznawo	2635
Gruzom odnoj stancji na- znaczenja, wagon s	2319	Łokomotiwu, odinocznyje	2445
— odnowo uczastka, wa- gon s posztucznyj	2317	Manewrowyj parowoz	2329
— pod pieriegruzku, wagon s posztucznyj	2320	— — so sztangoj	2357
—, pojezd s popudnyj	2438	Maniowrow, služba	2220
—, pojezd s powagonnym	2439	Maniowry s podtiagiwaniem	
— postojannawo obraszcze- nija, wagon so sbornym	2318	wagonow k strielkie, pie- riwodimoj za parowozom	2354
—, wagon so sbornym	2316	—, stancjonnyje	2328
—, wagon so specjalnym sbornym	2321	Mastier, doroznyj	2250
Gustoje dwizenje	2605	Maszynist	2235
Iskluczenje wagonu iz sosta- wa	2335	Maszynista, pomoszcznik	2236
Inspekcia, železnodorožnaja	2128	Materjalnyj pojezd	2442
Instrukcija, služebnaja	2112	Metod eksploatacji	2103
Inwentar' wagonow	2305	Miasta, tronutje s	2615
Izjalje iz služby	2725	Miestnyj towaro-passažirskij pojezd	2428
Izwieszczenje o dwizenji po- jezdow	2502	Miesto nieszczastja ili kru- szenja	2707
— — prichodie pojezda	2516	Mnogokratnyja brigady	2233
— ob otprawkie pojezda	2515	Naczalnaja stancja	2613
Jezdie, prieduprieždjenje o tichoj	2532	Naczalnik stancji	2205
Koczegar	2237	— uczastka puti	2248
Koefficient, eksploatacion- nyj	2110	Nadobnosti, ostanowka po mierie	2618
		Nagruzka osi	2324
		—, uczastkowaja	2606

Naiwiększa skorost' choda	2651	Ostanowilsia na linii, pojezd	2719
Najmniejsza skorost' choda	2653	Ostanowit' pojezd	2527
Naprawlenjam, gruppirowka dwiżenia po	2612	Ostanowka	2616
Naprawlenie dwiżenia	2619	— po mierie nadobnosti	2618
Narużnaja služba	2118	— pojezda	2528
Nastiennoje raspisanje po- jezdow	2643	Ostanowki, prochozdjenje pojezda biez	2521
Nastiženji, stołknowienie pri Naznaczenjem pojezdow, agent wiedajuszczij	2710	Ostanowocznyj punkt	2506
Nieczotnyj pojezd	2406	Oś, passażirskaja	2326
Nieprawilnomu puti, dwiže- nje po	2610	— , towarnaja	2325
Nieprierywnoje deżurstwo	2124	Otcep wagonow	2348
Nieszczastja ili kruszenja, miesto	2707	Otcepit' wagon	2340
Nieszczastnyj sluczaj na že- leznoj dorogie	2702	Otcepka wagona	2341
Nomier pojezda	2405	Otkazat' priinat' pojezd	2514
Normalnyj sostaw pojezda	2453	Okłoniť pojezd	2529
Nosilščik	2209	Otkrytju dwiżenia, prisposo- blenje k	2602
— , starszij	2210	Otprawit' pojezd	2519
Obchod puti, storozewoj	2243	Otprawka pojezdow	2501
Obgon pojezda	2622	Otprawkie pojezda, izwie- szczenie ob	2515
Obmien podwiżnowo sosta- wa	2307	Otprawkoju pojezdow, stan- cja ili post, wiedajuszczij priinatjem i	2508
Oborota, wriemia	2322	Otprawku pojezda, razrie- szenje na	2535
Obrazczenia, pojezd postoj- jannawo	2410	Otprawlenja, wriemia	2526
— , wagon so sbornym gruzom postojannawo	2318	Oždat' soglasowannawo po- jezda	2626
— , wriemia	2644	Park, wagonnyj	2304
Obrazczeniu, godnost' k	2310	Parochodnawo soobszczenja, pojezd priamowo	2424
Obykowniennyj passażirskij pojezd	2418	Parowoz, deżurnyj	2631
Ochraņa puti	2242	— , manewrowyj	2329
Odiezda, formiennaja	2125	— so sztangoj, manewro- wyj	2357
Odinocznyja brigady	2231	— , wtoroj gołownoj	2628
Odinocznyje lokomotivy	2445	Parowoz, pieriestanowka	2345
Okołotok, putiewoj	2249	— , smiena	2632
Okonecznaja stancja	2614	Parowoznaja brigada	2229
Opasnost' dwiżenia	2717	Passażirskaja oś	2326
Opozdanje pojezda	2623	Passażirskij pojezd	2417
Osaziwat' wagony	2338, 2350	Period eksploatacji	2104
Osi, nagruzka	2324	Pieriedacza pojezda	2538
Osmotr pojezda	2537	Pieriedwiżenje wagonow	2330
Osmotrszczik, wagonnyj	2238	Pieriegruzku, wagon s po- szucznyjm gruzom pod	2320
Osnownaja skorost'	2652	Pieriejezdnyj storoz	2256
Osnownoj sostaw pojezda	2454	Pieriejienna punktow skrie- szczenia	2646

Pieriesostawienie pojazda	2333	— , priinat'	2513
Pieriestanowka parowoza	2345	— , propustit'	2520
— pojazda	2336	— , raboczij	2443
— wagona	2344	— s ekskursjeju	2426
Pieriesyłocznaja wiadomost'	2309	— — parowozom wpieriedi	2402
Pierwienstwo, pojezd imiejuszczij	2415	— — popudnym gruzom	2438
— pojezdow	2414	— — powagonnym gruzom	2439
Poczta, pojezd pieriewoziaczszczij	2431	— — uglom	2440
Podsmiennaja brigada	2230	— , sanitarnyj	2432
Podtałkiwajemyj parowozom, pojezd	2403	— , sbornyj	2437
Podtiagiwat' wagony	2337	— , skoryj	2420
Podwiżnowo sostawa, powrieżdzenie	2724	— , skoryj towarnyj	2436
Pogruzocznyj punkt	2507	— , skotskij	2441
Pojezd	2401	— , smieszannyj	2434
— bis	2413	— , sogfasowannyj	2423
— , czotnyj	2407	— , towarnyj	2435
— , dalnij	2416	— , uskoriennyj passażirskij	2419
— dla raboczich	2427	— , usłownyj	2412
— , ekstriennyj	2411	— , woinskij	2430
— imiejuszczij pierwienstwo	2415	— , wpustit'	2518
— luks	2421	— , wspomagatielnyj	2433
— , materjalnyj	2442	— , wstriechnyj	2408
— miestnyj towaro-pasażirskij	2428	Pojezda, dlina	2446
— , nieczotnyj	2406	— , nomier	2405
— obsłużiwajuszczij wietwi	2444	— , obgon	2622
— , obyknowiennyj passażirskij	2418	— , opozdanje	2623
— , ostanowit'	2527	— , osmotr	2537
— , otklonit'	2529	— , pieriedacza	2538
— , otprawit'	2519	— , pieriesostawienie	2333
— , passażirskij	2417	— , pieriestanowka	2336
— pieriewoziaczszczij pocztu	2431	— , podchod	2522
— podtałkiwajemyj parowozom	2403	— , poleznyj gruz	2449
— postojannawo obraszczennja	2410	— , prieduprieżdzenie o signalizirowanji	2533
— priamowo parochodnawo soobszczenia	2424	— , razborka	2332
— — soobszczenia	2422	— , razrieszenje na otprawku	2535
— , pridwornyj	2429	— , rod	2404
— priedusmotriennyj raspisanjem	2409	— , sostaw	2450, 2451
— , prigorodnyj	2425	— , sostawlenie	2331
		— , wies	2447
		— , wjezd	2524
		— , wyjezd	2523
		Pojezdka, probnaja	2636
		Pojezdnaja brigada	2212
		— służba	2211
		Pojezdnoj żurnal	2536
		Pojezdow, dwiżenje	2607
		— , otprawka	2501

— , pierwiestwo	2414	Priepiatstwje dla dżiżenja	2720
— , posledowatielnost'	2659	Prigorodnyj pojezd	2425
— , raspisanje	2638	Prikaz	2114
— , rewizor	2219	Priniat' pojezd	2513
— , skrieszczenje	2621	— — , otkazat'	2514
— , sogłasowanje	2624	Priniatje pojezda, zaprasz- wat'	2512
— , sogłasowannost'	2625	Priniatje służby	2121
— , sostawitiel	2223	Priniatjem i otprawkoju po- jezdow, stancja ili post wiedajuszczij	2508
— , wstriezca	2620	Prisposoblenje k otkrytju dżiżenja	2602
Poleznyj gruz pojezda	2449	Probieg odinocznowo łoko- motiwa	2635
Policja, żelezodorożnaja	2129	Probnaja pojezdka	2636
Popudnym gruzom, pojezd s Poranienje ludiej	2438 2729	Prochodżenje pojezda bez ostanowki	2521
Porjadok deżurstw	2123	Proisszestwje, czreżwyczaj- noje	2703
— dżiżenja na stancji	2637	— nie podleżaszczjeje do- niesienju	2705
— — pojezdow	2634	— podleżaszczjeje domiesie- nju	2704
Poruczenje	2115	Promieżutkami w razstoja- niji, sledowanje s	2657
Posledowatielnost' pojezdow Post, blok-	2659 2509	— wo wriemieni, sledowa- nje s	2658
— dżiżenja	2503	Promieżutok sledowanja	2658
— s blokirowocznymi ap- paratami, blok-	2510	Propustit' pojezd	2520
— wiedajuszczij priniatjem i otprawkoju pojezdow, stancja ili	2508	Prowodnik	2218
Postojannawo obraszczjenja, pojezd	2410	Punkt, ustanowocznyj	2506
Powagonnym gruzom, po- jezd s	2439	— , pogruzocznyj	2507
Powrieżdżenje podwiżnowo sostawa	2724	Puti, ochrana	2242
Prawiła dżiżenja	2604	— , remont	2245
— eksploatacji	2111	— , służba	2240
Prawomu puti, sledowanje po	2608	— , sodierżanje	2244
Premja za ekonomju topliwa Priamowo soobszczjenja, po- jezd	2239 2422	— , uczastok	2247
Priamowo soobszczjenja, po- jezd	2422	Putiam, deżurnyj agent po Putiewaja straža	2207 2241
Pribytja, wriemia	2525	Putiewoj okołotok	2249
Prichodie pojezda, iżwiesz- czenje o	2516	Raboczich, artiel	2252
Pricepka wagona	2343	— , pojezd dla	2427
Pricepit' wagon	2339, 2342	Raboczij pojezd	2443
Pridwornyj pojezd	2429	— , remontnyj	2254
Priedochranitielnyj wagon Prieduprieżdżenje o signali- zirowanji pojezda	2312 2533	— , starszij	2253
— — skrieszczenji	2531	— — uczastok	2251
— — tichoj jezdje	2532	Raport	2116
— , specjalnoje	2530	Raschody po eksploatacji	2108
		Raspisanja, sobludjenje	2645

Raspisanje pojezdow	2638	— w swiazi s dwizeniem	2706
— — , nastiennoje	2643	Sluzba dwizenja	2201
— — , sluzebnoje	2640	— maniowrow	2220
Raspisanjem, pojezd priedu-		— , naruznaja	2118
smotriennyj	2409	— , pojezdnaja	2211
Rasporiazenie	2113	— puti	2240
Razborka pojezda	2332	— , stancjonnaja	2204
Razjezd	2505	— tiagi	2228
Razrieszenie na otprawku		— , wnutrienniaja	2117
pojezda	2535	Sluzbie, gotownost' k	2120
Razryw pojezda	2715	— , sposobnost' k	2119
Razstojanji, sledowanje s		Sluzby, priinatie	2121
promieztukami w	2657	— , sdacza	2122
Remont puti	2245	Sluzebnaja instrukcja	2112
Remontie, koliczestwo po-		Sluzebnoje raspisanje po-	
dwiznowo sostawa w	2306	jezdow	2640
Remontnyj raboczij	2254	— sledstwje	2730
Rewizor pojezdow	2219	Sluzebnyj ukazatiel	2641
Rod pojezda	2404	Smienna parowoza	2632
		— , splosznaja	2246
Sanitarnyj pojezd	2432	— wagona	2346
Sbornyj pojezd	2437	Smiennaja brigady	2234
Scepszczik	2225	Smieszannyj pojezd	2434
— , starszij	2224	Sobludjenje raspisanja	2645
Schod s relsow	2714	Sodierzanje puti	2244
Sdacza sluzby	2122	Soglasowanie pojezdow	2624
Signalizowanji pojezda,		Soglasowanost' pojezdow	2625
priedupriezdienie o	2533	Soglasowannyj pojezd	2423
Skorost' choda	2650	— — , oziat'	2626
— , kommerczeskaja	2655	Soglaszenie o wzaimnom	
— , naibolszaja	2651	polzowanji wagonow	2308
— , naimiepszaja	2653	Soobszczenij, ukazatiel ze-	
— , osnownaja	2652	lezdoroznych	2642
— , sriednaja	2654	Soobszczenja, pojezd pria-	
Skoryj pojezd	2420	mowo	2422
— towarnyj pojezd	2436	— , passazirskij wagon	
Skotskij pojezd	2441	priamowo	2313
Skrieszczenja, pieriemiena		Sortirowka	2327
punktow	2646	— wagonow parowozom so	
Skrieszczenje pojezdow	2621	sztiangoj	2356
Skrieszczenij, priedupriez-		Sortirowocznaja brigada	2221
dienie o	2531	— stancja	2358
Sledowanja, promieztok	2658	Soskakiwanje wo wriemja	
Sledowanje po lewomu puti	2609	dwizenja	2728
— prawomu puti	2608	Sostaw, podwiznoj	2302
— s promieztukami w raz-		— pojezda	2450, 2451
stojanji	2657	— — , normalnyj	2453
— — — wo wriemieni	2656	— — , osnownoj	2454
Sledstwje sluzebnoje	2730	— w rasporiazenji sluzby	
Sluczaj na zeleznoj dorogie,		dwizenja, podwiznoj	2303
nieszczastnyj	2702		

Sostawa, iskluczenie wagona		Telegrafnyj blok-post . . .	2511
iz	2335	Telefonnyj blok-post . . .	2511
—, obmien podwiżnowo . . .	2307	Tiaga	2227
— pojezda, uwieliczenie . .	2455	—, dwójnaja	2627
—, wieliczina	2452	— s tołkaczom	2630
— w remontie, koliczestwo		Tiagi, służba	2228
podwiżnowo	2306	Tichoj jezdie, prieduprie-	
Sostawitiel pojezdow	2223	żdienje o	2532
—, starszij	2222	Tołkacz	2629
Sostawlenie pojezda	2331	Tołkaczom, tiaga s	2630
Specjalnoje prieduprieżdienje	2530	Topliwa, premja za ekono-	
Spłosznaja smiena	2246	mju	2239
Sposobnost' k służbie	2119	Tormaznoj konduktor	2217
Sriednaja skorost' choda . . .	2654	Towarnaja oś	2325
Stalkiwat' wagony s gorki . .	2352	Towarnyj pojezd	2435
Stancja	2504	Towaro-passażirskij pojezd .	2428
— ili post wiedajuszczij		Tronutje s miasta	2615
priniatjem i otprawkoju		Uchod wagonow na pierie-	
pojezdow	2508	gon	2713
—, naczałnaja	2613	Uczastka puti, naczałnik . . .	2248
—, okoniecznaja	2614	—, wagon s posztucznyj	
—, sortirowocznaja	2358	gruzom odnowo	2317
Stancji, naczałnik	2205	Uczastkowaja nagruzka	2606
— naznaczenja, wagon s		Uczastok puti	2247
gruzom odnoj	2319	—, raboczij	2251
—, poriadok dwiżenja na		— smieszannoj eksploatacji	2106
Stancjonnaja służba	2204	Uglom, pojezd s	2440
Stancjonnyje maniovary	2328	Ukazatiel, służebnyj	2641
Stojanka pojezda	2617	— żeleznodorożnych soob-	
Stołkownienie	2708	szczenij	2642
—, bokowoje	2711	Uprawlenja, centralizacja . . .	2127
— pri nastiżenji	2710	Uprawlenie, żeleznodorożno-	
— wagonow	2712	je	2126
— wstriečných pojezdow	2709	Uskoriennyj passażirskij po-	
Storoż, dorožnyj	2255	jezd	2419
—, pieriejezdnyj	2256	Ustownyj pojezd	2412
Storożewoj obchod puti	2243	Uwieliczenie sostawa poje-	
Straża, putiewaja	2241	zda	2455
Strielka dla pieriewoda wa-		Wagon, dopołnitielnyj	2314
gonow za podtiagiwaju-		—, koncewoj	2311
szczim parowozom	2355	—, otcepit'	2340
Strielki, wzriez	2726	— priamowo soobszczenja,	
Strielku, wywodit' wagony		passażirskij	2313
za	2349	—, pricepit'	2339, 2342
Strielocznik	2208	—, priedochranitielnyj	2312
Sutocznyj żurnal pojezdnych		— s gruzom odnoj stancji	
depesz	2534	naznaczenja	2319
Sztangoj, sortirowka wago-		— posztucznyj gruzom	
now parowozom so	2356	odnowo uczastka	2317

Wagon s posztuczny m gruzom pod pieriegruzku	2320
— so sbornym gruzom	2316
— — — — — postojannawo obraszczenia	2318
— — — — — specjalnym sbornym gruzom	2321
— , zapasnyj	2315
Wagona iz sostawa, iskluczenie	2335
— , otcepka	2341
— , pieriestanowka	2344
— , pricepka	2343
— , smiena	2346
— , wstawka	2334
Wagonnyj osmotrszczik	2238
— park	2304
Wagonow, inwentar'	2305
— , otcep	2348
— , pieriedwiżenje	2330
— , sogłaszenie o wzaimnom polzowanji	2308
— , wykidywanje	2353
— , zadierżanje	2347
Wagony, osaziwat'	2338, 2350
— , podtiagiwat'	2337
— za strielku, wywodit'	2349
Wiedienje dwiżenja	2603
Wiedomost', pieriesyłoczna-ja	2309
Wieliczina sostawa pojezda	2452
Wies brutto	2448
— pojezda	2447
Wietwi, pojezd obslużiwajuszczij	2444
Wjezd pojezda	2524
Wnutrienniaja služba	2117
Woinskij pojezd	2430
Wpieriedi, pojezd s parowozom	2402
Wpieri od, dwiżenje wzad i Wpustit' pojezd	2351
	2518

Wriemnia choda	2647
— — ili probiega, kratczajszeje	2648
— miēdu pojezdami	2649
— oborota	2322
— obraszczenia	2644
— otprawlenja	2526
— pribytja	2525
Wriemieni, sledowanje s promiežutkami wo	2656
Wskakiwanje wo wriemnia dwiżenja	2727
Wspomogatielnyj pojezd	2433
Wstawka wagona	2334
Wstriecca pojezdow	2620
Wstriechnyj pojezd	2408
Wstriechnych pojezdow, stolknowienje	2709
Wtoroj gołownoj parowoz	2628
Wyjezd pojezda	2523
Wykidywanje wagonow	2353
Wywodit' wagony za strielku	2349
Wzad i wpieri od, dwiżenje	2351
Wzriez strielki	2726
Zadierżanje wagonow	2347
Zajawka pojezda kołokołom	2517
Zakrytje dwiżenja	2723
— puti	2721
Zamieszatielstwo w dwiżenji	2722
Zapasnyj wagon	2315
Zaprasziwat' priniatje pojezda	2512
Żeleznodorożnaja inspekcja	2128
— policja	2129
Żeleznodorożnoje dwiżenje	2601
— proisszestwje	2701
— uprawlenje	2126
Żurnał, pojezdnoj	2536
— pojezdnych depe sz, su- to cznyj	2534

Francuski

<p>Accident ayant rapport au mouvement 2706</p> <p>— de chemin de fer 2702</p> <p>— , lieu d'un 2707</p> <p>Accompagnement, bulletin d' 2309</p> <p>Accord sur l'emploi réciproque des wagons 2308</p> <p>Accrochement d'un wagon 2343</p> <p>Accrocher un wagon 2342</p> <p>Adjoindre un wagon 2339</p> <p>Adjonction d'un wagon 2334</p> <p>Administration du chemin de fer 2126</p> <p>Affiché des trains, horaire 2643</p> <p>Agent du service de mouvement 2202</p> <p>Aide-machiniste 2236</p> <p>Aiguille où s'opère le lancement 2355</p> <p>— , talonnement de l' 2726</p> <p>— s aux wagons, faire franchir les 2349</p> <p>Aiguilleur 2208</p> <p>Annonce de l'arrivée d'un train 2516</p> <p>— des trains 2502</p> <p>— — — , poste d' 2508</p> <p>— du départ d'un train 2515</p> <p>— — train, sonnerie d' 2517</p> <p>— s des trains, registre d' 2534</p> <p>Approche d'un train 2522</p> <p>Aptitude au service 2119</p> <p>Arrêt 2616</p> <p>— des wagons 2347</p> <p>— du train 2528</p> <p>— , durée d' 2617</p> <p>— facultatif 2618</p> <p>— , point d' 2506</p> <p>Arrêter le train 2527</p> <p>Arrivée d'un train, annonce de l' 2516</p> <p>— , heure d' 2525</p> <p>Attendre la correspondance des trains 2626</p> <p>Autorités chargées de la surveillance 2128</p> <p>Avarie au matériel roulant 2724</p>	<p>Bagages, garde- 2216</p> <p>Banales, équipes 2234</p> <p>Banlieue, train de 2425</p> <p>Barrage d'une voie 2721</p> <p>Barrière, garde- 2256</p> <p>Bétail, train de 2441</p> <p>Billets, contrôleur des 2219</p> <p>Blessures des personnes 2729</p> <p>Bloc, poste de 2509</p> <p>Brute, charge 2448</p> <p>Bulletin d'accompagnement 2309</p> <p>Canton 2251</p> <p>Centralisation du service 2127</p> <p>Changement de la locomotive 2632</p> <p>— — place d'un wagon 2344</p> <p>— d'une voiture 2346</p> <p>— des points de croisement 2646</p> <p>Charbons, train- 2440</p> <p>Charge brute 2448</p> <p>— d'essieu 2324</p> <p>— de la ligne 2606</p> <p>— utile 2449</p> <p>Chargement, point de 2507</p> <p>Chauffeur 2237</p> <p>Chef d'équipe 2253</p> <p>— de district de la voie 2250</p> <p>— — gare 2205</p> <p>— — — suppléant 2206</p> <p>— — section, ingénieur 2248</p> <p>— — train 2214</p> <p>— facteur 2210</p> <p>— manoeuvre 2223</p> <p>— — général 2222</p> <p>Chemin de fer, exploitation d'un 2102</p> <p>Chevauchement, collision de 2710</p> <p>Choc des wagons 2712</p> <p>Circulation, état bon pour 2310</p> <p>— , période de 2644</p> <p>— sur la voie de droite 2608</p> <p>— — — — gauche 2609</p> <p>Classement des trains d'après leur importance 2414</p> <p>Coefficient d'exploitation 2110</p> <p>Colis, train pour 2438</p> <p>— , wagon- 2316</p> <p>Collecteur, train 2437</p>
---	---

Collision	2708	Disponible, matériel roulant	2303
— de chevauchement	2710	Disposition	2113
— — croisement	2711	— au service	2120
— — rencontre	2709	District de la voie	2249
Combustible, prime d'écono-		— — — — , chef de	2250
mie de	2239	Dos d'âne, pousser les wa-	
Commerciale, vitesse	2655	gons sur le	2352
Commission	2115	Double, équipe	2232
Composition d'un train	2450	— , traction	2627
— — — — , modification		Doublé, train	2413
dans la	2333	Droite, circulation sur la	
Conducteur d'un transport	2218	voie de	2608
Connexion des trains	2624	Durée d'arrêt	2617
Contraire, train de sens	2408	— d'emploi	2322
Contre-voie, marche à	2610	— du parcours	2647
Contrôleur des billets	2219	— minima du voyage	2648
Convoi, garde-	2215	Échange du matériel roulant	2307
— régulier	2453	Effectif de wagons	2305
Correspondance des trains	2625	Embranchements, train pour	
— — — , attendre la	2626	le service des	2444
Correspondant, train	2423	Empêchement du mouvement	2720
Cour, train de la	2429	Emploi, durée d'	2322
Croisement, changement des		Enclenchement des signaux,	
points de	2646	poste de bloc avec	2510
— , collision de	2711	Entrée d'un train, demander	
— de trains	2621	l'	2512
— — — , ordre concernant		— — — — en gare	2524
les points de	2531	— — — — , refuser l'	2514
Danger de l'exploitation	2717	— en service	2121
— , mettre une autre voie		Entrer un train, laisser	2518
en	2718	Entretien de la voie	2244
Décomposition d'un train	2332	Enquête officielle	2730
Décrochement d'un wagon	2341	Équipe, chef d'	2253
Décrocher un wagon	2340	— de gardes-convoi	2213
Demander l'entrée d'un train	2512	— — poseurs	2252
Départ, heure de	2526	— — renfort	2230
— d'un train, annonce du	2515	— — triage	2221
Dépassement d'un train	2622	— double	2232
Dépenses d'exploitation	2108	— unique	2231
Déraillement	2714	— s banales	2234
Déroute des wagons	2713	— s multiples	2233
Destination directe, wagon-		Espace, mouvement avec in-	
colis à	2319	tervalles d'	2657
— limitée, wagon-colis à	2317	Espacement des trains	2659
Détresse, le train est en	2719	Essieu (de train) à marchan-	
Dévier un train	2529	dises	2325
Direct, train	2422	— , charge d'	2324
— e, voiture	2313	— de train de voyageurs	2326
Directions, exploitation par	2612	— x d'un train, nombre de	
Dispatcher	2203	wagons ou d'	2452

État bon pour circulation	2310	— , manoeuvres de	2328
Évitement, point d'	2505	— , roulement des trains en	2637
Exclusion d'un wagon	2335	— , service de	2204
Exercice du mouvement	2603	— , surveillant de	2207
Expédier le train	2519	Gauche, circulation sur la	
Expédition des trains	2501	voie de	2609
Exploitation, coefficient d'	2110	Genre de train	2404
— , danger de l'	2717	Graphique des trains	2639
— , dépenses d'	2108	— , train prévu au	2409
— d'un chemin de fer	2102	Groupe de wagons	2348
— , interruption d'	2723	Guide de service	2641
— mixte, section à	2106		
— , mode d'	2103	Heure d'arrivée	2525
— , organisation de l'	2602	— de départ	2526
— par directions	2612	Horaire affiché des trains	2643
— — lignes	2611	— de service des trains	2640
— , période d'	2104	— des trains	2638
— , produit net de l'	2109	— — — , observation de l'	2645
— , recettes d'	2107		
— , règlement d'	2111	Impair, train	2406
— , sécurité de l'	2716	Importance, classement des	
— technique	2101	trains d'après leur	2414
— — , règlement de l'	2604	Incident de chemin de fer	2701
Exploitée, longueur	2105	— extraordinaire	2703
Express, train	2419	— non rapportable	2705
Extérieur, service	2118	— rapportable	2704
Extraordinaire, incident	2703	Indicateur des chemis de fer	2642
Facteur	2209	Ingénieur chef de section	2248
— , chef-	2210	Initiale, station	2613
— trieur	2224	Instruction de service	2112
Facultatif, arrêt	2618	Intensif, service	2605
— , train	2412	Intérieur, service	2117
Faire franchir les aiguilles		Interruption d'exploitation	2723
aux wagons	2349	Intervalle entre le passage de	
Feuille de route	2536	deux trains	2649
Fondamentale, vitesse	2652	— de temps dans la suc-	
Formation d'un train	2331	cession des trains	2658
Franchir les aiguilles aux		— s d'espace, mouvement	
wagons, faire	2349	avec	2657
Frein, serre-	2217	-- s de temps, mouvement	
		avec	2656
Garantie, parcours de	2636	Isolée, marche de locomo-	
Garde-bagages	2216	tive	2635
— barrière	2256	— s, locomotives	2445
— convoi	2215		
— ligne	2255	Laisser entrer un train	2518
— s- convoi, équipe de	2213	— passer un train	2520
Gardiennage de la voie	2242	Lancement, aiguille où	
Gare, chef de	2205	s'opère le	2355
— de triage	2358	— d'une partie d'un train	
— , entrée d'un train en	2524	sur un changement de voie	2354

Lancer, manoeuvre au . . .	2353	Mecanicien	2235
Lieu d'un accident . . .	2707	Militaire, train	2430
Ligne, charge de la . . .	2606	Minimum, vitesse	2653
—, garde-	2255	Mise d'un train sur une	
— s, exploitation par . . .	2611	autre voie	2336
Locomotive, changement de		— en marche	2615
la	2632	— hors de service	2725
— de manoeuvre	2329	Mixte, train	2434
— — renfort	2628	Mode d'exploitation	2103
— — en queue	2629	Modification dans la compo-	
— — réserve	2631	sition d'un train	2333
— — tête en queue, passa-		Mouvement	2601
ge de la	2345	—, agent du service de	2202
— opérant le lancer au		— avec intervalles d'espace	2657
moyen d'un madrier	2357	— — de temps	2656
—, personnel de la	2229	— de va et vient	2351
— s isolées	2445	— des trains	2607
Long parcours, train à . . .	2416	—, empêchement du	2720
Longueur d'un train	2446	—, exercice du	2603
— exploitée	2105	—, poste du service du	2503
Luxe, train de	2421	—, sens du	2619
		—, service du	2201
Machiniste, aide-	2236	Moyenne, vitesse	2654
Madrier, manoeuvre au . . .	2356	Multiples, équipes	2233
Manoeuvre au lancer	2353		
— — madrier	2356	Navette, wagon-colis faisant	
—, chef-	2223	la	2318
— des wagons	2330	Nombre de wagons ou d'es-	
—, locomotive de	2329	sieux d'un train	2452
— s de gare	2328	Numéro du train	2405
Maraîchers, train de	2428		
Marchandises en vrac, train		Observation de l'horaire des	
de	2439	trains	2645
—, essieu (de train) à	2325	Officielle, enquête	2730
—, train de	2435	Omnibus, train-	2418
Marche	2633	Ordre concernant les points	
— à contre-voie	2610	de croisement des trains	2531
— de locomotive isolée	2635	— d'annonce d'un train	
—, mise en	2615	par signaux sur le train	
—, permis de	2535	précédant	2533
—, train ayant la priorité		— de marche avec précau-	
de	2415	tion	2532
—, vitesse de	2650	— — service	2114
Matériaux, train des	2442	— — — spécial	2530
Matériel de transport	2304	— du service	2123
— roulant	2302	Organisation de l'exploita-	
— — à réparer	2306	tion	2602
— —, avarie au	2724	Ouvrier de triage	2225
— — disponible	2303	— s, train d'	2427
— —, échange du	2307		
Maximum, vitesse	2651		

Pair, train	2407	Rame de fond d'un train	2454
Paquebot, train de	2424	— — wagons d'un train	2451
Parcours de garantie	2636	Rapide, train	2420
— , durée du	2647	— , — de marchandises	2436
— , train à long	2416	Rapport	2116
Passage de deux trains, intervalle entre le	2649	Rapportable, incident	2704
— — la locomotive de tête en queue	2345	Recettes d'exploitation	2107
— d'un train	2521	Reculer les wagons	2338
Passer un train, laisser	2520	Réfection de la voie	2245
Période de circulation	2644	Refoulé, train	2403
— d'exploitation	2104	Refuser l'entrée d'un train	2514
Permettre l'entrée d'un train	2513	Registre d'annonces des trains	2534
Permis de marche	2535	Règlement d'exploitation	2111
Personnel de la locomotive — du train	2229 2212	— de l'exploitation technique	2604
Perturbation de service	2722	Régulier, convoi	2453
Place d'un wagon, changement de	2344	— , train	2410
Plaisir, train de	2426	Remise du service	2122
Poids d'un train	2447	— d'un train	2538
Point d'arrêt	2506	Remorqué, train	2402
— de chargement	2507	Recontre, collision de	2709
— d'évitement	2505	— des trains	2620
Police des chemins de fer	2129	Renfort d'un train	2455
Poseur	2254	— , équipe de	2230
— de sabots	2226	— en queue, locomotive de — — — , traction avec locomotive de	2630
— s, équipe de	2252	— , locomotive de	2628
Poste d'annonce des trains — de bloc	2508 2509	— , voiture de	2314
— — — avec enclenchement des signaux	2510	Renouvellement général	2246
— — — telegraphique	2511	Réparer, matériel roulant à Réserve, locomotive de	2306 2631
— — — téléphonique	2511	— , voiture de	2315
— du service du mouvement	2503	Retard d'un train	2623
— , train-	2431	Roue, pression de	2323
Pousser les wagons en arrière	2350	Roulant, matériel	2302
— — — sur le dos d'âme	2352	Roulement des trains	2634
Précaution, ordre de marche avec	2532	— — — en gare	2637
Pression de roue	2323	Route, feuille de	2536
Prime d'économie de combustible	2239	Rupture d'un train	2715
Priorité de marche, train ayant la	2415	Sabots, poseur de	2226
Produit net de l'exploitation	2109	Sanitaire, train	2432
Queue, véhicule de	2311	Saut à bas d'un train	2728
		— dans un train	2727
		Secours, train de	2433
		Section à exploitation mixte — de la voie	2106 2247
		— , ingénieur chef de	2248
		Sécurité de l'exploitation	2716
		— , wagon de	2312

Sens du mouvement	2619
Serre-frein	2217
Service, aptitude au	2119
—, centralisation du	2127
— de gare	2204
— — jour et de nuit	2124
— — la voie	2240
— — traction	2228
— — triage	2220
— des embranchements, train pour le	2244
— — — trains	2211
— — —, horaire de	2640
—, disposition au	2120
— du mouvement	2201
—, entrée en	2121
— extérieur	2118
—, guide de	2641
—, instruction de	2112
— intensif	2605
— intérieur	2117
—, ordre de	2114
—, — du	2123
—, remise du	2122
—, train de	2443
Signaux, poste de bloc avec enclenchement des	2510
— sur le train précédant, ordre d'annonce d'un train par	2533
Sonnerie d'annonce du train	2517
Sortie d'un train	2523
Spécial, train	2411
—, wagon-colis	2321
Station	2504
— initiale	2613
— terminale	2614
Suppléant, chef de gare	2206
Surveillance, autorités char- gées de la	2128
— de la voie	2241
—, tournée de	2243
Surveillant de gare	2207
Talonnement de l'aiguille	2726
Télégraphique, poste de bloc	2511
Téléphonique, poste de bloc	2511
Temps, mouvement avec in- tervalles de	2656
Terminale, station	2614
Tirer les wagons	2337

Tournée de surveillance	2243
Traction	2227
— avec locomotive de ren- fort en queue	2630
— double	2627
—, service de	2228
Train	2401
— à long parcours	2416
—, approche d'un	2522
—, arrêt du	2528
—, arrêter le	2527
— ayant la priorité de marche	2415
— charbons	2440
— chef de	2214
— collecteur	2437
—, composition d'un	2450
— correspondant	2423
— de banlieue	2425
— — bétail	2441
— — la cour	2429
— — luxe	2421
— — maraîchers	2428
— — marchandises	2435
— — — en vrac	2439
— — — rapide	2436
— — paquebot	2424
— — plaisir	2426
— — secours	2433
— — sens contraire	2408
— — service	2443
— — voyageurs	2417
— en gare, entrée d'un	2524
—, expédier le	2519
— express	2419
—, décomposition d'un	2332
—, dépassement d'un	2622
— des matériaux	2442
—, dévier un	2529
— direct	2422
— doublé	2413
— d'ouvriers	2427
— facultatif	2412
—, formation d'un	2331
—, genre de	2404
— impair	2406
—, laisser passer un	2520
—, longueur d'un	2446
— militaire	2430
— mixte	2434

Train, modification dans la composition d'un . . .	2333	— , ouvrier de	2225
— , numéro du	2405	— , service de	2220
— omnibus	2418	Trieur, facteur	2224
— pair	2407	Uniforme	2125
— , passage d'un	2521	Unique, équipe	2231
— , permettre l'entrée d'un	2513	Utile, charge	2449
— , personnel du	2212		
— , poids d'un	2447	Va et vient, mouvement de	2351
— poste	2431	Véhicule	2301
— pour colis	2438	— de queue	2311
— le service des embranchements	2444	Vient, mouvement de va et	2351
— prévu au graphique	2409	Visite d'un train	2537
— , rame de fond d'un	2454	Visiteur	2238
— , — — wagons d'un	2451	Vitesse commerciale	2655
— rapide	2420	— de marche	2650
— refoulé	2403	— fondamentale	2652
— régulier	2410	— maximum	2651
— , remise d'un	2538	— minimum	2653
— remorqué	2402	— moyenne	2654
— , renfort d'un	2455	Voie, district de la	2249
— , retard d'un	2623	— , entretien de la	2244
— sanitaire	2432	— , gardiennage de la	2242
— , sortie d'un	2523	— , mise d'un train sur une autre	2336
— spécial	2411	— , réfection de la	2245
— sur une autre voie, mise d'un	2336	— , section de la	2247
— , visite d'un	2537	— , service de la	2240
— s, annonce des	2502	— , surveillance de la	2241
— s, connection des	2624	Voiture, changement d'une	2346
— s, correspondance des	2625	— de renfort	2314
— s, croisement de	2621	— — réserve	2315
— s, espacement des	2659	— directe	2313
— s, expédition des	2501	Voyage, durée minimum du	2648
— s, graphique des	2639	Voyageurs, essieu de train de	2326
— s, horaire des	2638	— , train de	2417
— s, intervalle de temps dans la succession des	2658	Vrac, train de marchandises en	2439
— s, mouvement des	2607		
— s, rencontre des	2620	Wagon, accrochement d'un	2343
— s, roulement des	2634	— , accrocher un	2342
— s, service des	2211	— , adjoindre un	2339
Transbordement, wagon-colis de	2320	— , adjonction d'un	2334
Transport, conducteur d'un	2218	— colis	2316
— , matériel de	2304	— — à destination directe	2319
Triage	2327	— — — limitée	2317
— , équipe de	2221	— — de transbordement	2320
— , gare de	2358	— — faisant la navette	2318
		— — spécial	2321
		— de sécurité	2312
		— , décrocher un	2340

Wagon, exclusion d'un . . .	2335	— s, groupe de	2348
— s, accord sur l'emploi ré-		— s, manoeuvre des . . .	2330
ciproque des	2308	— s ou d'essieux d'un	
— s, arrêt des	2347	train, nombre de . . .	2452
— s, effectif de	2305	— s, reculer les	2338
— s en arrière, pousser les	2350	— s, tirer les	2337

Angielski

Accept the train, to	2513	—, change of	2346
Accident in connection with the movement of trains	2706	—, detaching of a	2341
—, railway	2702	— of divisional destina- tion, parcels	2317
Accompaniment, bill of	2309	— of regular run, ped- lar-	2318
Adding cars	2455	—, parcels	2316
Administration, railway	2126	—, — transfer	2320
Agent, station	2207	—, putting off of a	2335
Agreement for reciprocal use of cars	2308	—, — on of a car	2334
Alone, engines	2445	—, rear	2311
Approach of the train	2522	—, spare	2315
Arrival, time of	2525	—, special parcels	2321
Assistant engine driver	2236	—, straight parcel	2319
— station master	2206	—, supplementary	2314
Attach a car, to	2342	—, switching off a	2354
Attaching of a car	2343	—, through passenger	2313
Authority, railway control	2128	—, to attach a	2342
Auxiliary train	2412	—, — detach a	2340
Average speed	2654	—, — put on a	2339
Axle, freight car	2325	— s, adding	2455
— load	2324	— s, agreement for reci- procal use of	2308
—, passenger car	2326	— s backwards, to push	2338
— s of a train, number of cars or	2452	— s, cut of	2348
Back-signalling the train	2516	— s or axles of a train, number of	2452
Baggageman	2216	— s, pushing off	2353
Barring the track	2721	— s, set of train	2451
Bill of accompaniment	2309	— s, stop of	2347
Block placer, scotch	2226	— s, switching of	2330
— station	2509	— s, to pull	2337
— —, telegraphic	2511	Carriage rolling stock	2304
— —, telephonic	2511	Cattle train	2441
— — with signal inter- locking	2510	Cautiously, train order to proceed	2532
Boat train	2424	Centralisation of the service	2127
Book, train signalling re- cord-	2534	Change of car	2346
Brakeman	2217	— — engine	2632
Branch train	2444	— — train crossing	2646
Breaking of the train	2715	Changing the position of a car	2344
— up of a train	2332	Charge	2115
Buffer car	2312	Chief conductor	2214
Butting collision	2709	Coal train	2440
Car, attaching of a	2343	Collecting train, goods	2437
—, buffer	2312	Collector, ticket	2219

Collision	2708	Detach a car, to	2340
—, butting	2709	Detaching of a car	2341
—, crossing	2711	Deviate a train, to	2529
— of cars	2712	Direction of journey	2619
—, rear-end	2710	— traffic	2612
Commercial speed	2655	Dispatcher	2203
Conductor	2215	Display signals, train order	
—, chief	2214	to	2533
—, shipment	2218	Disposal	2113
— s' crew	2213	Distance train, long	2416
Connecting train	2423	Distress, the train is in	2719
Connection, to wait for a	2626	Disturbance of the service	2722
—, train	2624	Division engineer	2248
Construction, train for car-		— of way	2247
rying materials for	2443	Double header	2628
Control authority, railway	2128	— traction	2627
Correspondence, train	2625	Down train	2407
Court train	2429	Driver, assistant engine	2236
Crew, conductors'	2213	—, engine	2235
—, engine	2229	Emergency engine	2631
— per engine, one	2231	End station	2614
—, relief	2230	Engine, change of	2632
—, switching	2221	— crew	2229
—, train	2212	— driver	2235
— s, multiple	2233	—, emergency	2631
— s per engine, two	2232	—, poling	2357
— s, pooling	2234	—, pusher	2629
Crossing, change of train	2646	— running without train	2635
— collision	2711	— s alone	2445
—, train	2621	Engineer, division	2248
Cut of cars	2348	Entering of a train	2524
Damage to equipment	2724	— upon service	2121
Danger, service	2717	Equipment, damage to	2724
Delay of train	2623	Excursion train	2426
Delivering a train	2538	Expenses, operating	2108
Department, maintenance of		— to gross receipts, ratio	
way	2240	of operating	2110
—, motive power	2228	Express train	2419
—, officer of the trans-		Extraordinary incident	2703
portation	2202	Fast goods train	2436
—, transportation	2201	— train	2420
Departure of the train, sig-		Fitness for service	2119
nalling the	2515	Flagman	2255
— of train	2523	Fly switch	2355
—, time of	2526	Forcing the switch	2726
Derailment	2714	Foreman, track	2253
Despatch the train, to	2519	Fore-switchman	2224
—, train	2501	Foul another track, to	2718
Destination, parcels car of		Freight car axle	2325
divisional	2317		

Freight train	2435	— — train	2446
Fro movement, to and . . .	2351	Let the train run in, to . . .	2518
Fundamental set of cars of		— — — — through, to . . .	2520
a train	2454	Line, inspection of	2243
— speed	2652	— traffic	2611
Gang of workmen	2252	Load, axle-	2324
Gate-keeper	2256	Loading station	2507
Getting off moving trains . .	2728	Long distance train	2416
— on moving trains	2727	Luxe, train de	2421
Giving up service	2122	Mail train	2431
Goods collecting train	2437	Maintenance of way	2244
— train, fast	2436	— — — department	2240
Graphical time table	2639	— — — , subdivision of	2249
Gross receipts	2107	Make-up, train	2450
— train weight	2448	Making-up of train	2331
Guide, railway	2642	Management section, mixed . . .	2106
— , service	2641	Market train	2428
Head-porter	2210	Master, assistant station	2206
Header, double	2628	— , general switching	2222
Heavy railway service	2605	— , station	2205
Hump, to push off the cars		— , switching	2223
from the	2352	Material train	2442
Incident, extraordinary	2703	Maximum speed	2651
— , non reportable	2705	Mechanic, rolling stock	2238
— , railway	2701	Meeting of trains	2620
— , reportable	2704	— points, train order	
Injury to persons	2729	fixing	2531
Inspection of a train	2537	Mileage of line operated	2105
— of line	2243	Military train	2430
Instruction, service	2112	Minimum speed	2653
— s, traffic	2604	Mixed management section	2106
Interchange, rolling stock . . .	2307	— train	2434
with signal	2510	Motive power	2227
Interruption of traffic	2723	— — department	2228
Interval between succee-		Movement, obstacle to	2720
ding trains, time	2658	— of trains	2607
— — two trains	2649	— , to and fro	2351
— s, running with space	2657	Multiple crews	2233
— s, running with time	2656	Net train weight	2449
Investigation, official	2730	Number of cars or axles of	
Journey, direction of	2619	a train	2452
— , period of	2322	— — — owned	2305
— , time taken by	2647	— — train	2405
Keeping time table	2645	Obstacle to movement	2720
Left track running	2609	Offer the train	2512
Length of stop	2617	Officer of the transporta-	
		tion department	2202
		Official investigation	2730

Operated, mileage of line	2105	— — the locomotive, re-	
Operating expenses	2108	versing the	2345
— period	2104	Poster time table	2643
— regulations	2111	Power, motive	2227
Operation, railway	2102	Premium, stoking	2239
—, system of	2103	Pressure, wheel-	2323
—, technique of railway	2101	Proceed cautiously. train	
Opposed train	2408	order to	2532
Optional stop	2618	Protection of railway	2242
Order fixing meeting points,		Pull cars, to	2337
train	2531	— — past the points, to	2349
— of the service	2123	Pulled train	2402
—, service	2114	Push cars backwards, to	2338
—, special train	2530	— off the cars from the	
—, station traffic	2637	hump, to	2352
— to display signals, train	2533	— the waggons back, to	2350
— — proceed cautiously,		Pushed train	2403
train	2532	Pusher engine	2629
—, traffic	2634	— — service	2630
Organisation of service	2602	Pushing off cars	2353
Overtaking of a train	2622	Put on a car, to	2339
Owned, number of cars	2305	Putting off of a car	2335
		— on of a car	2334
		— out of service	2725
		— the train on another	
		track	2336
Parcel car, straight	2319	Qualifiedness for running	2310
— s car	2316	Railway administration	2126
— s car, special	2321	— guide	2642
— s transfer car	2320	— incident	2701
Passenger car axle	2326	— operation	2102
— train	2417	— police	2129
Passing place	2505	—, protection of	2242
Pedlar-car of regular run	2318	—, supervision of	2241
Period of journey	2322	Ratio of operating expenses	
— — running	2644	to gross receipts	2110
—, operating	2104	Raw-goods train	2439
Permission to start	2535	Readiness for service	2120
Piece-goods train	2438	Rear car	2311
Place where accident occur-		— end collision	2710
red	2707	Receipts, gross	2107
Placer, scotch block	2226	—, net	2109
Point, train signalling	2508	—, ratio of operating ex-	
Points, to pull cars past the	2349	penses to gross	2110
Pointsman	2208	Record-book, train signal-	
Police, railway	2129	ling	2534
Poling	2356	Refuse the train, to	2514
— engine	2357	Regular set of cars	2453
Pooling crews	2234	— train	2410
Porter	2209		
—, head-	2210		
Position of a car, changing			
the	2344		

Regulations, operating	2111	— order	2114
Relief crew	2230	—, order of the	2123
— train	2433	—, organisation of	2602
Re-marshalling of a train	2333	—, pusher-engine	2630
Renewal	2246	—, readiness for	2120
Repair of way	2245	—, rolling stock in	2303
—, rolling stock under	2306	—, station	2204
Report	2116	—, switching	2220
—, traffic	2536	— time table	2640
Reportable incident	2704	—, train	2211
Reversing the position of the locomotive	2345	—, uninterrupted	2124
Right track running	2608	Set of cars of a train, fun- damental	2454
Ringing off the train	2517	— — —, regular	2453
Roadmaster	2250	— — — train cars	2451
Rolling stock	2302	Shipment conductor	2218
— —, carriage	2304	Shortest time taken by jour- ney	2648
— — in service	2303	Signal interlocking, block- station with	2510
— — interchange	2307	Signalling record - book, train	2534
— — mechanic	2238	— the departure of the train	2515
— — under repair	2306	— — train, back-	2516
Run in, to let the train	2518	—, train	2502
—, pedlar-car of regular	2318	Signals, train order to display	2533
— through, to let the train	2520	Slow train	2418
Running	2633	Sorting	2327
— down of cars	2713	— yard	2358
—, left track	2609	Spare car	2315
— on the wrong track	2610	Special parcels car	2321
—, period of	2644	— train	2411
—, qualifiedness for	2310	Speed, average	2654
—, right track	2608	—, commercial	2655
— through of train	2521	—, fundamental	2652
— with space intervals	2657	—, maximum	2651
— — time intervals	2656	—, minimum	2653
Safety of traffic	2716	—, travelling	2650
Sanitary train	2432	Start, permission to	2535
Scheduled train	2409	Starting	2615
Scotch block placer	2226	— station	2613
Section, mixed management	2106	Station	2504
—, track	2251	— agent	2207
Service, centralisation of the	2127	—, block-	2509
— danger	2717	—, end	2614
—, entering upon	2121	—, loading	2507
—, fitness for	2119	— master	2205
—, giving up	2122	— service	2204
— guide	2641	—, starting	2613
—, heavy railway	2605		
— instruction	2112		
— involving public	2118		

Station traffic order	2637	— — , keeping	2645
— , train-service	2503	— — , poster	2643
Stock, rolling	2302	— — , service	2640
Stoker	2237	— taken by journey	2647
Stoking premium	2239	— — — — , shortest	2648
Stop	2506, 2616	To and fro movement	2351
— , length of	2617	Track foreman	2253
— of cars	2347	— , putting the train on	
— , optional	2618	another	2336
— the train, to	2527	— section	2251
Stopping of the train	2528	— workman	2254
Straight parcel car	2319	Traction, double	2627
Subdivision of maintenance		Traffic, direction	2612
of way	2249	— instructions	2604
Suburban train	2425	— , interruption of	2723
Succession of trains	2659	— , line	2611
Superior train	2415	— order	2634
Superiority of trains	2414	— report	2536
Supervision of railway	2241	— safety of	2716
Supplementary car	2314	— , volume of	2606
— train	2413	Train	2401
Switch, fly	2355	— , approach of	2522
— , forcing the	2726	— , auxiliary	2412
Switcher	2329	— , boat	2424
Switching	2328	— , branch	2444
— crew	2221	— , breaking of the	2715
— master	2223	— , breaking up of a	2332
— — , general	2222	— , cattle	2441
— of cars	2330	— , coal	2440
— off a car	2354	— , connecting	2423
— service	2220	— connection	2624
Switchman	2225	— correspondence	2625
— , fore-	2224	— , court	2429
System of operation	2103	— crew	2212
Table, keeping time	2645	— crossing	2621
— , time	2638	— de luxe	2421
Technique of railway opera-		— , delay of	2623
tion	2101	— , delivering a	2538
Telegraphic block-station	2511	— , departure of	2523
Telephonic block-station	2511	— despatch	2501
Through passenger car	2313	— dispatcher	2203
— train	2422	— , down	2407
Ticket collector	2219	— , entering of	2524
Time interval between suc-		— , excursion	2426
ceeding trains	2658	— , express	2419
— of arrival	2525	— , fast	2420
— — departure	2526	— , fast goods	2436
— table	2638	— for carrying materials	
— — , graphical	2639	for construction	2443
		— , freight	2435

— , goods collecting	2437	— , to offer the	2512
— , inspection of a	2537	— , to refuse the	2514
— is in distress, the	2719	— , to stop the	2527
— , length of	2446	— , type of	2404
— , long distance	2416	— , up	2406
— , mail	2431	— , weight of	2447
— make-up	2450	— , workmen's	2427
— , making-up of	2331	— s, meeting of	2620
— , market	2428	— s, movement of	2607
— , material	2442	— s, succession of	2659
— , military	2430	— , superiority of	2414
— , mixed	2434	Transfer car, parcels	2320
— , number of	2405	Transportation	2601
— , opposed	2408	— department	2201
— order, special	2530	Transporting	2603
— , overtaking of a	2622	Travelling speed	2650
— , passenger	2417	Trial trip	2636
— , piece-goods	2438	Type of train	2404
— , pulled	2402	Uniform	2125
— , pushed	2403	Up train	2406
— , raw-goods	2439	Vehicle	2301
— , regular	2410	Volume of traffic	2606
— , relief	2433	Wait for a connection, to	2626
— , re-marshalling of a	2333	Way, division of	2247
— , ringing off the	2517	— , maintenance of	2244
— , running-through of	2521	— , repair of	2245
— , sanitary	2432	Weight, gross train	2448
— , scheduled	2409	— , net train	2449
— service	2211	— of train	2447
— station	2503	Wheel-pressure	2323
— signalling	2502	Without train, engine run- ning	2635
— point	2508	Workman, track	2254
— , slow	2418	Workmen, gang of	2252
— , special	2411	— 's train	2427
— , stopping of the	2528	Wrong track, running on the	2610
— , suburban	2425	Yard, sorting	2358
— , superior	2415		
— , supplementary	2413		
— , through-	2422		
— , to accept the	2513		
— , to despatch the	2519		
— , to deviate a	2529		